

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÆEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umseḍfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TASEKLA D USEGNEN

ASENTEL

Asugen deg wansayen n tmenadṭ n Tizi Yennif

Syur :

-Ourdache Hayat

Amesnalay :

- Kherdouci Hassina

Aseqqamu n yimsekyaden :

-Aselway: kinzi Azeddine

M C A

U.M.M.T.O

- Amesnalay: Kherdouci Hassina

Professeur

U.M.M.T.O

- Ameskayad :Achili Fadila

MC B

U.M.M.T.O

Tagrawt : Duḡember 2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asnemmer

- *Di tazwara ad d-nini tanemmirt i yal yiwen i d ay- d- yefkan afus n tallelt deg leqdic-agi ladya imezday n tmenadɣ n Tizi yennif s umata .*
- *Tanemmirt i Massa Kherdouci Hassina i yellan lebda i lmendad n uwelleh-nney deg unadi-agi si tazwara armi d tagara.*
- *Tanemmirt i wuseqqamu n yimeskyaden i yeyran; i yesneqden akatay-agi.*
- *Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden diyen wid akk i xeddmn deg ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ tanmemirt tanemmirt akken ma tellam.*

Abuddu

Ad buddey leqdic-agi i:

- *Yimaziyen anda ma llan deg umaḍal merṛa.*
- *Yimawlan-iw aezizen ; Yemma d baba, iyi-d-irebban i yesnernan affud-iw,i yellan di ssin yer yidis-iw s wayen iwumi zemmern; ad yessiyzef Rebbi di leemer-nsen.*
- *Watmaten-iw: Eumar d Mahdi .*
- *Yessetma: Nawal d Nabila akked wetma Siliya i yellan y deg tinigt (lyurba)i ssaramey ad -tuyal di lahna Rebbi.*
- *I Temduk-al-iw d yimduk-al-iw akken ma llan yal yiwen s yisem –is ladya :Jimi , Wiwi , Lila, Şabrina .Mebla ma ad ttuy ad budday yiwen akken ezizen felli atas imi ulac –it yidi ass , ad siniy xas akka ulac –ik imi mazal amekan-ik akken i yella i d teğğid ,imi yiweḍ yer was-sa mebla tebyest i d- yefkid.*

Ayawas

➤ Tazwert tamatut	01-02
Tamzikent n usentel.....	02
Afran n usentel.....	02-03
Iswi n unadi.....	03
Tamukrist.....	03
Turdiwin.....	04
Tarrayt n unadi.....	04
Talyutin yef temnaqt n Tizi Yennif	04-05
Asenked n wammud.....	05-06
Uguren i d nmlal deg unadi	07

➤ **Ixef I: Ansayen n tmurt leqbayel d tmenadt n Tizi Yennif**

Tazwert.....	08
--------------	----

I-1-Ansayen n leqbayel:

I-1-1-Tabadut n wansayen	08-10
I-1-2-Isental n wansayen akked tignatin n tmenna –nsen.....	10-11
I-1-3-Assay d wazal n wansayen yer leqbayel s umata.....	11-12

I-2- Ansayen n tmenadt nTizi Yennif :

I-2-1-Ansayen i yeccuden yer tlatit n ugrud.....	13-19
I-2-2-Ansayen i yeccuden yer tmeyra n Zzwağ	19-27
I-2-3-Ansayen i yeccuden yer ugama	28-33

I-2-4.-Ansayen yesean assay yer din d lbaraka.....	33-35
I-2-5-Ansayen yesean inzan.....	35-41
I-3- Tamuyli imezday n Tizi Yennif yer wansayen-nsen.....	42
Tagrayt.....	43

➤ **Ixef II: Asugen deg wansayen n tmenaqt n Tizi Yennif**

Tazwert.....	54
--------------	----

II-1-Tamuyli tamatut yef usugen:

II-1-1-Tabadut n usugnen d usugen.....	54-55
II-1-2-Annawen n usugen.....	56-57
II-1-3-Iferdisen igejdanen n usugen.....	58-59

II-2-Asugen deg wansayen n tmenaqt n Tizi Yennif:

II-2-1- Asugen deg wansayen n tlatit n ugrud.....	61-65
II-2-2- Asugen deg wansayen iccuden yer tmeɣra n zzwağ.....	65-71
II-2-3-Asugen deg wansayen yeqqnen yer ugama.....	71-75
II-2-4- Asugen deg wansayen iccuden yer ddin d baraka.....	76-78
II-2-5-Asugen deg wansayen yesean neɣ yebnan s yinzan.....	78-82
Tagrayt.....	83

➤ **Tagrayt tamatut.....**

Tiybula.....	88-89
Timerna :1-Ammud.....	91-104
Timerna: 2- Amawal.....	106-107
Agzul s tutlayt n tefransist.....	109-110
Agbur	112-113

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut :

Lqima d wazal n tmurt yettuḡal yer wayen i yetsea ama si tama n tsekla d yidles ney seg umezruy, s yisen i-d yettban tḡerma -as ger tmura nniḡen n ddunit.

Yal tamurt deg umaḡal tesḡa tigejda d isulas i yef tebna tayerma-nes ;amdeya n tgejda-agi ad-naf ansayen yettwaḡsaben seg terkizin tigejdanen yebnun tudert n yal amdan di tmetti-ines anda yettidir. I yal win yebyan ad i wali aswir n yal timetti di yal tamurt ur yaḡwaḡ ara ad yennadi yer lebeid yesfek fell-as kan ad yeldi allen-is mliḡ yer wayen akk tekseb si tama n wansayen d leewayed ,acku yineggura-agi nutni i- d lemri n yal agdud .Xas tt-ḡeddin wussan d yissegassen ansayen n tjadidt tteyiman-d si tsuta yer tayed,ilaq kan ad nesahbiber fell-asen; akken i d yenna Mouloud Mammeri deg awal-is : «Axxam ibennu yef ujeggu ,ajeggu-nney nukni s yimaziyen , d ayen akk i-d -ay-d ḡḡan lejdud-nney i yimezwura ,d win akk ilaq ad-nejmeḡ»¹, imi ansayen d nutni i- d aferdis agejdan i wakken tudert n yal amdan ad tesḡu anamek d lmeḡna , i yisen ad tban tamagit n yal amdan di tudert-is.

Ulaḡ ayref deg umaḡal anda i nettidir ur s yefkin ara azal xarsum d amectuḡ i wansayen, imi yal yiwen s leewayed-is xas ulama akken ad yelli yettemgard yef wiyed.Timetti taqbaylit am nettat am tmettiḡin n umaḡal nniḡen tesḡa yernu d tamarkantit d tin yesḡan aḡas n wansayen d leewayed acku si zik ar tura mazal yimezday n tudrin n leqbayel tḡfen deg wansayen i yeqdimen , imi fkan-asen amḡiq meqqren di tudert-nsen n yal ass.amedya n tudrin-agi ad- nnaf yimezday n tmenadḡ Tizi ḡennif mazal-iten tḡfen deg ayen akk yellan d anaḡli , mazal - iten wid yeccuden yer wayen i-d ḡḡan lejdud-nsen ,ayen akk i yesḡan si tama n leewayed d win ur n fennun ara ger yid d wass.

Imezday n tmenadḡ n Tizi ḡennif fkan-as lqima i wansayen -nsen , anda arraw n tudrin n tmenadḡ-agi , mazal -iten ar assa d wussan tḡfen di leewayed i warḡen seg lejdud qqaren yal ass: « laḡel-ney d lmuḡal ad yenger », ihi i yal tagnit yellan ama d lferḡ am d lqerḡ ad -naf seqdacen ansayen am wid yellan di tmeḡra n zwaḡ,ney di tlatit n llufan , ney d ayen nniḡen, ayagi-agi ad d-iban deg ayen i d-nemmger yakken deg wammud yellan deg isebtaren id-yettudun.

¹ Mammeri Mouloud , *Inna-yas Ccix Muḡend*, Inna-yas ,1990, p.16.

Di tezrawt-agi n ukatay n tagara n turagt ad- nesqardec awal s telqayt yef wansayen n tmenadt n Tizi Yennif diyen d amek yella usugnen deg wansayen-agi,imi aneggaru-agi i d asentel iyef yebna unadi.

Amahil-agi d win yebnan yef sin yixefawen igejdanen:

Deg ixef amenzu ad nawi awal yef wansayen n tmenadt n Tizi Yennif , ma deg ixef wis sin ad neered ad nwali amek yella usugen deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif, imi aneggaru-aki yella d asentel agejdan n ukatay-agi.

Ilmend n waya akken i-d nenna yakken: Deg yixef amenzu ad d-nawi deg-s awal yef wansayen yellan deg tmenadt n Tizi Yennif , ad nexdem tasledt s telqayet i wammud n wansayen i-d nejmeε seg annar. Ma deg yixef wis sin imi d asentel agejdan deg-s ad d-nessuffeY asugen yellan deg wansayen-aki ,imi d waki i d asentel agejdan i yef tebna tezrawt-aki. Akken i-d nenna y akken belli deg umahil-agi nerra tamuyli s telqayt mačči kan i leεwayed n temnadıt -agi imi asugen d tugna n yal ansay yellan di tmenadt n Tizi Yennif.

Deg taggara, ad d-nawi awal yef ayen akk iyef tettwabna tezrawt-agi d igemmađ i-d yeffyen ney i-d yeffrurin seg-s ,si tama nniđen ad iban wazal n usugnen d ussebgen n unamek uffir d amek yella-d usugen deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif.

Tamzikent n usentel:

Deg usentel-agi nesqardec awal yef usugen deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif , acku asugen-agi n wansayen n tmenadt –a cwit si tmenadt yer tayed.

Afran n usentel :

Deg tezrawt-nney, nebya ad nessiwed yer kra n yiswan iy-d-yefkan afud iwakken ad nefren axuddim-agi:

Di tezwara ad-nini d akken nextar asentel-a imi d amaynut, ulac win ixedmen anadi fella-s, ney yerran lwelha-nsen yur-s ,nezmer ad ad d –nini ulac akk fell-as tezrawin ladya yef usugnen n wansayen di temnadıt -agi n Tizi Yennif.

Yella ufran n usentel –agi gar yisental-nniđen acku d ammud i d-nejmaε di tmenadt n Tizi yennif , imi d win iyi-iεgeben , ad nesaqerdec fell-as awal imi d ayen yellan si zman n zik ar lejdu-d-nney xedmen-ten i yal tagnit,diyen si tenařlit-nney

Ayen id-ay-yeġġan diyen ad nextar asentel-agi imi d yiwen n usentel ur d-yelli ara atas n leqdic fell-as ladya syur yinelmaden yellan deg ugezdu-nney.

Asentel n umahil-agi « asugen deg wansayen n tmurt leqbayel tamnaḍt n Tizi Yennif », d asentel yeccuden yer tmetti n yimezday n tmurt leqbayel s umta , s unamek nniḍen amek sexdemen asugnen deg leewayed -nsen yellan deg yal tagnit.

Iswi n unadi:

Iswi-nmey deg ukatay-agi, ad d-nawi awal yef wansayen i yellan di tmenadḍt n Tizi Yennif , d tugniwin n usugen yellan deg-sen,iwakken ad nwali dayen amgired deg wansayen-agi gar tuddrin n leqbayel nniḍen ansayen d wigi tmenadḍt n n Tizi Yennif , ay-agi ilmend n yisuyad yecban : ad issinen wiyiḍ ansayen-nmey , ad ten-id –taf tsuta i d –itteddun ; diyen ad nerr tajmilt i tmeẓarin –agi iherzen agerruj –a n leewayed –nsen ; rnu yef waya ad d –sebyeyen azal i sean wansayen di tmetti taqbaylit s umata d tmenadḍt n Tizi Yennif s telqayt , s uxeddin –agi ad iban amek seqdacen imezday n tmenadḍt -agi asugen ama d ayen yellan deg wallay ney deg wul-nsen , amek isexdamen di tuddert-nsen n yal ass (anissa i d -yekka d wamek i d –sexdamen asugen deg wayen yaenan ansayen-nsen).

Tamukrist :

Tazrawt-nmey d tin ibedden yef usentel « asugen deg wansayen n tmenadḍt n Tizi Yennif ». Uqbel ad d-nefk iseteqsiyen yef tmukrist ad d-nefk tikta yef i tebna, ad –nni d akken :

Ansayen d lsal di tudert n leqbayel s umata ladyra imezday n tmenadḍt n Tizi Yennif mazal-iten ar assa n ussan tḥfen deg leewayed-nsen fkan-asen azal d ameqran deg yal tagnit ama di lferḥ ney d ayen nniḍen ,ihi deg uxeddin-agi ad naereḍ ad -nawi awal yef wansayen yellan di tmenadḍt n Tizi Yennif .

Uqbel ad nessawed yer useteqsi agejdan ;ilaq ad nwali d acu-ten unamek n yal awal seg awalen-agi am d ansayen ney usugen ? D acu-tent tagnatin i- d-tilin deg wansayen n tmenadḍt n Tizi Yennif ? , D acut temuyli n yimezday n tmenadḍt-agi yer wansayen-nsen?d acuten wanawen n usugen?.

S wakka i teẓzi n tezrawt-nmey ad d-neereḍ ad nwali asugen deg yal ansay yellan di tmenadḍt n Tizi Yennif .Ihi aya-agi ay-isawed yer useteqsi agejden amek yella ney amek yettwabna waban usugnan deg wansayen n tmenadḍt-agi ?.

Turdiwin:

Akken ad -naf tiririt yef isteqsiiyin n tmukrist i d- nebder yakken ,neffery yer wannar deg-s nerza yer tmenadt n Tizi Yennif .Ahat imezday-is xedmen ansayen –agi di tudert –nsen n yal ney di tagnatin i d- yettilin ama di tmeɣra, di lġanazat , ney yer wayen iccuden yer ugama,amer ahat ayen xedmen akka d win iccuden yer tmetti-nsen anda ttidiren.Ayen nettnadi yezmer ad yili deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif di tugniwin yemxalafen ney deg izamulen yeqqnen yer usugen n tmetti.

Ihi ad nwali anda i ten-isaweḍ usugnen-nsen ad -xedmen i yal ansay yellan , i seqdacen di yal tagnit.

Tarrayt n unadi :

Deg unadi -mney nessaxdem kra n yissalen i d-newwi seg unnar. Anda nerza yer tmenadt n Tizi Yennif nesteqssa yef wansayen yellan deg-s .Anect-agi nemmeslay-d fella-s deg ixef amenzu.Akken dayen newwet ad d-nawi ayen yeenan asugen yellan di leewayed-nsen , imi asentel-mney d win yeenan asugen yellan deg wansayen n tmenadt-aki n Tizi Yennif.

S telqayt ansayen -agi njeme-iten-id yer temyarin d yimyaren, tilawin d yirgazen n tmenadt n Tizi Yennif . Nejme-d amud-agi n leewayed s wallalen n usekles yer tesfift, yas ulamma nemlal-d atas n iewwiqen, maca nessaweḍ nehwec-d azal n 100 n wansayen .

Nesteqsa tilawin yef ayen yeenan leewayed d wansayen n tmenadt n Tizi Yennif.

-Acu n wansayen s wayes tettwasen di tmenadt n Tizi Yennif ?, i yal tagnit d acu n wansayen i-d semrasen ney i-d xedmen ?.

Nesqardec awal yid-sen yef wansayen d leewayed n tmenadt-agi, ma mazal imezday-is d wid yettffen di leewayed n lejdud-nsen,ney dayen bedlen-ten s umaynut .

Si tama miḍen mi d-nemger ansayen n tmenadt n Tizi Yennif nebda axeddim-agi-mney yef sin yixfawen ; deg yixef amenzu ad d-nawi awal yef s umata yef wansayen n leqbayel d tmenadt n Tizi Yennif ,syin yers ma deg yixef wis sin ad yef usugen deg wansayen n tmenadt-a anda ad d-nemmeslay uqbel yef usugen d wanawen-is d yihricen-is igejdanen,di tagara n leqdic-a ad nefk s tgrayt tamatut .

Talyutin yef temnađt n Tizi yennif :⁽¹⁾

Tamenadıt n Tizi Yennif d yiwet ger temnađın n tmurt n leqbayel , tuzga-d deg unzul ataram n ugezdu n Tizi Wezzu,tebeed yef fella-s azal 50 i kilumitren, tebeed yef Lezzayer tamaneyt s 100 ikilumitren .

Tamenadıt n Tizi Yennif tezzi-as-d seg tama n unzul d usamar tyiwant n Ddrae Lmizan,si tama ugafa tayiwant M'kira,seg umalu tayiwant n lqadiriya i yettafaren agezdu n tubiret.

Tamenadıt n Tizi Yennif tella tesea 40 n tudrin deg ussegas n 1984,ma yella seg useggas n 1997 ar tura seddant i 50 n tudrin , imezday n temnađt iweđen yer 29409 deg deg yunyu 200;tilawin :14641, ırgazen azal 14768 .Ma d ayen yeenan iyerbazen ad tt- naf tesea 16 n iyerbazen imenza,8 n iyerbazen ılemmasen , d krađ n tesnawiyin.

Imezdey n tudrin –agi n Tizi Yennif ččuren d nneya , herzen yakk ıseggalen n twaculin-nsen ,d wid yesterhiben s yinebgawen-nsen, sekcamen-ten s wul wessiıen yer yıxxamen-nsen win i ten-id-ızuren ad as-d-rren tayawsa , tayawsa-agi d azamul n lferh aya mačči d ayen ara d-yini yiles merıa.

Tamenadıt n Tizi Yennif mazal-tt tetıef deg wansayen-is ladya wid n lfuruđ ;ama tameyra n zzwag , ney ansayen n tlalit d thara n ugrud , ney wid ugama am twizi, tagi d sşenf-nnıden i xeddmen Wat n Tizi Yennif i i d -yettılın deg yal lawan, tettılı-d ladya i lawan n tmeegra n naema , ney deg wussan n tegrest, deg lawan n ulqađ n uzemmur. Tiwizi s umata d afus n lemawna i d-yettılın ger yımdanen , akken ad yekffu uxddim am tamegra n tmezın ney ajjemee n uzemmur , .

Tizi yennif d yiwet seg temnađın-agi i yesaan atas n leewayed ayagi ad iban s telqayt deg ısebtern i d-yettdun.

Asenked n wammud:

Deg usenked n wammud ara ad nesbggen ımesulya, wid iy-d-yefkan ansayend leewayed , akken i d ay tbgen tfelwit-a:

¹ Archives de l'APC de Tizi Ghennif, Tizi Ouzou.

Tafelwit n yimsulya :

Uṭun	Tawsit	Isemawen	Lee mer	Aswir n tyur	Amahil	Taddart /Tayiwant
1	Unti	Nna Wardiya	59	Teyra almi d aseggas wis semmus deg uyerbaz amenzu	Taxeyyaḍt	Taḥccat/Tizi Yennif
2	Amalay	Saëid	63	Ur yayri ara lamena d yesaan ugar n tmussniwin	Amasut	Imelikcen/ M'kira
3	Unti	Nna Faḍma	65	Ur teyri ara	Ulac	Umaraqu/Tizi Yennif
4	Unti	Nna Wiza	71	Ur teyri ara , tedder tallit n trad	Ulac	Iyeddaben /M'kira
5	Amalay	Qassi Èacur	70	Ur yeŷri ara	Ulac	Taddart Yimèanden Tayiwant n M'kira
6	Unti	Nna Saëdiya	75	Ur teyri ara	Ulac	Taqqa / M'kira
7	Unti	Nna baya	80	Ur teyri ara, tedder tallit n trad	Ulac	Tameḍiqt/Tizi Yennif
8	Amalay	Remḍan Muḥ Waëli	90	Yedder di tallit n trad	Ulac	Ideccuten / M'kira

Deg umahil-agi yessefk ad –nini amek yella-d usugnen deg wansayen n tmenadṭ n Tizi Yennif ;dya Ʒef wancta neffey ar wannar, neṛza Ʒer waṭas n tudrin amedya taddart n yimèanden i- d-

yezgan di teyiwant n M'kira iwakken ad nejmaε ammud n leewayed yur temyarin d yimɣaren acku d ammud i d lɣas i naḥwağ deg umahil-aki. Ammud-agi n wansayen- i d-nejmæy seg tudrin –agi n Tizi Yennif anda mazal tɛfen deg leewayed -nsen s ljehd, seg-sent ad nferen taddart n Yemɛanden, taddart n Tḥeccaṭ, taddart n Tamɣiqt diyen taddart n Yimelikcen. Mačči d yiwet ney d snat n tudrar aniyer nerza; yal taddart nuffa-d deg-simsulya i - d yefkan tirrit yef yisteqsiyen-nney, ladiya imɣaren d wid muqqren di lemer i mazal ar assa d wussan d wid yettfen aṭas deg wansayen, acku yur-sen d anect-agi d ayen yeenan tudert-nsen n yal ass. Nesqerdec yid-sen awal yef amek yella usugnen deg wansayen-agi.

Ihi deg wammud-agi, nemaslay-d yef wansayen i-d nejmaε si temnaḍt n Tizi Yennif, acku iyi-s i-d niwi awal yef usugnen deg wansayen n tmenadṭ-agi i yellan d asentel agejdan n uxeddin-agi , imi anejmuεen wansayen –agi mačči d lḥaja isehlen acku llan temyarin d yimeyaren ttefayen-t i usentel ḥekkunt-d lhif –nsent iseɛdan di temzi –nsent, maca nessawaḍ cwiṭ kan seg wansayen yellan di tmenadṭ –aki .

Uguren i d nermal deg unadi –agi :

Yal amahil iwakken ad yaweḍ yer wayen yessaram win i-d texedmen yesefek xas ur yebyi bab-is ad iɛddi seg kra wuguren , ihi mi neffey yer wannar di tmenadṭ n Tizi Yennif nuffa-d kra iɛwwiqen:

-Ulac aṭas n wid yecfan i leewayed akken llan d ayen i yeğgan ad yili lexsas di tirrit.

- Nuffa-d kra tilwin tkukrun-t ma ad -ḥekkunt , llan diyen kra n tmeɣarinma ad ḥkun-t ttefayen-t i usentel «ḥekkunt-d ddunit –nsent d lhif i sɛddant di ddunit-nsent ».

-Ulac ikatayen yef usentel –a n usugen deg wansayen n tmenadṭ-agi n Tizi yennif, imi asentel n usugen mačči d ayen isehlen .

- Lexsas n tektabin d yidlisen i yettawarun yef usentel-agi di temkardit-nney, abaɛda ayen yeqqnen yer usentel n usugnen d ayen i d-ixelqen ugur , xas ulama nuffa-ad kra yedlisen imi uran s tutlayt n tefransist, dayen id-d-ixelqen ugur n tsuqilt .

- Attan ney ssus «abaεuc n coruna» ney imumi fkan isem Covid 19, d ayen ur yeğgin ara ad neswesæ s waṭas deg unadi deg annar .

Ixef amenzu

Ansayen n leqbayel d

tmenadt n Tizi Yennif

Tazwert :

Akken nezra agdud aqbayli am netta am yigeduden n ddunit i mer̄ra yes̄ea ansayen i tin smexalafen yef wiyad̄ s wayes yettzux i ger –asen. Ma nuyal yer tudart n yal- ass n yimaziyen s umata ad- nnaf ansayen d leewayed ccuden s waṭas yer umezruy .Yenna-d Ibn Khaldoun deg ṛray –agi d akken: «amezruy d ayen i d -yesbanayen tidet n tudert n tmettiyen d talsiwin, yeean tiyarmiwen n ddunit i merra ».¹

Deg ixef -a amezwaru ad d-neereḍ ad nessebyen ansayen s wayes tettwasen tmenad̄t n Tizi Yennif ad nexdem ansayen n leqbayel d tmenad̄t n Tizi Yennif ad nawi d amedya tamend̄t acku mazal-it taḥrez ansayen-is wammud n wansayen i-d negmer di tmenad̄t-aki s telqayt.

Ihi tazwara uqbel ad nebdu ameslay yef wansayen yellan di tmenad̄t n Tizi Yennif ad nefk ad nawi awal s umata yef wansayen n leqbayel deg-s ad nefk tabadut d unamek n wawal wansayen neḠ imumi qqaren leewayed acku ansayen i d awal agejden n umahil-aki, diyen ad-d nawi awal yef yal ansay i d yettili-n i temnad̄t n Tizi Yennif s yihricen-is yemgaraden, deg-s diyen ad nesseqdec tamsalt yef yisental yellan deg wansayen akked tignatin n tmenna-n sen maḥsub melmi id tt-win . Syen ad nezzi awal s telqayt yef wansayen yellan di tmenad̄t n Tizi Yennif

Di taggara n yixef-agi ad nebder tamuyli n imezday n temnad̄t n Tizi Yennif yer wansayen-n sen ,anwali ma fkan-as azal d lqima di tudert –nsen ladiya ilmezyen-n sen.

I-1:Ansayen n leqbayel:

Tuqtan wansayen d leewayed di tmurt n leqbayel s umata , i yal tagnit yella ad taffed̄ imezday-is sseqdecen ansayen ama di lferḥ ney di leqarḥ . Ayagi d win ad ibanen deg usebter i d yettuden yakkan ama si tama n yisental ney tegratin n tmenna-n sen.

I-1-1-Tabadut n wansayen :

Ansayen ney ayen imumi neqqar leewayed, nezmer ad-nini d agraw n yirmad idelsanen i xedmen leqbayel seg zik, ney akk timusniwin i yes̄ean assay yer yizri ,lḡil yettaḡḡa- i d i wayed̄ .Akken ur yenger ara selmaden-t seg wa yer wa .

¹ Cité par Labica Georges, *Le RATIONALISME D'IBN KHALDOUN : Extraites de la MUQADDIMA*, Centre Pédagogique Maghribin, Hachette, Alger, 1965, p.30.

* « *L'histoire a pour véritable objet de nous faire connaître l'état social de l'homme, c'est-à-dire, la civilisation* ».

Ansayen d tagejdit ixef tebna tayerma n yal agdud deg dunit i mer̄ra;d ayen id-yeqimen si tsuta yer tayed akken ur truḥ ara deg tatut acku yettili-d yal ass umaynut . Di lmaena –agi ,yeqqar Ibn Khaldoun :« Yiwen ger yeybaluten n tuc̄da deg umezruy yettas-id si tatut d ubeddel i-d iderrun di tmura tsuta kul ma taeddi tallit d wussan, abeddel –agi yetnern aṭan».¹, imi ansayen d agerruj i llan xedmen lejdud-neḥ s zik s netta i yecbeḥ yidles d tasekla tamaziyt.

Aṭas n yinagmayen i yenudan yef unamek d lmaena n wawal «ansayen », yal yiwen amek i-d yettwali i-tt-id yesbadu:

Deg useggas n 1846 ad –nnaf amusnaw aglizi «William John Thoms»,yenna-d d akken awal ansay yekka-d s tutlayt teglizit ,belli isem-is «FOLKLOR». Yebḍa awal-agi yef sin wawalen d yehricin «folk »d «lor»:

-Folk: anamek-is d timetti.

-Lor: anamek-is d tussna neḥ d lemtel yettuyal yer tmetti-nni.

Si tama-s diyen ad-nnaf amussnaw d umyaru arumi «Archer Taylor» ;yettwali-t d ayen niḍen «Folklor » yur-s yes̄ea anamek yemgaraden belli Folklor : d allal neḥ tayawsa i d –teḡḡa tsuta i yeedan neḥ yizrin i tayed am a d awal « lmaen », ama s wansay neḥ leewayed yettwaxedmen i yal tagnit ,yettili-d waya s tezlit neḥ tamacahut neḥ yinzi.

Anamek n Folklor yuy amdiq d ameqqran deg umaḍal s waṭas, acku yessnfali-d tudert n tmetti s umata ,neḥ d idles n tyerma . Tikti-agi n n wawal FOLKLOR,tewsēe s waṭas deg useggas n 1877, deg yal amdiq yiweḍ yer tmurt n Kanada, yerna yer tmura niḍen laḍya timura tineselmin i merra .

Ma d usegzawal n tefransist ,yettunefk-as unamek d akken tradition «ansay»: «*D ayen akk yella umdan yuy tannumi ixeddem-it d leada .Agraw n tikliwin n usengel yersen yef ttexmamit n tmalellit zgan snernayen deg useddu-nsen , aya ad yuyal wallus-nsen*»².

Ma d tamuḥli n umessnaw d umeyaru Mouloud Mammeri temxallaf yer wawal-agi Folklore yenna-d fell-as d akken: « lfolklor anamek-is d ameskru d tameḥqranit n yidles n kra n uyref,

¹Cité par Oubagha Hamid, *TAFTILT: Revue de l'association culturelle IMEDYAZEN*, Hommage à Dda Lmulud, Alger, N°3, Avril 1990, p.27.

² *Dictionnaire de la langue française*, Hachatte, Ed N°1, 2014, p.627.

* «*Tradition : Mode de transmission d'une information de génération en génération, ensemble des artes,usages et tradition populaires .Ensemble de comportements codifiés, fondés sur la croyance en l'efficacité constamment accrue de leurs effets, grâce à leur répétition*».

anamek-is tidet tasnaktant, ur nezmir ara ad nesskkes ibumzelgen... ,akken ur yettili ara lfulklur d idles n uyref: deg tejra igerrezen d akarikateur deg tid n diri d tibawt»¹.

Ma d Mass Muhend Akli Salhi yessegza-d awal n Ansay belli d «ansay yettawi-d yef tmusniwin d wazalen i tettak tsuta i tayed»², ihi ansay aseklan d ayen yellan akk d iberdan n usnulfu i t̄tafaren yemdanen deg tmetti .

Ter taggara ad d-iban d akken timetti taqbaylit si zman aqbur tes̄ea assay ijehden yer wansayen ,tefka-as azal d ameqqran ,agdud –is yesseqdac-iten deg tudart-is n yal ass , imi yesseqdac-iten akken iwata l̄hal deg yal tamsalt yeenan tam̄ict-is , nezmer ad nin akken d ansayen i-d tigididit i yef tebna t̄yerma n ugdud aqbayli, yas ulamma yella wanda megaraden cwit̄ temnad̄t yer tayed .

I-1-2- Isental n wansayen d tignatin n tmenna -nsen :

Ansayen d leewayed ticred̄t n yal agdud di talsa akked t̄yerma , acku d nutni i-d yemmalen tarrayt amek yettidir yal amdan di tmetti-ines amek yella ,amek ad yed̄far abrid-is di s̄swab ,deg yal tagnit yellan am di lfruh̄ ney lēhzen .

Si zman aqdim tes̄ea tmetti taqbaylit assay ulac akk anwa ad yefsin ney ad t-yekkes yer wansayen d leewayed acku arraw n tmura n leqbayel wid yeqqnen s wātas yer leewayed i yal tagnit i d-yettilin akken i-d yenna Hanoteau deg udlis-is imumi yefka isem « les coutumes Kabyles». Imi yettwali d akken:« ansayen d aferdis agejdan,ccuden s wātas yur-sen yimezday n tudrin leqbayel .Ansayen d lsal di tudert n yal aqbayli ;ur zmiren ara ad-sem̄hen deg-s xas yebyu ad zrin issegasen»³.

Mi negmer ammud n wansayen nuffa-d llan ātas yisentel yemxallafen di tmetti tamaziyt sumata llan wid n lferh̄ ,llan wid lēhzen, llan diyen wid yeqqnen yer ugama ney wid n t̄lalit n llufan :

¹ Salem Chaker , *TAFSUT « Etudes et Debats » Awal Imaziyen*, N°01, Tizi-Ouzou, Décembre 1983, p.06.

* « Le folklore c'est la notion péjorative et méprisante de la culture du peuple, une notion réalité idéologique...le folklore n'est pas la culure du peuple : il en est dans le meilleur des cas la caricature et dans le pire la négation ».

² Salhi Muhend Akli , *Asegzawal amezzyan n teskla* , L'odyesse .Tizi Ouzou .2012 ,p.06.

³Hanouteau Adolphe, Aristide Letourmeux, *La kabyle et les coutumes Kabyles Tome II*, Challamel, paris, 1869, p.02-03.

* « Les kabyles ne se dissimulent pas les défautes de leur organisation sociale, ils en conviennent volontiers et ils les déplorent ; mais la somme des avantages l'emporte à leur yeux, car ils sont passionnément attachés à leur coutumes ».

- Ansayen n tagnatin n lfuruh: ad –naf wid yaenan timayriwen am tid tameyra n zzwag amdeya : , azenzi n lhenni i yesli ;ad-naf diyen wid i xedmen i teslit amedya: tislit mi ara tessired lhenni-nni;ilaq ad as –t-tessired yemma-s yer tara ney tejjra,akken ad jjuḡḡen wussan-is,ad tesu dderya amey tejjra ney tara.
- Ansayen leḥzen:akken llan ansayen i xedmen di tagnatin n lfuruh , llan wid leḥzen acku Rebbi yeḡḡa-d lmut , imi lmut d abrid ur nexlif ara , yal amdan ad yawed yer laefu Rebbi .Ger wansayen i xedmen di tmmettant:ur ilaq ara aman n lmeyyet-nni,ad taefes tilemzit «tin ur nezweḡ ara ,qqaren ,acku ad yemmet zsher-is,akken yemmut wihen».
- Ansayen tsemheyin ney ugama :llan atas n wansayen d leewayed d tsemheyin am di cetwa ney deg uzeyal amedya: taḥmamat ney imumi qqaren timecredt i xedmen di lawan n ulqad n uzumer ney ma yeṭṭel ur yewwit ara ugefur, ney ansay n umegger n tefsut ,ad mnejmaen iqecicen d teqcicin,ad serhent i ccbub-nsen,ad jemaen ijeḡḡigen,ad uraren,ad ferhen s tefsut.; ney ansay imensi n yibeac.
- Llan diyen wansayen niden ansayen n tlatit d tthara n llufan amedya : aqcic ney taqcicit ma yezum i tikelt tamzewarut ad tesali yemma-s sufella n uqarmud mi yiwed llawan tudna ad tefk tamellalt ad yečč .Llan wid yeqqnen yer tudert n yal ass n umdan; win ara icucfen lawan n tmeddit «lmeṣreb»,ilaq ad yeglu yid-s s lmelh acku lawan-nni dewwiren lejnun deg wadeg-nni.

Isental n wansayen leqbayel ttuqten s waṭas ,acku i yal tagnit ad –naf imezday n tudrin n leqbayel seqdacen leewayed ilaqen i yal tagnit ama di lferh ney di lqerh, ney di tsemheyin iccuden yer ugama , ney deg wansayen yeccuden yer wansayen n ddin d lbaraka...atg.

I- 1-3-Assay d wazal n wansayen di tudert n imezday n tmurt n leqbayel:

Ansayen sean azal d unamek yer leqbayel s umata , acku ansayen d leewayed d nutni i d-yessbeganen tayerma d tgemmi n ugdud amaziṣ.

Imezday n tmurt n leqbayel sean assay d ameqqran yer wansayen-nsen; seg wasmi ad yelli umdan d agrud d amecṭuh alama yuyal d ameyar , xas ulama yuyal d amyar yiwwi-t ubrid n lmut xedmen-as ansayen xas akken tignatin qarihen mi ilaq ad tin-nebder.

Akken i d- nenna yakken belli i yal tagnit ad ḥeḍren ad tafed̄ imezday n tudrin n leqbayel ttemagaren diyen seqdacen akk ansayen i d – isnen aṭas aya ufan-d lejdud-nsen imezwura xedmen-tt .Iwakken ansayen-nsen ur truḥen ara deg ubrid n tatut ad tafed̄ wa yeshḥed̄ i wa , amedya n wancta ad naf tiyematin skanen-t i yelli -tsent asma ad yimyurent ad zwejen-t amek ara ad xemden-t akk leḥwayed ma i-d yehḍer tlatit n llufan-is «mmi-s »wansayen yemxalafen amedya: ma yella yeṭṭel ur d isemyi ara tuymas ad ten-id-seww irden uffiyen, mi ten-tezzed̄ s tissirt imi ur tezzed̄ ara mliḥ s talya kan tuymest , ney asma ad yahlek llufan-nsen tesea d acu ad texdem n wansay akken ad yehlu, ney asma ad tezzweḡ teqcict xedment -as temeyarin kra n leḥwayed. Xas akken ad- nawi akk lweqt ur nettfaka ara s wansayen yellan di yal tagnit am di lferḥ ney di lqerḥ acku tteḥwaḡen s waṭas ansayen-agi akken ad senfalin kra n timsal yiccuden yer tuddert –nsen .

Di tagara ad d-nini d akken agdud aqbayli yefka azal mačči d kra i wansayen-is. Yella wassay meqqren gar-asen ulac anwa ad nekren; amdan aqbayli ur yezmir ara ad yebced fell- asen « ansayen-nsen». D agi i yettbanen deg tegnatin melmi i-d ttilin-t am d wid n lferḥ , wid n leḥzen, ney wid ugama.Llan diyen aṭas wid nniḍen xas ad nawi ak lweqt -nney , ur nettkafa ad ten –i-d- nebder,imi ansayen n tmurt n leqbayel rnun-d azamul d ccbaḥa i tudert n yal amdan aqbayli.

I-2-Ansayen n temnad̄t n Tizi Yennif :

Arraw n tudrin yak n tmurt leqbayel mazal-iten ḥarzen ansayen i d - i teḡḡa tjaddit-nsen si tsuta yer tayed̄ amdeya ad –naf imezday n temnaṭ n Tizi Yennif, ilemzi ney aqcic mazal ṭṭfen deg leḥwayed id-ḡḡan yimezwura .

Tamenad̄t n Tizi Yennif taddart taddart mazal werṭen yal ansay d laeada ixeddmn si zik .Ad nezwer awal yef wansayen d leḥwayed mi ad ilal llufan ,imi talalit n ugrud tagnit yesfraḥen akk tiwaculin n ddunit i meṛra, ladiya tawacult taqbaylit i yettqabalen s lfarḥ d unecraḥ, ayagi yettban-d di leḥwayed id seqdacen seg melmi ad yella d llufan d amecṭuḥ di dduḥ alma yebda ad yettimyur.

I-2-1-Ansayen n ugrud «aqrur»:

I-2-1-1-Ass n tlatit n ugrud :

Di tmetti taqbaylit sumata talalit n ugrud tesea azal meqqren di tudert n umdan aqbayli ladiya imawlan-is . Ttraaḡun-t s cuqq, temagaren-t s lferḥ d unecraḥ acku dderya d nutni i tafat n

uxxam akken i d –yenna Henri Genevois deg udlis-is : «Education familiale en kabylie» : «Sidi Rebbi ixelq-ay-d dduni annefreh̄ yis-s , ad yefreh̄ yis-ney, iwakken ad teemer̄ ddunit, yefka-yay-d-dderya d ijeğğigen n ddunit»¹.

Zik ma yella ilul-d uqcic faraḥen s waṭas akken i-d yenna diyen Henri Genvois deg udlis-is i d nebder yakkan: « *asmi ara d –ilal uqcic, ifarreh̄ uxxam , fareḥen ula d isulas* »². Ma yella d taqcict ur faraḥen ara s waṭas ;udum-nsen ad yebeddel tiymi. Xas akken zik tamuyli n twacult i tlalit n wuqcic d teqcict maci d yiwet , maca tura amkan –nsen d yiwen ulac d acu yemxalfen ger-asen .

Zik tamettut trubbu deg uxxam ad teqabel tamyart yesnen amek ad taxdem mačči am tura di sbiter .Mi ara ad yaweḍ lawan n rebbu n tmettut akken i d –tenna temsulyyut Nna Saediya:«; *Ihi mi ara ad yaweḍ lawan n rebbu n tmettut-nni ad ssiwlen i «lqabla»³ ney i temyrat muqqren di leemer, tin yessnen ad tegzem timiṭ , mi tarbu tyemmat-nni imir lqabla ad teddem llufan –nni ad seqareb yer lqaεa ad s teqqar «ad tṣeḥḥid̄ akken tṣeḥḥa lqaεa», imiren ad –as- tegzem timiṭ i llufan , ad texdm lhenni , ma d timiṭ id tekkes akken ad teger d yiwen ubaḥnuq ad tejmeε ar dixel tabuqalt nn lmelḥ akked lmus-nni s wayes id segzem timiṭ ,ad sarsen tama n uqarruy –is anda yeggan llufan-nni. Mi εedd̄an 5 n yiseggasen yef timiṭ n teqcict ,ad tefk yemma-as i teqcicit ad tegzem s qabact d iḥricin d imectah̄ , iwakken ad teffey teqcict -nni tuḥric̄t. Syen akken ad as –tesseč̄ jida-s ney tameyat meqqren di leemer-is tahjurt n sker , ney ayen ziden ,akken ma yimyr̄ ad-llin yimeslayen-is lhan yernu d uḥediq akken ad s qqaren medden «z̄zid uqemmuc-is »⁴.*

Agrud amecṭuḥ tezmer ad tetṭef teqcict mazal waṭead tezweğqqaren-d d akken d asilet , d lfal akken ad tezweğ.

I-2-1-1-1-Tuttela n ugrud :

Tuttela n ugrud d amahil ixedmen-tt tilawin i warraw-nsent akken ur tt-naεwajen ara tfekka-ines. Akken i d- tenna Nna Faḍma fell-as :« *Asma ad- ilal llufan mi tfuk tin i d -yegzmen timid̄t ad –as-tesired , imiren ad -selsen tic̄iḍin i llufan ad tsers sufella idarren-is « tin ad*

¹ Genvois Henri , *Éducation familiale en Kabylie*, FDB N°89, fort national, 1966, p.17.

* « Dieu nous a mis en ce monde pour que nous jouissions de ses dons, qu'il obtienne la satisfaction de notre service et que la terre soit habitée .Les enfants qu'il nous donne sont la parure de notre existence ».

² Idem, p.18-19.

* « A la naissance du garçon, la maison s'emplit de joie : les poutres elles-mêmes (semblent) de réjouir ».

³ Tin ad iqablen nnaḥsa ma trewb̄u.

⁴ Tamselyuyt Nna Saediya , i yezdyen di taddart n Taqqa yellan di tyiwant n M'kira; yesεan 75 di leemer-is.

tettlen», umbaed ad -teddem tafessast ad tegger ger yid̄arren n ugrud-nni, ad tezlen ifassen seb̄ea n tikal, d acu kan aqcic ad ššiwed̄ ifassen-is yer tuyat-is akken ad tezmer ma yum̄ur ad taddem tayewsa ad yeḡhed. Ma yella taqcict ad teššawed̄ ifassen-is yer uqarruy-is azal n seb̄ea n tikal, umbaed ad tettel s ubeh̄nuq –nni tessa fell-as llufan –nni, syin akkin ad tegger-it di dduh̄ iwakken ad yeshel ad yettes. Mi iruh̄ ad yettes ugrud-nni ad seggern s ddaw n tsumeta, tagudect¹ akked «lmus» d cwit̄ n lemleḡ iwakken ur yedqus ara deg yid̄»².

Tukksa n tuttela i llufan tettili-d asma ad yessawed̄ ugrud seb̄ea ney eecra wayyuren deg lemer-is .

I-2-1-2-Ass wiss telt yyam n tlalit n ugrud:

I-2-1-2-1- Leewayed i d –sexdmen i nnafsa :

Di temnađt n Tizi Yennif deg wass wis telt yyam n tlalit n llufan xedmen ansayen i llufan akked yemma-s «nnafsa» .Ayagi ad iban deg umeslay i d- tenna diyen Nna Saediya :«Ass -nni tašeb̄hit mi eeddan telt yyam yeḡ talalit n ugrud d nnafsa. Ad tekker nnafsa ad cebbaḡ, ad tt-gaḡel s taz̄zult, jida-s ney tard̄iet-is ad sird icet̄tid̄en n llufan-nni, ad -as- cebbaḡ as-taxdem taz̄zult i wallen-is d timi-is akken ad- as-d myin areggalen . Ma yella d nnafsa –nni ttasen-d yur-s imawlan-is akken ad hennin mi tella tuyal-d s ššaha-ines mi d turew, ad sbriken sin yiberdan yella uhenni amec̄tuḡ d umeqran, ad nezwer ihi s uhenni amec̄tuḡ .Ihi imawlan n nnafsa ad d-awin aqecwal n tmellalin, sin iyuzad̄ ,aqendur i nafsannii, tayed̄ i temyart-is , ticeḡtid̄en i llufan-nni, lmsemen ,ayrum n lexl̄ie « tasemt», wagi ma ieeddi krađ ney smana mi turew , si tama nniđen ahenni ameqran yettili-id mi eeddan ayyur fell-as , ad awin i nnafsa-nni aqen̄tar n seksu, aksum n yikkari , timellalin, lemsemen, akken ad texdem temyart-is mejliyed³.Diyen nafsma ma tefey yer tala i tikelt tamenzut ilaq ad -tebges aggus n inijel s tala –nii mi tewed̄ s axxam ad tašlaq inijel-nii yer umnar n tawwurt iwakken ad yuḡal llufan-nii d asalas n uxam»⁴.Deg awal Nna Saediya iban-d d akken nnafsa ttasen-d yur-s imawlan-is tt-hennin-as-d mi i d tekker s ššaha d lahna, ad d- sbirken sin iberdan :

¹ Tagudect : D abellađ ney d azerru d amec̄tuḡ diyen d alleb̄dan.

² Akken i d –tenna Nna Fađma yellan di taddart n Yibaḡrizen, yes̄ea azal 65 di lemer-is.

³ Mijliyed : Llant temnađin di tmurt n leqbayel anda i as-qqaren sbue, ney telteyyam n ugrud (seg asmi ad ilal uqcic), ma di temnađt n Tizi Yennif anida qqaren meḡliyed ney leaqiqa. D tameyra mec̄tuḡen, xedmen-tt deg uxam n wergaz n nnafsa , ad eard̄en deg-s wat taddert akk d iqriben , ad farḡen s ugrud i turew yarmu mi tekker s ššeḡa.

⁴ Idem.

I-2-1-2-1-1- Ahenni amecṭuḥ i nnafsa syur imawlan-is:

Ttasen-d imawlan n nnafsa yur-s ma ad ieeddi kraḍ ney smana mi turew, ad d –awin yid-sen timellalin, yiwen ney sin iyuzad ɛla ḥsab n ma d wid yesɛan iderimen ney alla,diyɛn taqendurt i nnafsa-nni d tmeɣart-is,icettiden i ugrud –nni amecṭuḥ; ad wain diyɛn lmesmen d aɣrum n laxliɛ.

I-2-1-2-1-2-Ahenni ameqran i nnafsa syur imawlan-is:

Ahenni ameqran yettili-d mi ieedda wayyur ney mi d turew nnafsa, ad d assen yur-s imawlan-is ad awin yid-sen aqenṭar n seksu, aksum n yikkeri, lmesmen diyɛn timellalin .Imawlan n nnafsa ttawin-d anecta akken ad taxedem s yisufar-agi mejliyed .

Deg ass wis telt yyam xedmen diyɛn leewayed nniḍen imumi iqqaren tuksa n tucerka i ugrud amecṭuḥ:

I-2-2-2-2-Tuksa n tucerka akkud tuksa n tiṭ i ugrud:

Tuksa n tucerka qqaren-as diyɛn tiririt n inayluyen , tettili-d ger igerdanen imectah ney ger teslit d ugrud amecṭuḥ . Txeddem-itt jida-s n llufan ney tamɣart tameqqrant di lemer yef inaylun d llufan nniḍen id- llulen yakken kifkif amedya akken i d -tenna Nna Wardiya:« *Ma tusa-d tmeṭṭut tewwi-d yid-s llufan ,ad t-magger llufan –nni ad nawi llufan-ni yellan deg uxxam yer tawwurt ad -sefsen tattalt i sin llufan-nni imiren ad tnawi daxel uxxam iwakken ad neɛ lehlak fell-asen iwakken ad ṣṣaḥi, akken ad terr fell-as akk ayen diri »¹.*

Akken i d- nenna anayluy yezmer ad yilli d anekcum am teslit am umextun ney nnafsa nniḍen yef llufan d yemma-s ney tanemgla , ihi yef wancta llufan-nni yettru kan,yetthlfu iman-is ur yelli akken yella uqbel ad kecmen yur-s.

Yef wancta timeyrin n zik tt-aɛraḍent yal tikelt ad yahlek llufan ney ad rrent ineyluyen ad affen-t kra wallalen i lehlak n ugrud; ma ad yehlek ugrud xedmen-as kra teɣawsa akken ad rren inayluyen fella-as :

I-2-2-2-2-1-Tuksa n tucerka s waman:

Ad tetṭef yemma-as ney jida-as n llufan-nni, tabuqalt n waman ad tegger tama n dduḥ ney uqarruy n ugrud amecṭuḥ.

¹ Tamselyuyt Nna Wardiya yellan di taddart n tḥeccaṭ , tameɣart yesɛan azal 59 di lemer-is.

I-2-2-2-2-2-Tuksa n tucerka s wanfalen:

Tella dayen tuksa n tucerka s wanfalen. Anfalen d anexluḍ n kra n yisufar ; tt-d ahanen iyi-s tafekka n ugrud. Akken i d –tenna Nna Baya deg awal-is :«*tt-kesen tacurka s wanfalen, ayagi txeddem-itt temyart muqqren di lemer ass n lḡemεa . Anfalen –agi d anexluḍ n ifer n izizwi, nnaεnaε,akal n ukufi ,lḡenni,lmelh ,ad neflen aqcic kan, taqcict ala, yernu tameddit uqbel ad yettes ,ad s dahnen teksumt-is s anfalen-agi , iwakken ad yesεu zher, ad isehi , ad inerni, ad yekkes lehlak*»¹.

Diyen nefalen agrud s izḍi akken i d -tenna diyen Nna Baya: :«*Ass-nni ad tenfalen akken ad tḡfen izdi s wayes xedmen taduḡ ad- tektalen i- yis iwakken ad yeffey am yezḍi ur yettzi ur yettned.Diyen nefalen lluffan s wakal n leec n tfirellas, ad ddmn cwit s wakal-nni ad s duklen akkud waman . Deg yid ad dehnen taksumt n llufan-nni iyis, iwakken ad yeffey d axfifan am tfirellest*»².

I-2-2-2-2-Tuksa n tiḡ:

Tiḡ tetthaz yigarden imecṭah am wid muqqren ;yef wencta xedemen yimezday n Tizi Yennif akken ad ḥarzen agrud amecṭuh seg tiḡ , s axedamen kta n yisufar amedya lmleḥ diyen tirggin n lkanun .Ayagi iban-d deg awal i d- tenna Nna Baya: «*ad tetḡef yemma-s n lulfan-nni win i tehuz tiḡ tirggin n lkanun akken rḡant azal wid yetḡfen lufan-nni ass nni , umebaed ad degern-t deg waman , kul ma deger yiwet ad tesmi isem win i d yetḡfen , akken ayen yezmer ad yayen ad yeterdaq deg waman-nni .Diyen tt-kesen-t tiḡ s lmleḥ ,ad tetḡef cwit n lmleḥ yemma-s ney jida-s n llufan-nni , ad tezzi lmelh-nni id tekmes deg uffus-is , ad tezzi i tqarruyt-is sebεa n tikal , sebεa n tikal zelmed mi tfuk ad teger yer waman* »³.

Leεwayed i d s-xeddemen ass n telt yyam i ugrud iwakken ad yesεu sṣeḥa, ad yaεmer suq-is, dayen ad yuzur ad yimyr, diyen ad yeffery d uḥric, am igardan nniḍen.

I-2-1-3-Ass n rebεin yyum:

Ass mi ara ad yessawed llufan ayyur d εecra n wussan mi i d -turew nnaḥsa ass-nni ad t-cucef , ad tt-beddu ass-is s wayen yelhan.Akken i d -tenna Nna Wiza :«*ad tekkar nnaḥsa –nni ssbaḥ zik ad cucef , ad beddel iceḡḡiden,ad ccbah,mi tekfa seg iman-is ad ttheggi mmi-s; qqaren-d*

¹ Tamselyyut Nna Baya izedyen di taddart n tmeḍiqt , tesεa 80 d yissegasen di lemer-is.

² Idem.

³Tamselyuyt Nna Baya .

akken nafsa ur ilaq ara ad cucef uqbel rebEin yyum acku azzekka –ines yeftah si tlalit n mmi-s ama rebEin yyum. Nafsa ilaq a tebdu ass -nni s wayen yelhan, ayen yesEan timellalin, yef wencta tagut seg tyemmatin xedmen-t« taqrist» tahbult n tmellalin, xedment barkukes , seksu»¹.

I-2-1-4-Accareq n llufan:

Accareq : d aclax n yidaren n llufan iwakken ad yezmer ad yelhu , ad yettbda , accareq n uqcic yettili-d i xemsa n wayyuren , ma yella taqcict i rebEa n wayyuren yettili-d deg ass n sebt s uheggi n zziden.

Akken i d- yella deg awal n Nna Wiza:« ass n sebt ad ccareqen i ugrud , ihi ad xedmen inayemen , sekar , tamtunt , akk ayen ziden.. deg yirbi n llufan –nni ma tebaben „aqcic ad t bab-it teqcict , ma yella taqcict aa t- bab uqcic , ad tadamen seg rrbE-nni ad tečč win id t- buben iwaken ad yefay i saha , ihmel ayen akk yelhan, mi zrin wussan; mi ara yebdu tikli-is «llufan», ad as-đeggern aman ddaw idarren-is akken ad iserređ deg tikli».²

I-2-1-5- Uggur n ueđđel usemyi n tuymas yer ugrud :

Aqcic yesmay-d tuymas deg sebea wayyuren, ma taqcict deg rebEa ney semmus n wayyuren. Imi llant tikal kra igarden sean uggur n ueđđel usemyi n tuymas yef wancta tiyemmatin ney tilawin s umata n tmenadt n Tizi Yennif ansay akken ad isemyi tuymas ugrud amecđuh i yesEan uggur deg-sent . ayagi yettili-d s uheggi n uđđi n yirden ufftiyen.

Ancta iban-d deg awal Nna Fađma :« ad ruđent tilawin yer yal axxam yellan di taddart ney ma yesEan-t irden ufftiyen(qqaren-as irden ufftiyen acku xedmen-tt i llufan akken ad fađent tuymas-is) . UmbaEed ad d- tawi ad tazzeđ ney ad tebri s tissirt , maca ur tezzeđ ara mlih lqis kan ad d- ffyen s talya n tuymest, mi tffuk tuzđda , ad tengaren deg waman akken ad laxsen cyul ufarci; mi d kern-tt ssbah ad ti ssuben-tt deg tuqđirt , mi iwwan ad teččen wat uxxam»³.

Tayemmat n tmenadt n Tizi Yennif tekkes i mmi-s uggur n ueđđel usemyi n tuymas s irden ufftiyen i d tawi s yal axxam yellan di taddart yesEa.

¹ Nna Wiza yellan di taddart n yiyeddaben, tesEa azal n 71 di leEmer-is.

² Idem.

³ Tamselyut Nna Fađma izedyen di taddart n Umaraqu , tesEan azal n 65 di leEmer-is.

I-2-1-6-Mi ara yebdu tikli:

Aqci yezmer ad yebdu tikli deg useggas –ines amezwaru ;ma taqci deg usseggas d nef̣s; yemma-as n llufan mi ara yebdu tikli ad iḍger taqjirt-is tamezwarut .

Yal agrud yettmaxalf melmi ad yebdu tikli-nes i tiklet tamenzut , maḥsub tteṭtlen i tikli, deya xedmen-as leada-agi ad tawi tayemmat-as n llufan ney jidda-as aman anda islaxsen lḥemz,ad sarden iyas tiqejiren n llufan-nni azal n ssebea tikkal, akken ad yuḡal ad laḡu ,ad s yekes laeḍil n tikli ney ad t-ḡegar aman ger iḍaren-is , akken ad yeffey yettzal akken ttzalen waman teqqar –as awal-agi :«*azzel azzel akken ttazalen waman*».

I-2-1-7-Ṭṭhara n ugrud :

Awal –agi «ṭṭhara» d yiwen n wawal i d- yekkan seg tutlayt taerabt «طهارة» ney imumi qqaren laxtana yekka-d diyen si tutlayt taerabt "ختان". Yella-d deg unekcum n tneslemt yer Tefriqt n ugafa,agdu amaziḡ am yenemeslmen s axtanen i warraw-nsen. Asma ara ad yessaweḍ uqci ukkuḡ ney semmus n yiseggasen tettli-d tmeḡra n ṭhara.

Di temnaḍt n Tizi Yennif ad xedmen tameḡra i umaxtun akken ad ferḥen iyi-s , yettli-d ass w imensi n umaxtun akked wass n tmeḡra , akken i d -yenna Qassi Eacur yef laxtana :« *tameḡra n umaxtun deg-s tt-nejmaeen-d akk tawcult n umaxtun d laḡbab-is , yettli-d wass n imensi n umaxtun uqbel wass n tmeḡra deg-s tawacult n umaxtun-nni ad eerden leḡbab-nsent ,ad xedemen imensi seksu d uksum ,mi fuken asečči imensi,tameddit ad seḡenen lḡhenni i umaxtun d igerdan -nniden ,syen akken ad tewwet tina ney win i d –s yeqqnen acku yezmer d argaz ney tameṭṭut.Lḡhenni akk affus –is nettat ad texdem deg uqendur n umaxtun(sammus uffus-is yeččuren d lḡhenni) iwakken ad terr tiṭ yef uxxam n umaxtun-nni , ad sexdmen deg uqendur n umaxtun-nni idrimen akken ad yerbeḡ deg tudert-is. Azekka-nni d ass n tmeḡra ;ad yeker ṣbeḡ umextun-nni ad yels aqendur d acebḡan d tirkassin akkud tacacit tzugayet, mi d yenṣef wass ad d - tawin yer umejjay ad as- yessaxten ,dina ad ten-tt farḡen timellalin yef wid yellan»¹.*

Akken i d yella deg awal n umeslyuy Qassi Eacur uqbel ad yedher uqci , ad yeqqen lḡhenni tameddit , ad d zzin yirgazen yer tabla n lḡhenni, ad yeqqen lḡhenni d argaz ney tameṭṭut , ad seqqnen lḡhenni i netta akked igerdan-nniden yeḡyan ad yeqqnen , acku ḡur-sen lḡhenni n umaxtun yelha yesea lbaraka, imiren akken ad tewwet tina ne ḡ win i-d syeqqnen lḡhenni akk afus –is deffir n uqendur n umaxtun(sammus ufus-is yeččuren d lḡhenni) iwakken ad terr

¹ Ameslyuy Qassi Eacur izedḡen di taddart n Yimeanden , yesea 70 n isseggasen di lemer-is.

tiṭ yef uxxam n umaxtun-nni , diyen xedmen-as deg uqendur n umaxtun-nni i yedrimen akken ad yerbeḥ deg tudert-is. Azekka-nni sbeḥ ad d-awin win ara s-yesdehren i uqcic , ad awin yid-sen timellalin .

Tṭhara n ugrud tagnit n lferḥ akken i d -yenna Muḥend Akli Salhi: *«tameyra d ṭhara d tagnit iyer yetṭhar umdan i wakken ad d- yessebgen lferḥ-ines, iwid iḥemmel, ad yarnu ad d- yemger timusniwin seg leewayed n lejdud»*¹.

S umata ansayen i xedmen i llufan seg melmi ad ilal s̄an azal acku yal ansay yetṭhareb fell-as xas di lahlak-is ney d ayen nniḍen, imi talalit n ugrud tagnit yeṣṣraḥen akk tawacult n uxxam. Win ur nesei ara dderya xas yes̄ea ayen ilaqen akken ad yeddir mi yal lweqt yetṭḥulfu am akken yella d acu i d -ixuṣṣen .Dderya i d s nettkmlen lferḥ i tawacult ; akken i d -qqaren imezwura «win ur nesei dderya meḥqur».

I-2-2:Ansayen n tmeṣra n zwaḡ di temnaḍt n Tizi Yennif:

Tameyra d ansay i-d yettlin s ccna d teyratin d tṭbel ney d ubendayer, d wayen akk ad yawin lahna d lferḥ d wayen akk yelhan .Tameyra n zwaḡ d tagnit n lfuruḥ, d leada yettwasnen si zman aqdim , ,ma yella argaz yebya tamettut i zwaḡ ad asuter afus-is i zwaḡ s twacult-is , ad bennun tudart-nsen ad carken ama d lferḥ ney d lqarḥ. Imeddanen yellan deg umaḍal i merra xedmen ansay-agi n tmeṣra d acu kan yal ayref amek yettsefugel lada di tmetti taqbaylit yettmexallaf acku seqdacen deg-s atas leewayed yeelan si tejadit ilaq anzux i yessen.

Leewayed n tmeṣra d uheggi –is yebda d yiḥricen yemxallafen s temnaḍt yer tayed d wansayen yemgaraden; ad -nawi awal yef temnaḍt-agi n Tizi Yennif amek llan leewayed n uheggi i tmeṣra s umata d wansayen i-d gellan i yal aḥric:

➤ Aheggi uqbel tameyra n zwaḡ:

Lexḍubegga

Lfatiḥa

Lefil n seksu

Taemamt

¹ Salhi Mouhand Akli ,*la littérature amazighe, poésie féminine et poétique Kabyle*, Revue de département de langue Université de Constantine , avril 2001, p.p.211-213.

➤ Tameyra :

Ass amenzu n tmāyra «urar n l̄henni»

Ass wis sin :ass -nmi ad win teslit

Ass wis teltiyam: şşbuḥ n teslit/ Ass n waggus n teslit

Ass wis seb̄iyam

I-2-2-1-Ansayen yellan di tallit n uheggi i tmēyra n zzwaḡ:

Zzwaḡ d yiwen ger izamulen i –d yeḡḡa Rebbi yella deg tesred̄t tineslemt, d netta i tarekizt tagejdent i bennu wuxxam,, akken i d -tenna Tassadit Yacine:« Zzwaḡ (asercel) d igi anmetti, seg tama -n̄iden d netta i yettaken akemmel i uẓar n yibabaten»¹ .Anda deg-s i yebnu urgaz d tmeṭṭut tudert-n̄sen s leḥlal d l̄herma akken i-d yenna Emile Laoust :« anamek n zzwaḡ d assay agejden i yellan ger wargaz d tmuṭṭut»² .Imi i wakken ad yebnu i şaḥ ilaq ad æddi s yeḥricen d isuraf .Tamurt n leqbayel s umata tt-heggin i tmēyra zzwaḡ,

Tameyra n leqbayel teqqen yer leewayed , akken i d yenna Radi Muhamed deg awal-is:«tameyra tella ger ilemzi d tlemz̄it , deg-s , xedmen deg-s aṭas n wansayen d leewayed»³ .

Tamenad̄t n Tizi Yennif am tud̄drin n leqbayel tes̄ea ansayen-is yemxallafen cwit̄, i xedmen i tmēyra n zwaḡ anecta ad- nawi awal fell-as ; seg mi ad yebdu uheggi i tmēyra , alama d ass ad-tfak tmēyra , yal aḥric s leewayed-is:

I-2-2-1-1-Ansayen n uheggi uqbel tameyra n zzwaḡ:

Aheggi i tmēyra n zzwaḡ d tāyewsa yeweren , mačči d ayen yesahlen akken i d- nenna imezwura « zzwaḡ n yiwen wass, aḥebber-is aseggas».Yettili-d zzwaḡ s usawej-d , imi zzwaḡ yettæd i- d seg waṭas yil̄hricen, i yal aḥric yes̄ea ansayen d leewayed ixedmen, ad-naf:

¹ Tassadit Yacine, *l'izli ou l'amour chanté en kabyle*, Ed Bouchene –Awal, Alger, 1990, p.24.

*«Le mariage est un acte social et n'est que cela. D'un cote il assure la continuité des lignées patriarcales».

² Laoust Emile, *Noces berbères. Les cérémonies du mariage au maroc*, Edisud / La boite a document, paris, p.32.

³ Radi Muhammed,, *chants de mariage*, fons de sentences, Ed Robat ,2006 , p.73.

I-2-2-1-1-1-Aḥric amenzu lexḍubegga:

Lexḍubegga d aḥric agejdan ixdemmen iwakken ad nasben albaeḍ n twaculin, d netta id asurif amenzu uqbel ad yelli zzwaḡ.

Di temnaḍt n Tizi Yennif zik tt-msafhamen tilawin di tala ney di ssuq ma yella tella albaeḍ n tiqcicin yelhan i mmi-tsent. Akken i d -tenna Nna Faḍma i ḥray-agi: « *nukni zik ma nebya ad d -nawi taqcict i mmi-tney, nettmlili akked tlawin di tala ma ad -nruḥ ad nagum aman dina, ad nseqsi yef teqcicit-nni fell-as ma d yelli-s n lašel d nnif ; umbaeḍ mi i d -nufa yiwet n teqcict ad nruḥ yur-s ad -nawi syiwet ney snat n tilawin timeqranen iteeqlen i wakken ad walin-t taqcict-nni ad senqdent ayen yaenana cbaḥa d lqedd ma t -ččur s umata ma telha ney alla* »¹. Ma nuḃal yer wawal n Nna Eelḡiya yemma-s n uqcic -nni ad t-wali uqbel nettat taqcict-nni ma d cebaḥ senqaden-t s waḥas tafekka n teqcict(lqedd , sser , ma t-ččur).

Ad nekmel s awal Nna Faḍma yef usentel agi n lexḍubegga ihi: « *Ma teejba-asen aqcic d teqcicit, nukni diyen ur netfek ara yilli-tney i win i d -yussan kan nettwali ma aqcic-agi d mmi-s n tefamilt , yesea nnif d terugza, ihi ma ad nekmel awal ma elḥa teqcict-nii ad- uyalen i naxḍaben s axxam n teqcict-nii ad ḍeleben afus -is i zzwaḡ; imiren ad ruḥen imawlen n uqcic -nii yer uxxam n teqcict-nii d acu kan yesli-nii ur teddu ara yer uxxam n teqcict -nni . Bab-as n uqcic -nii yenteq « nussa-d ad naseb i nnesba ma yeqbl -it Rebbi », ma d baba-s n teqcict-nii asen-d yer « fkiy-awen-tt ma ifeka-awent-tt Rebbi » . Mi iseddān wuusan ad uyalen imawlan n uqcic-nii ad awin sekar, inayman, lyedra n laxfaf ayen yakk ziden i teslit-nni, ad awin diyen ccix iwakken ad d-yren lfatiḥa Ma tura i tallit -agi tamirant aqcic d teqcict tt-meyusanen , yarnu d aqcic -nni ad yinin imawlan-is ruḥet xedeb-it taqcict n yelli-is n leflani ; ad ruḥen i mawlan-is ad s tt-xedben yarnu ad yeddu macci am zik »².*

Akken i d yella deg awal nna Faḍma , nnif d turrugza n wargaz yesēaa azal , ama di tmenad̄t n Tizi Yennif ney di tmurt n leqbayel s umata , imi nnif d asentel ameqqran di tmeddurt n yal azwaw, yesēa assay d turrugza d ayen yef wayeg i d -yura Bourdieu deg udlis-ines « Tafirt n umalay » : « ...nnif yesēa assay d turrugza , amgired agmay gar urgaz d tmettūt isebgan-d tafarrit n umezwaru di tmetti »³. Nnif ney lḥerma yur-sen azal di tisulya (zzwaḡ), nesba tettili-d s wallal n lleezza, nettak tamuḃli anect i yawlan n teqcict.

¹ Nna Faḍma , yellan di taddart n Umaraqu , tesēa 65 di lemer-is.

² Idem.

³ Bourdieu. Pierre , *La domination masculin*, Ed Seuil, France, septembre 2002, p.39.

I-2-2-1-1-2-Aḥric wis sin lfatiḥa:

Mi id-tædda lexḍubegga ,d ayen tiwaculin mseqbaleṉt gar-asent, ad uyalen yer lfatiḥa ; d yiwen d ulḥric iccuden yer ḍdin lislam, timetti taqbaylit xedemnet yak ansay-agi n lfatiḥa , imi mgaredent i yal tamenaḍt.

Di tmenaḍt-agi n Boughni yettili-d ma ad mlilen baba-s n uqcic-nni d baba-s n teqcict-nii d yinnagan diyen ccix n taddart i yesnen awal n Rebbi .Ihi ad ruḥen yer uxxam n teqcict-nni akken ad xedmen ansay-agi « lfatiḥa»; umbæed ccix-nni ad ssuter i baba-s n uqcic-nii ney win iwekkel deg umḍiq-is am d xali-s ney æmi-s ,akken ad s-yini i baba-s n teqcict-nni ney win iwekkel deg umḍiq-is ad yinni-ayagi «ad ṣelliḡ fell-ak a Nnbi aq-li ad ssutery yelli-twen(isem n teqcict-nni)»i mmi(isem n uqcic -nni) i zzwaḡ ma yebya Rebbi», umbæed baba-s n teqcict-nni ad-yinni: «ad ṣelliḡ fell-ak a Nnbi ma yeqbel Rebbi nekk qbleḡ (ad yinni kraḍ n tikkal) » ancta-agi.

I-2-2-1-1-3-Aḥric wis kraḍ leftil n seksu:

Mi ad msefhemenn imawlan n yesli d teslit yef wass n tmeḡra ulac uguren, ad sawḍen imawlen n uqcic-nni awren i twacult n teqcict-nii iwakken ad fetlen seksu ulla d imawlen n uqcic-nii diyen ad fetlen seksu . Taxtaren-tt tilawin ass deg wayed ad fetlent seksu ass n sebt ney larbea ney laxmis,d wigi yurs-nset i-d ussan qqarent d ussan anda i yeæmar suq deg-s , d ussan yelhan;ihi ad sendahent tilawin n taddart iwakken ad meæawan-net ad fetlent seksu ad -awint iyarbaleṉ diyen teḡawsa yaenan leftil; ad fetlent azal n uqenṯar n seksu.Tilawin n tmenaḍt n Tizi Yennif tt-farasent tagnit n leftil n seksu akken ad d-sufyent yak yiyublan d wuguren i d tt-melilent deg tudert -nsent n yal ass , d letab i d seædant deg temzi-nsent s cnawi d yisefra.

I-2-2-1-1-4 -Ansay n taæmaṃt :

Taæmaṃt : Di yedrimen i-d takken imawlen n uqcic-nni i yemawlen n teqcict-nni;mi ara d-qqimen kra wussan uqbel tameḡra, maḥsub ayen ad ṣarfen i lqeḍyan, diyen ad ṣiweḍen ikerri. Ayen ad carḍen ama d zit n kuza,ma d ayen nniḍen . yenna-d Hanoteau deg unamek-aki:«*Laxlaṣ n taæmaṃt,d tikci n tmeḡtut syur yimawlan n wurgaz-is.*»¹.

*«...point d'honneur (nif) proprement masculin, et la différence entre les corps biologiques en fondements construits comme deux essences sociales hiérarchisées ».

¹ Hanoteau Adolphe , *La kabyie et les coutumes Kabyles*, Ed Bouchéne, 2003, p.111.

I-2-2-1-1-5-Ansay n tukksa n tuqqna i teqcict(teslit):

Di tmenad̄t n Tizi Yennif , uqbel tmeɣra s wass (ass n ufarcic) neɣ smana , xedmen ansay-agi n tukksa n tuqqna i teqcict ar yeddun d teslit, deg wansay-agi tislit ad truḥ yer tin meqqren di leɛmer (tameɣrat) , tin ad s tekkes ceɣel-agi , imi zik teqqnen tiqcicin , akken ur teseld d acu ara tent-yettayen n wayen n diri , taqcict asma tella d tamec̄tuḥ ad teseddi (ad tesuref) i uzeṭṭa sebɛa n tikkal ; diyen ad as-yeḷqen , sebɛa n tikkal ger yidaren yiwen n lmeftaḥ; asmi ara d -yawed lawan ad tezweḡ , ad sekksen tuqqna-nni, ad xedmen ansay-agi , anda ara tt-awin yer tmeɣart , ad as-xedmen azeṭṭa amec̄tuḥ (s talya n tezeṭṭa-tt di tmenad̄t n Tizi Yennif), imiren ad tekkes kra lexyuḍ seg uzeṭṭa –nni ad tent-seḥarqent s tmest, syin akkin , iyiyden n taḍuṭ -nni i yeryen, ad as-t-tefk akked zit uzemmur ad tečč teqcict-nni .Ma yella d lemftaḥ -nni swayes i –d tt-qqnen zik ilaq ad t-fteḥen tura, ihi tameɣart neɣ tin muqqren di leɛmer , ad tetṭef lmeftaḥ -nni ad tftaḥ ger yidarren n teqcict-nni , umbaɛed ad truḥ s ufella uqerruy-is ad teyleq(tanemegla) alam wwdent sebɛa n tikkal.

I-2-2-1-1-6- Leɛda n tukksa n taɛriḍa n zzwaḡ:

Ma yella taqcict teattel ur tezweḡ ara xedmen-tt ansay tukksa n taɛriḍa: Tin ur nezweḡ ara neɣ teɛettel ur i-d yussi ara lmektub-is; texedm- as yemma-as ansay-agi,ad tegger aman ad nssen i yitran,umabaɛed azekka-nni taššebḥit uqbel ad yalli wass , tafejrit ad truḥ amkan neɣ wadeg anda yettnejmaɛen medden «iregazen» deg wass ,ad tceuf s waman-nni, xedmen-tt tilawin ansay-agi akken ad tekkes taɛriḍa n zzwaḡ, akken ad yass lmuktub ad tezzweḡ.

I-2-2-Tameɣra :

Tameɣra di tmurt n leqbayel xedmen-tt deg lawan ma yefk lexrif ,imiren d lweqt temayriwin akken i d -yenna umussnaw d ummezray Makilam deg udlis-is: «Tameɣra di tmurt n leqbayel tittli-yid seld n tukksa n tbexsisin ,i d -yettmagaren anekcum n tmenzut (lexrif) anida i d ttilint tmayriwin d usfugel»¹.

Zik tameɣra d di sebɛa n wussan d sebɛa n wuḍan yarnu tameɣra n zzwaḡ xedmen-tt kan ass lexmis d ljemɛa acku yer leqbayel d wigi kan i d ussan i yesean lbaraka, ad awin ayen yelhan

¹ Makilam, *La magie des femmes kabyles et l'unité de la société traditionnelle*, Ed L'Harmattan, paris, 1996, p.263.

* « Le mariage kabyle avait lieu après la cueillette des figues, «lexrif », qui signifie littéralement la saison de l'automne qui est la saison des fêtes, de la joie ».

Tassadit Yacine tefka-s yiwet n tbadut i tmeɣra anda id-tenna d akken : «*tameɣra, d taruži n tnummi n yal ass, neɣ d abeddel n tama n wayen nennum yal ass yer mebla laɛtab s zhun yiman, d lfreḥ d wurar*». ¹

Imi zik timetti-nney d tin icudden s waṭas yer temsalt n ḍdin ; ma di tallit-agi tameɣra tbeddel udem, tebna yeḥ kraḍ n wussan ancta ad d -iban di temnaḍt-agi n Tizi Yennif :

Ass amenzu n tmeɣra qqaren-as urar n lḥenni ,ass wis sin tameɣra assen ad teddu teslit, ass wis kraḍ d ṣsbuḥ n teslit.

I-2-2-1-Ass amenzu « Urar n lḥenni » :

Urar d yiwet n tegnit n i d-yemmalen inumek n lferḥ d unecraḥ d tuksa n lxiq , si zman aqdim i yettwassen ssenf –agi; tabdut n ṣṣenf-agi n tesekla tamensayt i d -yefka Muhend Akli Salhi d akken : «*Urar d tamedyazt yettwacnan di tmeɣriwin i deg d-yettili cdeḥ, s umata isental-is ,wid yesean assay yer tegnit n lferḥ*». ²

Ma d mass M'hammed Djellaoui yenna-d akken: «Urar d yiwet n tegnit n lferḥ yettwassnen di tmetti taqbayli tamensayt» ³.

Akken i-d yenna εemmi Saεid yeḥ urar lḥenni: «Mi ara ad ččen imensi uxxam n yisli yer idulan-nsen qqaren-as ad ččen n nefk-it ,ad uyalen s axxam-nsen ad tteqnen lḥenni i yesli-nii neɣ i wumi qqaren azenzi n lḥenni » ⁴. Mass Djellaoui M'hammed yefka-d tabdut i ṣṣenf-agi d akken azenzi n lḥenni : « *D yiwet n tewsit ger tewsatin n tmedyazt taqburt , teccud yer tegnit n lferḥ* » ⁵ . *Ihi Yettili- d uzenzi n lḥenni s uheggi imawelan n yesli-nni yeḥ tṭabla, ad tt-yumen s lfuda, ad sarsen tabuqalt n waman acku qqaren aman d laman, d taqsult anda ad xelden lḥenni-nni; ad rejun yiseli –nni ad iruḥ, umbaεed ad yels iseli-nni abernus d amellal akken a tt-mellil ddunit-is ,ad yeqqim yer tṭabla ad as-d-zzin laḥbab-is ,ad yelli diyen yer tṭabla amyār meqqren di laεmer akken ad seqqen lḥenni i yesli, ad caelen lmeṣbaḥ « am lamba yesea snat n tceṣat-in d axel-is », ameyar-nni ad yetteḥ afus ayfus n yesli ad yeqqen lḥenni ,diyen ad d-tawin isefra asbuɣren s ccnawi zddigen:*

¹ Tassadit .Yacine , Op. cit ., p.29.

* « La fête c'est la rupture de la routine quotidienne vers la gratuité, la joie, le jeu pur .Urar originellement signifie le jeu ».

² Salhi Muhend Akli, *la littérature amazigh* , sous la direction de aziz kic, Tizi Ouzou , 2004. p. 211.

³ Djellaoui M'hammed , *Tiwsatin timensayen n tmedyazt taqbaylit*, HCA, 2007, p.54.

⁴ Amselɣuy εemmi Saεid, yellan di taddart n yimelikcen.

⁵ Idem ,p .73.

Awwi-d afus-ik

Ad neqqen lhenni

Lhenni i d yebbi uεeṭṭer

S temdint zdat Maser

Keččini ay isli

Rebbi ak-ihenni

Ma tilawin-nni ad -siyritent . Mi fuken tuqqna n lhenni,yemma-s n yesli-nni ad tejmeε taqsult n lhenni- nni iwakken ulac d acu ad s xedmen i yesli shhar akken ur isaεu dderya »¹.Yef wancta yenna-d umessnaw Makilam :«lhenni s tezelya d wassay yettafk-d anamek n ssaεwan n dderya ger wargaz d tmeṭṭut,d wussan yelhan ger-asen di tuddert-nsen lwaḥid; ma yella yiwen yukar cwit s lhenni ur zmiren ara teslit ney yisli ad sεun igerdan»² .

Ma deg uxxam n teslit d ayen yemgaraden n tuqqna n lhenni yer teslit , akken i d -tenna Nna Wardiya:«yettili-id ak –agi , teslit ama d tafejrit uqbel ad i-zzal ccix , ad seqqnen lhenni, tamuṭṭut yezmer jida-s ney εemt-is d acu kan ur llaq ara d tin yebran akken ulla d teslit-nni ur tetteaw-d ara zzwag .Diyen ad ceεelent tacemaεt ,arnu ur ilaq ara ad taxi,ad teqqim teceel,alama taxi wehdes, iwakken ad ceelen wussan-is.Ad s tt-qqnent lhenni ad d-ttawint isefra, ad d-cekkrent tislit ney isli :

Awi-d afus-im qerreb-d ad am-neqqen lhenni

Tameyra n teslit ass-a Rebbi ad kem-ihenni

Aleaslama-m a tislit leaslama a lehhu

Hekkun yef urgaz tuyed amzun d asaru»³

Akken i d yella deg awal Nna Wrdiya mi d sffuken tuqqna n lhenni i teslit ad tessired yemma-s yer ttejra ney tara n tezzurin «aḍdil»,akken ad jjuḡḡen wussan n teslit –nni ,ad tesεu

¹ Amselyuy εemmi Saεid.

² Makilam, Op.cit., p.269.

*« Le hénne en particulier représente la fécondité de l’union des mariés et le bonheur de leur vie.Si quelqu’un s’emparait même d’une goutte de henné, les mariés ne pourraient pas avoir d’enfants ».

³Tamselyuyt Nna Wardiya, tameyart yellan di taddart n theccaṭ.

dderya,am akken tejjeḡḡeg tara-nni,telemziyen ur nezweḡ ara ad wwtent seg lħenni n teslit d lƒal iwakken ula d nutenti, ad zwaḡnet.

I-2-2-2-Ass wi sin «ad teddu teslit »:

Tenna-d Nna Baya deg usentel-agi : «Ass n lḡem̄a ad tekker teslit zik ad tecucef, ad cebbeħ ad texdem tazult,ljuzz,ad as mecdent acebbub-is ad xedmen tisukraf , ad tessles-n taqendurt «taksiwt» n ccac,tisebađen , tiqacirin,amendil ad is d-irennun sser d cbaħa, aħyek amellal ney abernus ad-as- sarnun s ufella n tuyat –is, abernus d azamul n lħerma d nnif .Mi ad aweđen yeqfafen s axxam n teslit , , yesli ur teddu ara ad win yid-sen imumi qqaren taqufet: ayen i yettawin imawlan n yesli i teslit, ayen yaenan lebsa : taqendurt, lemri, timceṭ,lħeni, ljawwi ... atg,d axel n uşenduq, yemma-s n teqcict ad tt ttef-d tyawsa -nni ad n tebdu , cwit i teslit ,cwit ad d-senti-darr imawlen n yisli-nni . , ad yekcem baba-s n yesli ney win iwekel yer teslit-nni,ad seles abernus ,ad s- imud lƒal n yidremin i yemma-s n teqcict-nni,ad terfed ayen i tebya nettat,ayen i d -yeqqim ad tter-it i baba-s n yesli-nni. Uqbel ad -teffey teslit seg uxxam n baba-s ,ad d-isers baba-s afus-is yef tewwurt akken ad d-teffey ddaw leenaya n baba-s,diyēn ad tettef tesli-nni abernus-nni n baba-s ad tezzal fell-as seba n tikal .Zik mi ad teffey teslit, ad awin iqefafen-nni s ufella n userdun ney zzayla, ma d iqefafen ad tebeēn differ s ččan d ubendayer ma di lwaqt –aki nney ttawin-tt di tkarust, deg leewayed -nney nukni abrid anisa ad d assen yiqefafen, ur ilaq ara ad uyalen seg yiwen wubrid qqaren-d mulac ad tuyal teslit-nni s axxam n baba-s.Mi taweḍ ad tt-mager yemma-s n yesli yer tewwurt s ttebaq yeččur d iħbuben akken ad ziden w ussan-is ad teger difer-is i leada , diyēn yemma-s n yesli-nni ad tettef tamellat ad s texdem-tt s ufella ama teşşub d aksar i waken ayen yellan degs dirri ad -iruh»¹

D agi ad iban d akken ansay n tuffya n teslit ddaw leenaya n baba-s , yesēa azal d ameqqran diyēn d azamul n lħerma d lħiba n bab-s ad yili yer tama –ines « teslit» ;ama di lferħ ney di lqarħ,diyēn deg-s lbaraka d laetab n baba-s d ačħal n useggasen .

I-2-2-3-Anekcum n yesli yer teslit:

Anekcum n yesli yer teslit yettlii-d s uheggi n kra isufar , akken i-d tenna Nna Wiza n taddart n Iyeddaben: «Yemma-s n yesli ad- theggi wussu d tagartilt s ddaw –ines taşeṭta n usekim,

¹ Tmaeslyuyt Nna Baya.

taseṭṭa n ucaraji, taseṭṭa n udkar azziden, diyen takumust n wuren ; awren-agi ass n teltyem yyem ad tt-deftil d leic, isufar –agi yal yiwen s wazal-is»¹.

I-2-2-4-Ass n waggus «şşbuḥ n teslit »:

Yettili-d ass n waggus n teslit deg ass wis kraḍ n tmeṣra , ass anda ad as -begsen i teslit s usaru n leqbayel. Deg awal n Nna Wiza yef wancta: « *ass-nni tasbḥit zik ad d-tekkar teslit ad telles taqendurt n lehrir d lfeṭṭa i yettarnun cbaḥa i tmeṭṭut taqbaylit , tilawin n taddart ad d-uyalent yer waggus i wakken ad walint teslit ma hegga iman-is akken ad twalint ma tecbaḥ ney txuss. Dya mi tecbaḥ teslit-nni ad tdawi tamyart-is anda qqimen tilawin-nni yer uferreg ney tazeqqa , ad as-tmceḍ acbub-s, ad as-teggar aqarndun acku aqerdun zik d azamul n tmeṭṭut izzweḡen, mi ad- tfuk ad eeddi yiwen uqcic amecṭuḥ ad as-yebgges s umendil azeggay , iwakken amenzu ad -teseu-d n dderya ad-yelli d aqcic. Syen akken ad tawin yer tara n waḍil «acku tara n waḍil yur-sen d azamul n waṭas n dderya ad teseu», ad tawin ihi iwakken ad tessired udem – is. Mi tfuk asserid n udem-is ad d -tferaq tizidanin yef i nebgawen –nni i -d yussan : iḥbuben... atg»².*

Şşbuḥ n teslit deg-s i d yettban cbaḥa n teslit, ad rezzun fell-as imawlan-is ad awin yid-sen taqcwalt n tmellalin, lexfaf., akken ad twalin amek ad tebgas yelli-tsen.

I-2-2-4-1-Ansay tefka n tezri i teslit:

Ansay n Tezri :d yidrimen ad as-fekken-t i teslit mi tfuken abegges n waggus .Ihi ad awin teslit-nni ad teqqim yef ukarsi ad-eeddin tilawin n taddart ad s fken-t tizri « D idrimen I ttaken i teslit»; yal yiwen aḥal i-d tesea n yidrimen ad as -tekf.

Mi tameddit ad d-tesw teslit «leic» i twacult n imawlan-is yejediden «imawlan n wurgaz-is ».

I-2-2-5-Ass n sebeyam:

Mi d zzin sebca n wussan seg mi d-tedda teslit-nni, ad tekker zik tasebḥit ad ccucef ad ttcebaḥ-iman-is , ad teddu nettat , tamyart-is, argaz-is, ad d - truḥ ad terzu yef imawlan-is ad tawi (lexfaf, acedluḥ...).

¹ Tamselyyut Nna Wiza, yellan di taddart n Iyeddaben, tesca azal n 71 di lemer-is.

² Nna Wiza.

Syen dina deg uxxam n imawlan-is ad truḥ yer tala ,ad d-tagem-d aman ,di tala-nni ad tḥfen warrac imectaḥ ad awin deg ufus-nsen ifaragen n lkarmus ,ad tt -kkaten iyi-s , ma yella di tulawin-nni yeddān yides ad ḥudent fell-as , qqaren-t asefru,agi :

Axxam n baba-m i tettut

Axxam n wargaz-im ḥyu-t

Tameddit n wass mi ara ad-tuyal, imawlan n teqcict ad as-d-rren seksu d weksum d timellalin «yeban» ;mi tewweḍ yemma-s n uqcic-nni yer uxxam-is ad tefraq seku d weksum d timllalin yef imezday n taddart .Teslit ma tili deg uxxam n wargaz-is,ur ilaq tefey alama tēdda ddurt yef tmeḃra-is,ma yella tefey ilaq ad- cawer tamḃert-is.

Aṭas n leewayed deg lweqt -nney n tura iyiruheḥ ur ten- nettaf deg tmeḃriwen n zzawḡ n wass i temneḍt n Tizi Yennif ,diyen yella umgared acku zik tameḥtut ur tesēa ara azref d lḥaq ad textir acrik n tuddert-is , win akkud ad tekmel ddunit-is ,imi d imawlan n uqcic i-d yexetḥben, mačči am tura.

I-2-3-Ansayen i yeccuden yer ugama :

Ayen i d -ay-d -ḡḡan imezday n tudrin n leqbayel ur xetḥun ara ansayen n tejadit-nsen xas ad ēeddin iseggasen seg tallit yer tayed ,acku saxdamen-t s waṭas deg ayen yaenan tameict-nsen ney tagella i-d tawin seg ugama ,ancta ad iban deg ansayen i-d negmer si tmenadt n Tizi Yennif yeqqnen yer ugama.

Tamenadt n Tizi Yennif d yiwet seg temnaḍin n leqbayel mazal tḥfent deg leewayed i yeccuden yer ugama ama di tḥellaḥt ne y alqqaḍ n uzemmur ney d ayen nniḍen . Ihi ad nebder kra wansayen i s axedamen deg isentel -agi.

I-2-3-1-Taḥmamat ney timecreḍt :

Aṭas inegmayen d yimyura inudan ney i d-yuran yef timecreḍt arnu yef waya fekan lwelha-nsen ḃur-s acku s leewayed i d -jemēen yimeddanen ger-sen .Amedya ad -nnaf n d ayen yura Henri Genevois deg udlis-is imumi yefka azwel « valeur du sang, rites et pratiques à l'intentions sacrificielle »,deg useggas n 1964, i d -yenna yef timecreḍt d akken : «...

timecređt d lmal i d- ttayen wat taddart, zellunt, ferqent, d tigmmucin ger at taddart i merra... »¹.

Timecređt ney taħmam̄t akken i d -seqqaren yimezday n Tizi Yennif , d ansay aqdim xedmen-t yettili-d seg izman aqbur ger-asen ,timecređt d azamul n tdukli d tagmmat ger yimddanen acku yettmeadal deg-s uzawali d win yesean yidrimen.

imezday n temnad̄t-aki seqdacen s waṭas awal-agi n «aħmem» ney «lewziċa» s waṭas , akken i-d yef taħmam̄t d ansay d leada aqdim yella si zman aqdim ,yettwasen aṭas aya .Xedmen-tt i tudrin n leqbayel s umata uqbel ad luqden azemmur ney akken ad yewwet ugeffur iwakken ad t-bedun s ṣṣaħa d laħna,ney asma ad eṭṭel ur d yuwi-t ara ugeffur. Akken i d –yenna Eemmi H̄med amek i xedmen taħmam̄t-agi :«*Cfiy-d mačči aṭas aya, tella-d taħmam̄t deg taddart-nney, ad nejmaēen wat taddart ad fekken idrimin ,ad ruħen ad -ayen iqelwacen krađ ney smus ela ḥsab idrimin ney azeggar ; mi duyen iqelwacen-nni ad nezlun tama n yiwet seg tzeṣratin ,mi id zellan beṭṭun-ten d iħricin s wallalen yellan zik am lmus tacaqurt ;beṭṭun aksum-nni d imursuten s laḥsab yef twaculin i yellan i taddart –nni .,ad farqen aksum aħric aħric,ilaq ad seḍden ger yexxamen yellan i taddart ; umebaed ad aēun Rebbi akken ad yewwet ugeffur , diyen ttawin-d yisefra-a:*

Aman, aman-iw uqellul

Ad n-ħellel Rebbi d Nnbi

Ad ay-d-yefk aman

A yimyi i yebyan aman

Ad d-yeyli d ameqqran»².

Sumata nezmer ad d-nini d akken taħmam̄t d ansay i yellan si zik yer imezday n tmenad̄t n Tizi Yennif ,teqqim-d ar tura di leewayed-nsen,d ansay i d -ḡgan lejduḍ-nsen, tt-qadarent aṭas yesea mliħ azal di tudert-nsen (acku zik tt-ddiren s zit uzemmur d waman yellan d lsa agejden n tudart).Xedmen ansay-agi d asefilt ad yelli lxi deg ulqeđ uzemmur d waman.

¹ Henri Genevois, *Valeur du sang, Rites et pratiques à intention sacrificielle*, F.D.B., N°=84-fort National, 1964(IV), p.62.

² Ameslyuy H̄med , yellan di taddart n Yibaħrizen , yesean azal 81 n iseggasen di leemer-ines.

I-2-3-2-Teslit n Anzar :

Anzar d ansay aqbur i s-yettwassen ugduɗ amaziɣ s umata. Taqsit n wanzar akken i d -tenna Gélard Maie-luce deg udlis-is i tura d akken: « zik yiwet n teqciɗ tecbeḥ s waṭas tezza-d di ssifa, yall ass tettruḥu teccucuf deg yiwen n wasif, iwala-tt ugellid n waman, teḡḡeb-as idelb afus-is i zzwaḡ, imi netta ur teqbil ara, dya yaḥbes aman yef tmurt,ḥaca ama teqbli-t akken ar d-iserreḥ i waman, deya teqbel ad tt-yay,imir iserrḥ-d i waman,ma d nettat yiwe-tt si igenni , seg yimir-nni,yeqqim-d d ansay»¹.

Yal tamenaḍt d tmurt n leqbayel amek i d taxdem ansay-agi d acu kan isewi d yiwen . Ma yella yeɣli-d unayur di tmurt », maḥsub iettel ur yewit ara ugeffur,tamenaḍt n Tizi Yennif am yal tudrin mīden xedemen ansay-agi s udem yemgareden cwiṭ. Ayagi iban-d deg awal n Eemni Hmed :«*ansay n anzar yella seg zik ,ihi ad nejmaeen wat taddart tilawin d yigerdan n taddart yer lemqam , ad xedmen-t ayeraf « ayenja n usyar » ad yesεu ifassen ,ad slesn-t iceṭṭiden am teslit, ad lhunt ad ttaren-tt s yal axxam n taddart-nni aqellal ama d awren, zit,ibawen, seksu, leic ... atg, yal yiwen seg icxamen-nni d acu yesεa ad lhen tilawin d yigerdan ad qqaren :*

Anzar,anzar

Ad teswu nneεma seg uzar

Anzar ,anzar

A Rebbi ssew-it ar azar

Ad tebd nneεma n uzayer

Seg uzar

¹Gélard Marie-Luce, *Tlaghnja pour demander la pluie Analyse de rituels nord –africains contemporaines* , Journal de la Société des Africanistes, 2006, p.82.

* « Anzar , Maître de la pluie, désirait s'unir à une jeune fille d'une exceptionnelle beauté qui avait pour habitude de prendre son bain à la rivière. Or, chaque fois qu'Anzar descendait du ciel et s'approchait de la jeune fille, celle-ci prenait peur. Un jour cependant, il parvint à lui déclarer sa flamme, mais la jeune fille lui fit part de ses craintes vis-à-vis du «qu'en dira-t-on». Prenant acte de leur impossible union, Anzar tourna la bague qu'il avait au doigt et disparut. Immédiatement la rivière se tarit. La jeune fille fondit en larmes , se déshabilla et dans le lit de la rivière implora le retour d'Anzar qui revint pour s'offrir à elle. « La rivière se remit à couler et la terre se couvrit de verdure ».

Mi i d -jemæen-t iqellalen-nni ; ad ruħent yer zawiya –nni ney lmeqam ad sebbent dina ,seksu d leic, ad ččen akk wat n taddart i d -nejmaæen»¹ ,

Di tmetti n leqbayel yettuɣal-d n wansay n unzar yal lawan iættel ur d yewwit ara ugefur ,d asfel i ugellid n waman ;akken ad yekkes anayur yef tmurt «yer yer».

I-2-3-3-Asarwet n temzin (Tamegra n neema):

Amusnaw André Picard yenna-d deg isental-agi d akken:« *mi ara aweḍan irden d temzin,uyalen d iwrayen,qquren,ad ten-megren;d adeg udrar,imi ur teğhid ara tfellaħt, yal yiwen d acu ad yemger imegger, yarnu ad yemger ayla-s i yiman-is»² .*

Ma di temnaḍt n Tizi Yennif di lawan n unebdu n ad -mgeren temzin , uqbel xedmen ansay akken ad- ttili teyli «ulac azeɣal »akken i d –tenna Nna Wardiya :«*di lawan n tamegra n naema, tameddit uqdel t̄tsen medden (yid) ad t-t̄tef temyart meqqren di leemer tabaqit «taqsult »deg-s waman ad teger amger ameqqran, akken azekka –nni sbaħ mi ad ruħen yer laxla ad serwten timzin ur yettili ara uzeɣal s waṭas,imiren azekka-nni sbaħ tafejrit muqbel ad d-yali yiṭij ad ruħen yirgazen ad meggren naema ad awin imugran, diyen ,ad tt-ren idubazen³,ney ad xedmen tiwizi ,ma d tilawin deg uxşam ad hegint imekli,melmi d llawan ad ččen imekli,ad –tawin yer tarni «anda ad serwt-in»,telmiṣiyen ad awint ameic yer lexla,ad as – tserrħent icubbuben –nsent ,i wakken lyella d llaxir, ad iṣṣaħ neema am akken isserħ ucebbub n teqcicin-nni».*

I-2-3-4-Amegger n tefsut:

Amegger n tefsut d ansay aqdim yella si zik, xedmen-t i merra tudrin n t tmurt n leqbayel. Yettlili-id umager n tefsut deg ass n 20 yebrir n yal assegas.

Akken i d -yenna Henri Genvois deg udlis-is « le rituel agraire»: «*amegger n tefsut d ansay yesæan assay akked ugama,deg umenzu n tefsut,ttenkren medden di tafrara iwakken ur yettaṭtes ara sseed-nsen,tilawin d telmeziyen d yigerdan, ad rren tiyrifin di tqellaæt ad t̄tfen abrid yer lexlawi d tyezza, i waken ad lehħun ad cennun:*

¹ Idem.

²Picard André , *Textes berbères dans le parles des Irjen(kabylie-Algérie)*,1958,Alger,p161 .

³ Idubazen : irgazen ad t-niæawnen deg uxuddim« tamegra n neema».

Læslama-m a tafsut

Ad neġġuġeg ad nettkufut

Ad nettnernay am tagut

Di leenaya n Jebrayen lyit»¹

Ad heggin-t tilawin ačebbwađ s uyefki qqaren asefru i d –yebder diyen Henri Genvois² deg udlis-is:

A Lalla Tafsut,mi izeġġigen

A tikli t tsekkurt ger iberwaqen:

Nekk mmugery-km-in n-učubbwađ,

Kemm et mmugerđ-iyi s izeġġigen.

Anebdu ad yettēntin,

Iywezran ad eqqaren, ikufan ad eččaren.

Tamenad̄t n Tizi Yennif diyen mazal imezday-is d wid yettfen deg wansay n umegger n tefsut i d- yettilin ass n 20 s yebdir. Di tazwara ad fyen-t tlawin s teyratin d ccnawi ad zzin-t yef yixxamen ad djemæen-t lqut iwakken ad heyyin-t imekli qqaren-as tuttra n tefsut, yal axxam acu ara ad-imud n tgella: llan wid ad d-yefken: tiyrifin, lexfaf, seksu, syin akin ad d-arren yer lexlawi ad awin lmal-nsen iwakken ad-t-ksen , ad- ddun yid-sent igerdan imečtaḥ , ad uraren i lexlawi; tksen-d ijeġġigen amedya: camelal awray , akken ad xedmen izraren iwakken ad tenselqen ;mi d yiweđ lawan n učči ad d-sarsent tilawin-nni tuttra-nni.Syin akken mi fukken lmakla ; tilawin ad ruḥent ad –kksent imyan yemxalafen i

¹ Genevois Henri , , *Le rituel agraire , Suivi d'une étude su la DIBIHA , ; rite sacrificiel de fraternisation par W. S. CUPERUS, Fichier P ériodique ,N° 127, Alger Gérant : P. REESINK, 5, Chemin des Glycines, ALGER , 1975, p..22.*

* « *Le premier jour de printemps chacun tient à se lever de très bonne heure afin de ne pas voir sa chance somnoler (ad yettes sseedi-is) durant les moins à venir. C'est parfois entre les membres de la famille et même de village ... Femmes, enfants et jeunes gens gagneront en hate la compagnie à la rencontre du printemps .*

² Idem , p.25.

* « *Le mets dite acebbađ s uyefki (crêpes émléttées et mises à gonfler dans de lait chaud), Se sépare en certains endroits, pour la rencontre du printemps ainsi qu'en témoingé gracieux poème suivants (Le poème qui en à déjà dit en haut de la page) ».*

yellan di lexlawi: amedyā : ifer n yizezwa ; amezzir ,amezzuy n yilef , ticcart n wuččen , neenaε, fliyon , taga , tayeddiwt.

Mi arra ad yelhaq lawan n tuyalin yer yixxamen , deg ubrid ad cenun (tilawin akked igerdan) , i yal amđiq anda i d –ttafen axxam di taddart –nni ,ad sarsen igerdan –nni tajeđđigt tama n tewwurt n uxxam iwakken at uxxam-nni ad meggren tafsut s lferḥ d llixir d unecraḥ,

Ma yella d tulawin ad zwirent s axxam iwakken ad heggint imensi s yimayan i d -jemæent si laxlawi amedyā : tiḥbulin n wuren (ayrum n yimyan)

Ansay n umegger n tefsut d leada ixedmen si zman aqbur, s uheggi n yisufar d učči izidanen ; iwakken ad sefilten i lyella yelhan d jeđđugen wussan am ijeđđigen n tefsut , d ass ad yawin lahna d tumert i yal axxam.

I-2-3-5-Imensi n ibeεεac ney imensi n yennayer :

Yennayer d azamul n ugdud amaziy. Yennayer d yiwen n wass yifen akk ussan di ddunit, acku d ass anda yebddu ussegas yer yimaziyen diyen anda isefiliten deg-s i llixir d rrebeħ,d ass n lferḥ yer yimaziyen anda ma llan .Jean Servier deg udlis-is imumi yefka isem «Tradition et civilization Berbères yenna-d d akken:« *aggur n yennayer d tanqit n usenqed n usseggas s wayen ifafen i merħa, qqaren-as diyen di tmurt n leqbayel tawwurt n useggas*»¹.

Imensi n yennayer d yiwen n wansay i d- yellan atas aya di tmurt n leqbayel s umata, si zman aqdim .Asefugel n ass n Yennayer yettili-d ass 12 deg wayur n yennayer .

Qqaren-as imezaday n tmenaḍt n Tizi Yennif imensi n yennayer ney imensi n yibeεεac acku farasen-d ixxamen-n sen seg ibaεεec iwakken ad hadren yef wayen yellan i d -jemæen n tegella ama di ineyamen, irreden , zit uzemmur , tilawin tt-heggin-t-i d imensi : lmesmen s sker ,iwakken ad ẓziden ussan n twacult-nsent akken i d- tenna di ceysel-agi diyen Nna Wiza :« *Ass n yimensi n ibeεεac̣ n suwwa-d lmesmen, imiren ad s axellađ sker , lemaena timsemen timezwura i d -nessaweb ad t-nettdigers ddaw ikkufiyen , s daw lahwal d asafel i yebaεεeč, ad neqqar asefru –agi:*

Affey-t, affey-t a yibeεεac̣

Ass-agi ad d-yekcem usseggas

¹ Servier Jean , *Tradition et civilisation Berbères* , les portes de l'année , édition Rocher, Paris, 1985,p.95.

Diyen aeiwed n aselay n yixxamen , n ttbeddil inyen, ma d tin yesean agrud i tikkelt tamezwarut ,mi ara ieeddi yennayer fell-as,ad as-senqsen cwiṭ seg ucebbub-is. Ma d ass n yennayer ad n heggi imensi n leali imumi qqaren imensi bu sebaa n yisufar (ibawen,lhemes,taga...) , diyen ad nezzlu iyuzad̄ sdat n tewwurt n uxxam iwakken aseggenni ad kecmen d win ad yillin ad yawi yides llxir d lahna d talwit , d ass n lferḥ merra yer medden am iggarden am yemuqranen ,ad s̄sfun ull-awen akk.Mi ara ad yawed̄ lweqt imensi ad nejmaēen wat uxxam i merra , ad awin tlawin yiwen n tqesult teččur s seksu d uksum n uyaziḍ i subent yakken ,ad ččen ad -tteqešeren kul yiwen ad yawi timucuha d teqššiden , ney d ayen nniḍen»¹.

Imezday n tmenad̄t n Tizi Yennif s̄feggulen ass n yennayer akken iwata lḥal , ttqabalen-t s wayen akk yelhan z̄ziden .Xedmen deg-s aṭas n wansayen yemxallafen ama imensi n yibaēēč ;ansay-agi semrasen-t akken ad ḥarben yef tagella-nse, diyen tilawin tt-beddilent inyen ;tt-kksent iqdimen ttaran-t inyen imaynuten, ma tameṭṭut i d -yesean agrud i tikkelt-is tamezwarut ,mi ara ieeddi fell-as yennayer ,ad tsenqes cwiṭ seg ucebbub-is.Ma deg imensi n yennayer sewwayen deg-s seksu s uyaziḍ .Ayaziḍ-nni zellun-t sdat n tewwurt n uxxam , akken aseggas amaynut d win ad yawin ḥala llxir d lehna d wayen akk yelhan .S umata yennayer d ass ad- yessemlalen tasa d way turew, d ass iccuřen d lferḥ d usirem .Yennayer d ansay ezizen fell-aṣ s waṭas, imi yella deg umezruy -nney aṭas aya.

I-2-4- Ansayen yeqqnen yer d̄din d lbaraka n lawliya :

I-2-4-1-Tamsalt n zzawiya d lawliya :

Timetti taqbaylit s umata d wid yettammen s lawliya d s̄šalḥin , acku qqaren-d d akken s̄šalḥin d imerrabḍen sean assay i yecudden ger-asen d Rebbi akken i-d yenna umeskar Rachid Bellil deg awal-is:«Lwali yuy adeg n umsawed̄ gar yimdanen d yillu akked d umazzan (imceyyeē mbi)»².Aṭas medden i ttruhēn yer zzawiya akken ad z̄zuren , ad d-deēun , ad awin lbaraka akken i d -yenna Fennec Reyssoo : «Zziyara: d awal areṭṭal si taerabt, d rzu-nni yer tendelin n

¹ Nna Wiza .

² Bellil Rachid, *Gestions des conflits : Inter- communautaires et sacralisation de l'espace « cas du Gourara »* Édition CNRPAH. Paris. 2006 , p.102.

* « Le saint (wali) occupant le statut d'intermédiaire entra la communauté et le Dieu (et le prophète) ».

sslah̄ akka s akin iswi n zziyara d ttwiyen n lbaraka tikwal deεεun ad asen-i d-yefk tiyawsiwin s lemεawan n Rebbi «ayuc»¹.

Yef wancta tamnen ;ladya tilawin tt-ruħent s waṭas akken ad zzurent lemqam , akken ad d-awin-tt lbaraka; diyen akken deεunt dina yef isentel yemxallafen amedyā: tin ur nesēi ara dderya ad ddeu yef dderya, ney tin ur n zzweğ ad t-deu iwakken ad t-zzwağacku s zik lejdud-nsen ttuy ttamenen i yisen s lawliya –agi d akken deg allay-nsen ttafen yur-sen ayen beyan diyen ffarun-asen-d ugguren i yesean ;diyēn aṭas i-d yettruhun seg yal amḍiq ttzuren-ten-i d ,deya ulla d nutni xedmen akken i-d yenna umessnaw Henri Bergson deg awal-is:« War ccek Asekkir (i...en) dayen i d-yeffyen seg uneflas maca ad t-nebden Srid»².

I-2-4-1-1-Si lħağ uεellal d Sidi εissa :

Ger wansayen n temnad̄t n Tizi Yennif nufa-d s waṭas wid i d-ttamen s iεessasen n lemqam d lawliya ṣṣalħin, i yettfen adeg deg ugama .

Tilawin d yirgazen n tmenad̄t n Tizi Yennif truħen ad zzuren seg tiqubtin ney lxelwa³. Akken i d –yenna umeslyuy Qassi εacur :« *Cfiy asmi lliy mezziyey, tedduy akked yemma yer lemqem –agi n Si lħağ Uεellal Nekkni a yelli, nufa-d lejdud -nney ttammen s lawliya d yimrabden i d –yellan di taddart-agi nney d leqedra i asen -yefka Sidi Rebbi d wayen zemern ad xedmen akked daεwessu seān swayes kkaten imdanen ,tthazan-ten. Ama d argaz ney tameṭtut truħen-d yer lemqam –agi yellan di taddart-agi n Yimeanden , qqaren-as Si lħağ Uεellal ney yer lemqem nniḍen yellan di taddart n Buħağ qqaren-as Sidi εissa, diyen qqaren-d yef Sidi εissa d akken netta seg lawliya ṣalħin zik yella ubrid yessuffey seg lemqam n Si lħağ d Sidi εissa, acku zik-nni i lweqt n tegrawla n Lzayer mgal fransa tteffren dihin Yemjuhad .Wigi llan seg lemqamat n zik seg yal amḍiq ttasen-d medden ttzurun iεessasen-agi ; deg wass n leid ney di taεacurt neydi lmulud , ttawin-t-d yid-sen kra n yisufar i d -sseyawent am lmakla « wučči » yacben nnaema ney timellalin ,irden , sker , tametunt ,lwaeda n suksu d uksum. Ttawin yid-sent isufar -agi i lecyax n lemqam amedyā ticumaεatin akken ad ten-caelent ,diyēn akken ad qar bent yur-sen acku yur-sen d akken iεessasen-agi d nutni i*

¹ Raysoo FENNEC, *Pèlerinage au Maroc*, maisons des sciences de l'homme, Paris, 1991, p. 61.

* « Ziara vient du mot arabe, visité, les fidèles se rendent occasionnellement à la tombe du saints parfois la toute simple Ziara a pour objectifs de s'imprégner d'un peu de la Baraka et des fois on vient avec des demandes plus spécifiques pour implorer l'assistance divin ».

² Henri Bergson, *Les deux sources de la morale et de la religion*, Ed , PUF , p.212.

* « *Les rites émanent sans doute de la croyance, mais ils régissent aussitôt sur elle et la consolident* ».

³ Di taddart n Yimeanden qqaren-as i lemqam isem n lxelwa yekka-d s tutlayt taerabt خلوة acku wid ad ruħen yur-s lmaεana-is ad qqim waħd-sen gar-asen ger wuεessas n lawliya ṣalħin.

d iqriben atas yer Rebbi subḥanu, yal yiwet d acu i tt-iccayben ney d acu n uybel i tes̄ea kra yef zzwaḡ kra yef dderya .Mi fuken-t tilawin -nni azuru-nsent,ad awint yid-sent cwit̄ n wakal n uz̄zekka n lawliya-nni , akken ad hnent iyi-s i araw-nsent ad qqaren-d d akken yes̄ea lbaraka tekmīct n wakal-nni»¹.

Imezday n tmenad̄t n Tizi Yennif ttzurun-d īessasen ama Si lḥaḡ ūellal ney Sidi Eissa akken ad ḥlun s wayen akk s wacu akk i d-ten-izedȳen ney lahlak , diyen ma ttruḥen semrassen isefa –agi dina :

A Si lḥaḡ ūellal

Ekk̄es-iyi lahlak

Ala kečč̄ i d -s̄eiy d lwali

Saḥlu amuḍin

Fihel akk ṭbib kečč̄ i d –amedawi

Yal amdan d acu i d -yettawi yer lmqem n Si lḥaḡ ūellal ney Sidi Eissa ama d učči ney d ayen nniḍen , i yal yiwen seg-sen d acu n temsalt i d -ticayben am tilawin llan tid yettruḥen yef temsalt n zzwaḡ ney n dderya .

I-2-4-1-2-Talilit:

Amkan-agi yuzga-d di taddart n yimlikcen yellan di t̄yiwant n M'kira. Adeg-agi deg-s atas n isekla n muday, tassen-d yur-s waṭas n medden ttzurun-d amkan-agi i wakken ad awin lbaraka akken ad ḥlun seg yal ayubel i d necayben. i r̄ray-agi yenna-d Eemmi Sāeid i yezdȳen tama n umkan-agi « *Asmi kes̄ey tiȳeṭṭen d ixerfiyen ,ēeddey-d deg-s, wellah wahmey cyul n uxejjid̄ iḡum mliḥ, diyen meq̄qer atas , uyaley ttxez̄zirey yer dinna,umab̄eed ksey-d yiwen n ucag seg tmadayt-agi , dya walay ad -yetr̄uḥu segs duxan, teṭṭef-iyi lwahma, yal tayewsa tella : timec̄ḍin n uccēubub , iceṭṭiden n d axel n tilawin ... Amkan-agi qqaren-as tillit ttasen-d atas n yimdanen yer d agi ,qqaren-d d akken yes̄ea lbaraka māmur,tilawin truḥent-d yef sāewan n dderya, llant tilawin i d yettasen yef temsalt n zzwaḡ, tinggura –aki n ūēeṭṭel yef zzwaḡ; ad-ssent ad kesen tāēreda ,ihi sbaḥ zik uqbel lefjer truḥent-d yer tmuday-agi ad awin yides-net*

¹ Ameslyuy Qassi Eacur , yellan di taddart n Yimecanden , yes̄ea 70 n yiseggasen di lēemer-is.

aman iwakken ad cucef-net dihin ; mi fukent ad g̣gent tayawsa amedya: sabun ney aceṭiden-sent; i wakken ahat ad d- yas lmektub-nsent ad zzwağent»¹.

Imezday n tmenaḍt n Tizi Yennif d wid i- ttamen s umkan-agi n «Tallilit» , imi s yal ayref ttasen-d medden akken ad zzuren ama d tameṭtut ney d argaz , lada tilawin yal yiwet d acun iswi- ines ney tamsalt i d- icayben ama ueṭtel n zwağ ney uggur n saewan n dderya .

I-2-4-3-Lmut:

Akken tella ddunit netṭic tella diyen tella lmut , yal amdan yellan deg umaḍal ad yas wass-is ad yemut akken i-d qqaren deg yinzi: « lmut d abrid ur nexullef».

Di tmenaḍt n Tizi Yennif ass n tamettant n yiwen umdan, mi ad ruḥen yer tmeqbart ad tawin ad meḍlen ; mi fukent tameḍalt n win yemuten akken, ad yawi yiwen s twacult n umarḥum – nmi «Takurt n wakal»:Anamek-is d cwiṭ n wakal i d-tteksen seg wakal n uzekka n win akken yemuten ass-nmi n temḍelt-is , d yiwen seg uxxam n win akken yewḍen lafu Rebbi ad t-d yawi akal-ni ad- tewet deffir n temgarḍt yal aegal n uxxam –ni iwakken ad ttun leḥzen n win akken yemuten.

Iban-d d agi d akken imezday n tmenaḍt n Tizi Yennif mazal-iten d wid i ttammen s lemḡamat, acku seqdacen ansayen iccud wadeg-nsen yer ugama.Ttawin-d ansayen yeṣan assay akked din , anda nezmer ad ten-naf ccuddent yer lawliya d ṣsalḥin. Imi yal asseggas imedanen n tmenaḍt-agi semktayen-d arraw-nsen i yis-sen .Akken ad ruḥen ad zzuren imeḍqan –agi ,acku ttafen yur-sen ayen tt-nadin s lmaena nniḍen farun-asen-d timesal i d- icayben(zzwağ , dderya).

I-2-5- Ansayen yeṣan yinzan :

Nufa-d mi i d –nemger leqdic-agi yef wansayen d leewayed n temnaḍt n Tizi Yennifyella assay ger wansayen d yinzan, imi llan wansayen qqaren-nten s yinzi ney ṣan I yinzan ; d ayagi ad ibanen deg isebtaren i d –yetṭdun.

I-2-5-1-Tabadut n yinzan:

Tasekla tamaziyt teṣa aṭas n tiwsatin am tiqsiden , timucha ,tiḥkayen tasuta tettağa-tt-id i tayed, ad-nnaf diyen inzan d lmetul ,semresen-ten medden di tuddert-nsen n yal ass.

¹ Ameslyuy Saaid izedyen di taddart n Yimelikcen, yeṣa azal n 63 isseggasen di leemer-is.

Inzan d lem̄un yesban-d amek tt -xemmimen d wallay-nsen imaziyen si zman aqdim alami d tura di lweqt-aki d wamek d-tellaney teddiren di tudert-nsen n yal ass , d ayen ara ad-naf di tebadut-agi n Ferdinand Joseph Abela i d-yenna: «Inzan d wid i-d yebnan Isas amenzu n tmetti, diyen d nutni i d-yemmalen tudert n tmura d wazal-nsent ; ttawin-d ccefawat n yigduden -nniden,asmi akken tella tmussni tleḥḥu s timawit maḥsub seg yettili-d umeslay segyimi yer tmezuyt,seg ubabat yer mmi-s»¹.

Inzan mačči kan d awal ,imi d awal yes̄an anamek d lqima, i-yis ad yefhem amdan awal n wayeḍ ama yelha ama dirrit ;d lemaena-aki yenna-d Youcef Nacib: « Inzi d inaw wezzilen, i keffunt tefyar-is s yiwet n tmeyrut, inzi yefruri-d ney yettas-d si tirmit d ujerreb n tudert n yimdanen ama tayawsa telha ney txuṣṣ ,yes̄an anamek aḡerfan».²

Ma d amussnaw Fernand Bentolila yettwali inzi d akken: «Inzi d awal i-d yekkan si zman aqdim,inzi yessarwal seg usfuḡḡey n umeslay, diyen inzi yessbegan-d assay yiccerken yimdannen n tmetti-nsen»³.

Ma d Mass Muhend Akli salhi yekfa-as tabadut d akken inzi : « d yiwet n tewsit n tsekla timawit.talya-ines d tawezlant: yezmer ad d-yili yinzi d tafyirt ney d kraḍ n tefyar:

- Yuker ḥedrey, yeggul umney
- Ma ṯemleḍ-iyi,ur iyi-tettbabbaḍ yer Mekka
Ma tkerheḍ-iyi,ur iyi-teqqazeḍ azekka
- Ma yif-ik gma –k lebruj,bnu s lyajuṛ urqim
Ma yif-ik gma-k leyruṣ,kker s afras d ttelqim
Ma yif-ik gma-k meṯtu,Yaḥbib xdem ney qqim»⁴.

¹ ABELA Ferdinand Joseph, *Proverbe populaire du Liban Sed III*, Ed. Maison neuve la rose, Paris, 1981, p.06.

* « Les proverbes, dit-on, expriment la sagesse des nations. Ils constituent le premier patrimoine d'une société encore rurale, où le savoir-faire et le faire savoir se transmettaient oralement de père en fils ».

² Nacib Youcef, *Proverbe et dictionnaires kabyles*, Ed.Andalouses, Alger, 1992, p. 23.

* « Proverbes Cependant, ce sont là des caractères qui ne sont pas propres au seul proverbe kabyle. Toutes les formules brèves, rimées ou en prose, fruits d'une expérience et porteuse d'une sagesse populaire contiennent le même message».

³ Fernand Bentolila, *Proverbes Berbères*, Ed L'Harmattan-awal, Paris, 1983, p.7-8.

⁴ Salhi Mouhend Akli ,Op.cit. ,p.49.

I-2-5-2-Assay yellan gar yinzan d wansayen:

Ansayen d l̄sas agejdan n yal tmetti yettilin deg umaḍal , d nutni iyef tebna tmetti n yal ayref , acku ansayen ssebegan-d tarrayt amek yetteici umdan di tmetti- ines« amek yettidir», amek yettxmim akken ad yeffru timsal i-d t icayben ney tid i-d tin yaenan . amedya n tmettiyin-agi ad neṭṭef timetti taqbaylit yesean assay d ajehden yur leewayed-n̄sen, acku di yal tagnit ad yellin ad taffed̄ teqbalen-t s uqerdec n timsal yellan di tmetti -n̄sen , diyen iwakken ad frun yal uggur i – d yettilin di tudert-n̄sen n yal a ad seqdecen awalen amedya ad taffed̄ hedren s yinzan d lem̄un,akken i-d yenna umyaru Remḍan Σebdelli deg udlis-is :«Awal i –d i- t-iferrun d awal nniḍen »¹. Inzan s umata ssebeganen-d tanaṣlit d umzeruy n yal adrum di tmetti-is.

I-2-5-3-Ansayen yesean inzan:

Inzan ccuden yer tudert n umdan aqbayli ,yef waya nezmer ad –nini d akken seqdacen inzan di tudart-sen n yal ass imi imezday n Tizi yennif am imezday n tudrin leqbayel s umata sean aṭas n wansayen nufa-ten deg yinzan d lem̄un i qqaren i tudert itt-εacen akken , nezmer ad d -nesezwel awal akken mi id -nejmaε ammud-agi yef wansayen di temnaḍt-agi n Tizi Yennif d akken i-d nufa n wansayen qqaren-tt di inzan; , ixedmen imezday-is di tudart – n̄sen yettidirin n yal ass ,imi ugar n timsal deg wacu xedmen leewayed amedya: tamsalt n zzwaḡ, ney imahilen ixedmen di tudert- n̄sen n yal ass amedya: amahil uzeṭṭa

Aseqdec n yinzan di tudert n yal ass n umdan aqbayli yesea anamek d iswi azamuli nettaf-it di yal tamsalt yellan di tmetti .Diyen nettaf-it yessebaganen-d iberdan ṣṣwab ,akken i d - yenna Youcef Nacib d udlis-is d akken: «Di tutlayt n yal ass di temnaḍt n leqbayel a saxdem n yinzan d lemtul yesea azal d lqima meqqr̄an, imi s tikti-n̄sen i d-tettban tidet d wayen yellan d ṣṣwab, di tejmaet ney deg umkan nniḍen inzi, yesea amkan-is (amḍiq-is)».²

Timetti n tmenad̄t n Tizi Yennif d yiwet seg tmettiyin yesean aṭas n wansayen annect-a iban- d deg yinzan d lem̄un i d-nejmaε deg unadi i nexedem yakken d ayen ad-nsnefali d agi :

I-2-5-3-1-Tamsalt n zzwaḡ:

¹ Remdan Abdelli, «*Adlis anagi*», Asqamu Unnig n Timmuzya, 2008, p34.

² Nacib Youcef, Op.cit., p.22.

*«L'introduction d'un proverbe dans une discussion en Kabylie (comme ailleurs) remplace de longs développements dans la mesure où la vérité énoncée fait l'objet d'un consensus social...A la djemâa du village, au marché lors de négociations marchandes, en cercle d'amis ou d'invités où se nouent les relations diverses, le proverbe a toujours sa place».

Tamsalt n zwağ tesea azal meqqren di yal ayref n umađal-aki, ladyra di tmetti tamaziyt; akken i-d nenna yakken belli zwağ d asuter ufus n teqcict iweqcic seg imawlan-is

iwakken ad kemlen tudert-nsen lwaħid i laħlal,mi msefhmen ad xedmen tameyra ttilin-d leewayed isemrasen «a yagi nwala-tid deg isebtaren ieddand», diyen llan wansayen ttasen-d s talya n yinzan d lemoun ; Ihi ancta ad iban tura deg inzan yaenan zwağ i-d nuffa di tmenadt n Tizi Yennif:

-«Taqcict xetben-tt meyya, yettawi-tt kan yiwen» :Deg wansayen n at n Tizi Yennif , ad bdun ad tasen inaxđaben yer taqcict yesaan azal n 12 n yisseggxen di leemer-is , netta di taggara ad t yawi yiwen kann ad yellin d lmektub-is. ihi anamek n yinzi-agi yef teqcict d akken tasen-d yur-s atas inxaban, mi di taggara yiwen kan ad tt-yawi , win yellan d lmektub-is. Meyya ±yiwen.

D tanemgla meyya(atas), akkud yiwen kan, belli tameřtut xetben xila,imi di taggara ad t-yawi yiwen kan ad yelli d l-«**A Rebbi tekcedađ s uđar ayeffus, A Rebbi tawenza tasaedit fuyef anarebaħ**», deg leewayed n imezday n temnađt n Tizi Yennif ,uqbl ad tekcem teslit tamaynut axxam n wargaz-is, ad teqabel temayart-is yer umnar n tewwurt n uxxam-nni , mi tefuk tefak-as ayefki-nni , ad tenni temyart inzi-agi ,umbaeed teslit-nni ad tekcem s uđar ayeffus, d win ad yawin rebaħ d wayen yelhan.

-« Tislit ad- tselqen am uyarbal deg ucekab, mi eddan sebebiem d ayen» , Deg leewayed n tmenadt nTizi Yennif, tislit tamaynut xeedmen-as ayen tebya ,asma ad eddin sebebiem melmi i tt-diwin ,ad tuyal tamensayt «taqdimt» ,ad tuyul am nettat am yiegallen n uxxam.

Inzi-agi neqqar-it yef tislit tamaynut mi eddan sebebiem ad tuyal taqedimt am ayarbal ajedid yellan deg ucekab mi i d- tesxedmt yiwen tikelt ad tuyal d aqdim.

ayarbal deg wucekab: tayawsa s wayes fettlen seksu .

Teslit tamaynut **am** uyabal i-d yaelqen deg wucekab

Dagi n saxdem aserwes ihi d asemcabi i yellan ger teslit tamaynut yettucebah yer uyarbal ielqen deg ucekab waraad i-d saxdemn,anamek n yinzi –agi yef teslit tajdidt mi d tedda ussan-nni imenza ad tegren ger wallen-nsen at uxxam n wargaz-is yiwen ur i-d yeqqar ameslay ,mi eddan sebebiem d ayen ad tuyal taqdimt am nettat am wid n uxxam,ad teqqar ad teqdec yef uxxam-is

I-2-5-3-2-Amahil n uzeṭṭa:

Azeṭṭa d yiwen n d amahil diyen nezmer ad –nini d ansay i yellan si zik ,d yiwen uxuddim i xedemen-t tlawin n tmura n leqbayel , yettawi affus ,yarnu yewæer, acku aḥayekkan yetteṭṭef qrib 15 n wussan ,ma yella ad abernus yetteṭṭef azal n waggur.

Tilawin tmenaḍt nTizi Yennif xedement amahil-agi deg wass n sebt ney letnayan ney laxmis; acku ussan –aki i tezzint lmalayek d ussan yelhan ,ma d ussan –nmi ur ilaq ara acku yur-sent belli ass laṛbea azeṭṭa yettrebiε, ma d ass n lḡemæa yettjemæε uzeṭṭa.

Asma ad xedmen-tt tilawn ansay n uzeṭṭa ssegayen-t seksu s uksum ,mi fuken-tt ad ruḥen-tt tilawin id tieawnen akken ad taren-tt lemran d awren qqaren-s «imensi uzeṭṭa». diyen semrasent kra wansayen yebnan s yinzan d ayen ad nebder deg usebter –agi .Ihi ad –naf:

-«ččedaḥ ččedaḥ,akken ur ttefay uqejjir, ur yetteyras ».

Tameṭṭut asmi ara teger azeṭṭa, deg wansayen n at n Tizi Yennif ččetaḥen azeṭṭa sebea n tikal , ad ččetaḥent s iyunam-nni, akken ur d-ttefay ara ukaelul ney aqejjir , ur yeεewej ara, imrin

Ad εelaqent azeṭṭa-nni ttawint-id inzi-agi, yella deg yinzi –aki aεiwed n wawal “ččedaḥ”, akken a-d yesben azal sn wawal-agi.

-«Azeṭṭa yuḡal ttimezda , Seid yuḡal d Mesεuda»:

deg yinzi-aki yella unemgal Seid ±Mesεuda.Anamek yinzi-aki d akken yef uzeṭṭa ,win yebyan ad yefuk ad yenni ad tfukkay deg wass-agi , umbaεed ur netta ur tett fak ara di lawan-is , tilli lukan i-d tekfa d lawan-is ad yawi isem Seid , di taggara ur fakent ara ihi yuḡal d Mesεuda.

I-2-5-3-3- Tamsalt laman d leḥsed :

Akken yella laman yella leḥsed temsal n diri yellan s waṭas di tmetti-ney anda n ttidir yezmer ad -nnaf ger yimdanen ama di twacult “ atmaten” ney ger yimdukal-nse

Yef isental –agi ad d-nawi kra imedyaten i yellan di tmetti n tmenaḍt n Tizi Yennif:

-« Aman d laman », inzi-agi yella aṭas aya d ansay i t-qqaren ,seg wayen i d-nemgmer deg wammud, yiwen ma iqubel wayed s waman, iqubel-it s laman, ad yezdi wayen yelhan gar-asen, ur yettag-ad ara , acku aman d azamul n laman, di ansayen n tmenaḍt n Tizi Yennif , ma

yeruḥ walbaeḍ ad yinnig yer umkan yibaeden ad eṭṭel akken ad yuḡal, ad degern deffir –is aman akken ad ruḥ wa ad yuḡal di laman.

-«*aqeccad deg wallen-ik*» :Anamek n yinzi qqaren-t mi ara ad-tili tyawsa tamaynut «tajeḍit»,ad tt-iwali walbaeḍ nniḍen ur d-yenni ara «ad ibarek Rebbi» di leewayed n imezday n Tizi Yennif ,ad d-yeddem bab n tyawsa-nni aseḡar «aqeccad» yeqquren, ad t-irez,ad muqel amdan-nni ,ad d-yini inzi -agi, iwakken ayen ara yayen tayawsa-nni;ad yay asḡar-nni deg umkan-is,d aki yinzi-aki yesea nanmek uffir.

-«*Lemleḥ n ufus*».

Inzi-a qqaren-t deg wansayen n imezday n Tizi Yennif , meḥsub ma ad-yexdem walbaeḍ axeddim neḡ ayen niḍen , ilaq truḥ ra ifassen –is d ilem –awen, d aerbun yef tyawsa id -yexdem ,d azamul n laman d ccaruka ger-asen , ur ilaq ara ad –yelli lexdes .

I-2-5-3-4-Tamsalt n zḡher:

Amur agejdan n ugdud amaziy yettamen s waṭas s zḡher,ma yerbaḥ di teḡawsa neḡ di lakul qqaren-as wagi yesea zḡher ; amedya: tilemḡit ma d ad -teseu anzad acebḡan deg ucebub-is maḥsub tesea zḡher am akken i d -nufa deg inzan i d niwi :

-«*Temceḍ-as yemma-s yer zdat*».

Inzi –agi qqaren-t walbaeḍ yesaan zḡher,d bu-sseḍ , leḡyal-is akk ddan akken iwata, lemer I d –yufi iḡewwiḡen di temsalt-is.Ala ayen yelhan i yuran di twenza-s amedya id tefka Nna Wardiya:« *inzi-a neqqar-it i teḡcict neḡ uḡcic xas ur tecbiḡ ara neḡ ur yemein ara , maena anda yedda neḡ tedda sean zḡher ,garzen-as yejjuḡḡeg zḡher-nsen , teseḡm-as tawenza*».

I-2-5-3-5-Inzan n temsal nniḍen:

Mi d nemger ansayen yesaan inzan nufa-d diyen temsal nniḍen:

I-2-5-3-5-1-Inzan i yemmalen yer tegnit n lferḥ (leid):

-«*Yečča tiḡ n leid*» : Akken nettwali inzi-agi semrasen-t yimezday n temnaḍt n Tizi Yennif, anamek-is deg wass n tfaska mi ara ttraḡun akken inebḡawen yal taswiḡ ad teggiren tiḡ-nsen yer tewwurt melmi ara d-leḡqen.

-«*Yečča timnennaḍ n leid*».

inzi-agi qqaren-tt yef win yettzin yettned am yizrem deg yiwen n umkan ,diyen deg ass n leid ameqran, deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif, aqcic amecṭuḥ ur ilaq ara ad tečč izerman n yikerri ma ulac ad yettzi ad- ye tt-nend,imi ttawin-d fell-as inzi –agi qqaren-as ma yettzi deg yiwen umkan yečča timennaḍ di lleid.

I-2-5-3-5-2-Inzi deg wansay n tukksa n tuymas:

-«*Ffkiy-k-d tuymest n timest ,ar yid tin iyess*», llan wid yeqaren diyen « *Ffkiy-k-d tuymest n iyess , ar yid tin lfeṭta*».

Anamek n inzi-agi , deg leewayed n tmenadt n Tizi Yennif ma d yekkes walbaeḍ, ad tezzli s ufella s qarmud ad yenni inzi-aki, lmeena ad suter i Rebbi belli netta yizel-as tuymest n timest ney iyess netta ad s d- yerr tin iyess ney n lfeṭta , maḥsub ad ttemyi-d telha ur taewij ara.

-«*Dina i as-teyli timiḍt*» deg wansayen n tmenadt –aki belli,aqcic amecṭuḥ,anda i as-teyli timiḍt-is, iḥemmel amḍiq-nni ,ad yezgu yettruḥu yer din, adeg anda as-teyli timiḍt i llufan, ad yezziz nezzeh fell-as ,ad iruzzu yur-s s waṭas adeg-nni. Dya yeqqim-d d inzi yef win i ḥemmlen kan ad yeqqim , yezgan di yiwen wemḍiq ,ney segmi ara d –yekker, ittezzi deg yiwen n umkan (Ḥanun zanun). Ad d-nini fell-as inzi-agi . s unamek -nmiḍen amur ameqqran si tudert-is, din i t-yesedda.Yewwet ddeqs n wakud i yesedda dinna(yas ad d-yenteq umkan-nni). Akken id yella deg awal Nna Wardiya :« *Dinna i as-teyli timiḍt , taddart i deg luley amḍiq anda luley.Ney ma yella , yiwen yezga deg n wemḍiq, ad s tiniḍ « aeni d –agi ik-teyli timiḍt?»*. Di tmetti tamensayt , ttiyllin medden ay anda byun ddun, ad d -uḡalen yer tmurt i deg ullen , dya tanafalit-agi smersen aserwes n tikti: win yezgan yizzi deg yiwen wedyer amzun akken din i d-ilul.

-« *Asizzel n yidammen*»: Anamek-is mi ara d-tilli tyawsa tajedidit amedya yiwen yebna axxam amaynut, ney win id -,yuyen takarust tajedidit ad as-zlun ayaziḍ ,qqaren ad zzelen fell-as idammen.

-«*Yečča-iyi slam*»: Anamek-is qqaren-t mi ara yili yiwen n umdan iyezz -t

Yimi , ney tama n ucenfir-is , ad t-iyil d asyal yef yimal: ad yemlil yiwen ad meslamen qqaren-t fella-s d akken yečča-k slam, anwa ad yasen ad yemsalam akkud-s.

-«*Yelha uffus-ines*»:anamek n yinzi a d akken qqaren-t imezday n tmenaḍt n Tizi Yennif yef tin yelhan uffus yemma-s ney jida-s n walbaeḍ texdem kra n lecyal amedya: t-ttekes lahlak-ak «tuceka» i yugarden yuḍnen amzun tamrabet, t-ttedawi yef inayluyen.

Akken i d newala d akken ttuqten ansayen yesean inzan ney yibnan s yinzi i semrsan imezday n tudrin n tmanaḍt n Tizi Yennif , di yal tamsalt yellan ney tagnit ad yehḍren ama di lferḥ ney di lqerḥ .Ad-naf semrasen inzan ad iccuden yer timsal ,ney deg imahilen yemgaraden , ama di zzwag̣ ney d ayen nniḍen .Acku inzan-agi I d –qqaren tt-εawanten ad senfalin ayen i d ten-icayben di tuddert –nsen n yal ass.

I-2-3-Tamuyli n imezday n tmenaḍt n Tizi Yennif yer wansayen :

Yal ayref yesea tasekla d idles i t-yemgaraden yef wiyed, diyen sean ansayen d leewayed i d-yesfahemen amek t-ttxemin ney amek ixedemen ney amek ad d-qablen timsal d yiyublan di tudart-is n yal ass.

Ma nuyal yer leewayed n tmurt n leqbayel ad-nnaf illan s waṭas, ttuqten xas akken di timawit il lan , acku d nutni yettwellihen amdan aqbayli yer ubrid n ššwab yettbaei-d – t yef wayen n dirri ,ancta-agi iban-d deg tririt i-d fekkan yimsulya i yinsteqsa di tmenaḍt n Tizi Yennif ad –nnaf wid i meqqren di leemer xas d argaz ney tamettut, i-d nesqsa nana-d belli fkan azal i wansayen –nsen akken iwata lhal acku llan atas aya fell-asen , acku leewayed d nutni i d bennun idles d umezruy, diyen sebdayen –d tayerma n yal tamurt.

Leqdec i nexedem i temnaḍt n Tizi Yennif yef wansayen i- d ttawin i yal tagnit iban-d akken xas i yilemziyen akked tilmezyin llan seg-sen wid yettfeḥen deg wansayen-nsen ttwalin-ten d aferdis agejdan i tudart-nsen n yal as ladya leewayed ixedmen di yaenan tameyra ney tthara n uqcic,ney laewayed n tlalit n llufan ;qqaren-d ulac tameyra n zzwag̣ n yesli mebla ma yella di i lawan n tuqqna n lhenni, ney ma d tt-awin iḍebalen .

Nufa-d diyen deg umahil –agi nexedem llan yilmezyen nniḍen ur sefkin ara azal i wansayen-nsen maḥsub tshedhen akken ad t-nexdemen ,qqaren-d belli ibeddel lweqt illaq anaz yer zdat ansayen-agi yekfa lawan-nsen ulac d acu itt-kemelen-t i tudart ney, am akken d leib ma tetḥf-d deg ayen yellan d ansay, lameena yur-sen macci d leib mi ara ddemen ayen yellan d abarrani amedya :dj ixedmen i temyra n tura , ney taqndurt i tettlusu teslit « les robes blanches » ttun ahyek d ubarnus i yettcebin teslit n zik ; ad awin amaynut wa ad ttun ansayen i d-ḡḡan yimezwura lejduḍ -ney.

S umata ad- nini d akken ansayen d leewayed n tmenadt n Tizi Yennif qimen si tesuta yer tayed, acku yal ansay yettwelih yer wayen yelhan, yettbae-d amdan seg ubrid n diri ,yettarnu ttrebga ad yebnun ljl s lherma d nnif yellan d lsa i yal tawacult yebyan leqlah i warraw-is akken i d- tenna Tasadit Yacine deg awal-is : «ur nesei agerruj n wurrey, ur nesei tigelda, macca izedy-ay-nnif » ¹ , ihi d aki ad iban d akken timeti n tmurt n leqbayel d wansayen i-d yesean bedden s nnif d lherma.Diyen ad d-farrun yiyublen iccayben yal amdan di tmetti-is, yef waya leewayed n lejdud d agerruj ilaq lmeħder fell-as iwakken ur yelħun ara deg wubrid n tatut.

Tagrayt :

Deg ixef-agi amenzu nesqardec awal yef wansayen n leqbayel s umata , d wansayen yellan di temnađt n Tizi Yennif s telgayt . Ayen yaenan leewayed d wansayen leqbayel d tmenadt n Tizi Yennif.

Yas akken ur nesseweđ ara ad d-nemger akk ayen yellan d ansay, maca wid i d-niwi sean azal ini ansayen d aferdis agejdan n tyerma n tmurt n leqbayel s umata , ini yimezday n tmenadt-agi .Fkan azal meqqren i wayen yellan d aqbur i –d gđan lejdud , diyen newwi-d awal yef isental d tignatin n tmenna n wansayen-agi .Yal tagnit amek i tt-seffugglen , d wassay yellan ger leewayed d yinzan .Di taggara n yixef-agi amenzu nefka-d tamuylı n tmetti n tmenadt – aki n Tizi yennif yer wansayen-nes, nufa-d d akken xas akken zrin yissegasen mazal imezday n tudrin n tmenadt –aki seħbibiren yef wansayen d leewayed n tejadit-nsen.

S umata ,ayen i d-ijeben lwelha-nney di temyra n zwađ n zik di temnađt n Tizi Yennif ; zik taqcict tettefay mečtuħt seg uxxam n baba-s i kemr-is azal 12 yiseggasen ,diyen ur tessei ara azref ad textir acrik n tudert-is d imawalen-is ad t-yefken, diyen i kra n tudrin n tmenadt n Tizi Yennif .Di tmeysiwin-nsen n wass-a kksen azenzi n lħenni ur txedmen ara ,ney tufya n teslit i tikelt tamezwarut yer tala ...Ulac diyen leewayed i d-ttilin n umeggar n tefsut am zik ,ney lawan userwet n temzin, ney wid n tlatit n llufan :acarađ n ugrud...atg .

¹ Cité par At Yiyil Muhend, LEWNIS Ali, et All, *Izen Amaziy « Aymis n wegraw adelsan amaziy »* Utħun 04, N°468/DC, BP555 Tizi Wezzu RP Algérie, 1991, p.02.

Aṭas n lewayed i-yeruḥen .Xas akken tbedel teswiε d acu kan imezday n Tizi Yennif mazal tṭfen di tjaḍdit-nsen , tasuta tettaḡa-t-d tayeḍ akken ad yidiren tudert-nsen. akken i d yenna Ccix Muḥend u Lḥusin deg awal-is :

Ay ul yethibbin tamurt

Ṣber laεqel d -leali

Lfani qelb-as taεrurt

Tegd-as lemḡaz i tnaṣlit ¹

¹ Idem ,p.33.

Ixef II

Asugen deg wansayen

tmenadt n Tizi Yennif

Tazwert :

Deg ixef-agi wis sin ad -naered ad-nawi awal s telqayt yef usugen yellan deg wansayen n tmenadɛt n Tizi Yennif , acku amahil –agi d win yersan yef usentel-agi.

Ihi di tazwara n ixef-agi , ad- nesken tabadut n usugen d wanawen-is s umata , diyen ad-nemslay yef iferdisen igejdanen n usugen.

Deg yixef –a dayen ad -nesnfali udem asugnan n wansayen n tmenadɛt n Tizi Yennif , imi yettili- useqdec n waɗas n tugniwin d uferriy , asexdem n waɗas n izamulen deg wansayen yesɛan inzan i d -ttawin deg yal tagnit yellan deffir-nsen inumak uffiren .

Iswi agejdan deg ixef –agi wis sin ad nwali amek i d – yettili usugnen deg leɛwayed –aki n tmenadɛt n Tizi Yennif .

Uqbel ad nekcem deg usugen n wansayen n tmenadɛt n Tizi Yennif ilaq ad nefk tabadut n usugnen , usugen d wannaw-is yemxallafen ;acku asugen d netta d lɛas agejden i yef yebna uxeddim -mney, diyen ad nesken kra n wawalen yesɛan assay akked usugen : tugna , azamul , asugnan s umata:

II-1-Tamuyli tamatut yef usugen :**II-1-1-Tabadut n usugnan d usugen :**

Tasekla tesɛa azal mačči d kra ,d nettat i d aɣric agejdan n yal agdud deg talsa.Agdud amaziɣ am yal igduden n ddunit i merra yesɛa tasekla imucaɛen temgar-ad si tmenadɛt yer tayed . S umata tasekla d allal agejdan n usugen n tektiwin d temuyliwin yesmxalafen amdan di tudert –is n yal ass.

Akken i nezra belli yal amdan deg umaɗal yesɛa allay s wayes s yettxemmim yef timsal i d-ticeyben, ney ihulfan i gellan deg wul-is ,ayagi yettas-d s tugniwin yebnan deg allay n yal amdan timuyliwin i d tt-nejmaɛen ger tidet ney tilawt d asugnen d uferriy .Awal n usugnen « l'imagination » d awal atrar iban-d d amaynut , mačči aɗas aya fell-as,asugnen s umata d asuffey n yak yellan deg wul ney d wallay n yal amdan seg ufferiy yer tilawt .

Yal amusnaw amek i d yefka tabadut n usugnen .Ad-naf amusnaw Alain yefka-s tabadut d akken :« Asugnen ur yerzi ara kan allay s timmad-is d wamek izmer ad yesbɛed tamuyli mi

Ara yekcem di taneffut (yiman ney texlwit), yerza diyen tucediwın d wuguren t-ireggin i-t-iserminizen am akken yeena akk issenhewwalen tafekka (şşura)¹.

Ma d amussnaw GILBERT DURAND yefka-s yiwet n tbadut anda i d-yenna: «Asugnen am welhi imsuddes d amagi n usehru deg uggenses»².

Ma tura ad nruh yer unamek n usugen ; imi atas n yimusnawen i d-yemmeslayan yef usugen s umata seg-sen amyarı Jean-Jacques Wunenburger yenna-d d akken : « asugen d agraw n wařas n tugniwin i d-yettilin d tirga d uxayel n umdan ney tidak yettwali umdan di tmetti ».³

Ma deg umawal n tsekla tafransist yef unamek n wawal asugen d akken : «asugen d iman d walus n tugniwin iswi-is d ayen i ay-yettawanan akken ad ad nxeddem tugniwin timaynutin am ufares n tugniwin d tesnekdin d tmuylıwin n ugraw anmetti ney uterras »⁴.

Ma d amussnaw Bordas yenna-d d akken : « asugen maćci d tayult,yettak afud i yimanis deg laxert,deg tilawt tasugnant yessewhamen d acu d leib n uyeđaş n udrig,yettağ-ay ad nwali tugna tufirt seg yinumak n tkenzirarin d wumyiyen,d yisefra...atg »⁵.

Ma d amussnaw Gilbert Durand yettwali asugen d akken : « *asugen d agraw n tugniwin d wassayen n tugniwin yerzan axemmem n umdan* »⁶ ; imi yal amdan deg umađal yesea atas n tugniwin llant deg wallay-is tban-d wanecta deg uxxedim –is n yal ass.

Si tama nniđen Patrik Tacussel d wiyiđ ttewalin-tt-d d akken : «asugen d tidmi n uzamul deg tayawsa tamezyant anda taneggarut-agi teskanay-d amgared n unamek n tegzi ney n ufkan

¹ Alain, *Système des Beaux Arts*, Pléiade, Paris , p.222.

* « *L'imagination n'est pas seulement ni principalement un pouvoir contemplatif de l'esprit, mais surtout l'erreur et le désordre entrant dans l'esprit en même temps que le tumulte du corps* ».

² Gilbert Durand , *Les structures anthropologique de l'imaginaire :introduction à l'archétypologie générale*, Ed 10^{eme}, Dunod ,Paris,1990,p.26.

* «l'imagination est dynamisme organisateur (qui) est facteur d'homogénéité dans la représentation ».

³ Jean-Jacques Wunenburger , *Imaginaire Andalou*, in revue IRIS, N°35, Université Jean Moulin, Lyon, 2014, P40.

⁴ Dictionnaires de la langue française, Hachette, Paris, 2013 .p801.

* « *Faculté qu'à l'esprit de reproduire les images d'objets déjà perçue ou de créer de nouvelles images ,il est comme la production des images, des représentations et des visions par un groupe ou un individu* ».

⁵ Bordas, *imaginaire et imagination*, in Dictionnaire de la littérature, PUF /Quadrige, Paris, 2002, P.301.

*«*que l'imaginaire n'est pas une discipline, il se motive dans l'au-delà, dans la réalité du mundas imaginables qui est épiphane d'un mystère fait voir l'invisibilité à travers les signifiante, les paraboles, les mythes, les poèmes etc.* » .

⁶ Gilbert Durand , *Les structures anthropologiques de l'imaginaire*, introduction à l'archétypologie générale, Bordas, Paris, 1969 (1^{re} éd.1960) , p.10.

*«*L'imaginaire c'est-à dire l'ensemble des images et des relations d'image qui constitue le pensé de l'homo peins* ».

deg umađal;diy en asugen yettak-d d tagnit i umdan akken ad yerwel seg wayen akk it-iqar en ney yiyublan it-iceyben ;ayen yak ur yehmel ara ad iwali di tilawt yellan di tmetti .Ixellaq-d i yiman-is tugniwin tijedidin deg wallay-is;iwakken ad yeffru timsal s wudem m iden »¹.

Ma yer Massa Kherdouci Hassina :« Asugen d awal agutnamkay ,yesa atas n yinumak , yaenan tugniwin ibennu wumdan deg wallay-is ilmend i-d yezzen timetti anda yettidir, imi tamuylil n yal amdan temgard seg umdan yer wayeđ yal yiwen amek id –yesnfali-d tayawsa.Yiwen ad tt-iwali tecbađ, wayeđ tecmet. Asugen yezmer ad yeenu amdan iman-is kan yezmer diyen ad yili yejame-d agraw n yimdanen di tmetti »².

II-1-2-Annawen n usugen :

Akken i-d newala d akken Asugen s umata yesa atas lmeani d yinumak, ad –naf diyen yesa sin lešnaf ney udmawen, acku yezmer ad yili yer yiwen kan n umdan ney yezmer ad yili ger ugraw n yemdanen .Ihi di tazwara ad-naf :

II-1-2-1-Asugen n umdan/udmawan:

Annaw n usugen-agi yerza amdan iman-is «netta» kan .Ttemxalfen-t tikiwen seg umadan yer wayeđ yal yiwen amek tamuylil-is yer temsal anda yettidir;amedya: nek ad -waliy tayawsa tecbađ,ad iyi- teejeb,telha ur txus ara,ma d wayeđ ad tt-iwali txus,tecmet,ur tessei ara lmaena yur-s.

Yal amdan amek ad –yessugen timsal i d t-iceyben acku yal yiwen amek yettxemim, ney yetthulfu yer daxeł-is,yettamgar-d yef albaeđ n iden.Massa kherdouci Hassina tenna-d yef šsenf-agi n usugen d akken: « deg uswir iman,asugen d anagi n timagit n umdan tugniwin i d-yesnfali lasten-d ».³

Annaw n usugen-agi d akken yal amdan yetthussu iman-is d ilelli, ulac d accu i d-tecudden,yettwali akken id -yahwa,yesqdac ayen yellan deg laxyal-is akken yebya tekecm-t

¹ Legros Patrick, Monnyron Frédéric, Jean -Bruno Renard, Patrik Tacussel, *Sociologie de l'imaginaire*, paris , Armand colin, coll « cursus »,Mai 2006,p.88 - 153.

* « L'imaginaire est une pensée symbolique totale dans la mesure où cette dernière « active » , les différents sens de compréhension du monde ».

² Kherdouci Hassina, *La poésie féminine anonyme kabyle : Approche Anthrope –imaginaire de la question du corps*, Thèse de Doctorat, GRENOBLE, 2007, p.20-27.

³ Idem, p.27.

*« Sur le plan individuel l'imaginaire témoigne de la subjectivité de la personne. Les images qui traversent l'esprit sont présent avant même que l'on tente de les inscrire dans la normativité symbolique du langage ».

tirga d uxayel id yettruhun seg wallay-is akken i yella deg awal n Massa Kherdouci Hassina: «Asugen udemawan yettbagin-d amđal wer ilaw ullac-t di tilawt,ikecm-t laxyal d tirga.Amdan yettaf iman-is yesnulfu-d akken yebya».¹

II-1-2-2-Asugen amazday ney asugen n ugraw:

Şşenf n usugen-agi yeqqen yer tmetti,deg-s amdan yesbegn-d ayen id –ticarken d imdanen nmiđen seg ugraw-is d netta d wid id –yizen.

Şşenf –agi n usugen yesnfali-d yak ayen ijemeen n tikiwin netta d wid akkud yettidir; macci kan tamuyli-is netta wađed-s imi ula d imdanen n ugraw-is .Yal amdan s tikti-is ,mi d yefka yal yiwen tikti yef timsal id –cudden di tagara ad –msafhamen yef yiwet id ten-icerken.

Asugen-agi s umata yettaw-id yef ak ayen yesean assay yer tmetti am leewayed d wansayen . Ad –naf degs ayen xedment tilawin di tmeýra n zzwağ amedya: ansay n tuqqna n lhenni i yesli neý tislit..., neý ansayen n tlatit n lřufan neý wid lřanazat. Ansayen –agi ixeddem ugdud aqbayli deg yal temsalt n ddunit i meřra,acku leewayed seant azal d ameqqran deg tudert –nsen n yal ass.

Asugen n ugraw yer Massa Kherdouci Hassina: «asugen anmetti yerza amađal ilaway,d tidet lebni-is deg unagraw n wazalen, n usenked d umeslay yezdi-ten unamek yettussemrasen,yesea tawuri d tagejdant deg tsnafsit n talsant ».²

Ma d amussnaw Cornelius Castoriadis deg adlis-is imumi yefka azwel «l'institution imaginaire de la société» yenna-d deg-s akk ayen yaenan şşenf-agi belli : «yal tmetti tefka-d tikti tugna n umađal agaman anda nettedir, ttjariben yal lwaqet ad ssarsen yal tayawsa neý imyan, akken ad sufyen tudart tamazdayt yesean tayessa d unamek»³.Yal agraw n yimdanen ixeddem asugen id-t-yecban iwaken ad yedu di tallit anda llan.

¹ Idem ,p.27.

*«L'imaginaire individuel est incarné par le monde fantastique, irréel dans lequel l'individu est familial de son être ».

² KHERDOUCI Hassina , *La poésie féminine anonyme kabyle*, op ,cit, ,p.27.

*«L'imaginaire social souligne le monde réel, véritable qui se structure en système de valeurs, de représentation et engage un sens pratique et commun, il apparaît comme une fonction central de la psyché humaine ».

³Castoriadis Cornéluis, *L'institutions imaginaire de la société*, Ed Seuil, Paris , 1975, p.78.

*« Chaque société élabore-t-elle une image du monde naturel, de l'univers ou elle vit, en essayant chaque fois d'en faire un ensemble signifiant dans lequel doivent trouve leur place les objets et les être naturel qui importante a la vie collective... » .

II-1-3-Iferdisen igejdanen n usugen:

Ur neznir ara ad nefak awal yef usugen bela ma nebder-d «tugna d uzamul »,d yihricen ney iferdisen igejdanen n akken ad yeban iyi-s usugen :

II-1-3-1-Tugna:

Yal amdan deg umɖal ma ara yessenfali tayawsa ney ayen nniden yettak-d tugniwin amek ad ara ad –t-yeglem , akken tella deg umawal n tutlayt tafransist tugna d :«aglam ney asenkad n umdan ney teyawsa ;asafar s unuy ney s tesramt»¹

Akken dayen i d- yenna umusnaw Joël Thomas deg udlis d akken tugna:« Tugna d assay usrid akk d yirmuden n ufrurex s umata»².

Yenna-d diyen Gilbert Durand yef tugna d akken:« Tugna tettek-d s tedmi i yellan ld iswi am tlatit-is tamezwarut».³

Ma« tugna» syur umusnaw Sartre :«*Tugna d tazamalt s tumast akked tyessa-is diyen*».⁴

Ma d ameyaru Jean Amrouche yenna-d fell-as d akken :« Aqbayli isenfalay-d magan s tefses axemmem-is s tallelt n tugniwin, s tarrayt n uwehhi. Tugna d unamek-is tella deg wallay-is.»⁵.

II-3-2-Azamul:

Azamul d aferdis agejdan s wayes yebna usugen,imi yal amdan di tmetti anda yettidir ur

yezmer ara ad yinni ayen yetthulfu yezedyen wul-is ney ayen yef yettxmim deg wallay-is mebla ma yesexdem azamul i yezmeren ad yili d aserwes ney tumnayt ney tamentilt « Tugniwin n uyanib ». Ma yebya ad yernu cebaħa i tektiwen ielqen deg allay, ad yesawed ayen yetthulfu s tutlayt yesqdac yal ass,win smeħsen , ad yefk tamzuyt i lahdur-is, imi yal

¹ *Dictionnaire de la langue française* Hachette, op.cit., P800.

*« *Représentation d'une personne, d'une chose par la sculpture, le dessin, la photographie, représentation visuelle d'un objet donnée par une surface réfléchissant* ».

² THOMAS Joël, *Introduction aux méthodologies de l'imaginaire*, Ellipses, Paris, 1998, p.22.

*« Image est en rapport direct avec toutes les activités de reproduction ».

³ Gilbert Durand , *Les structures anthropologiques de l'imaginaire*, op , cit ., p.460.

* « L'image persiste en l'idée objectives comme en sa première jeunesse ».

⁴ Sartre Jean- Paul, *L'imaginaire*, Gallimard, Paris, 1940, p.189.

* « L'image est symbolique par essence dans sa structure même ».

⁵ Amrouche Jean, *Chants Berbères de kabylie*, Charlot, Tunies, 1939, p.20.

*« *Le kabyle exprime naturellement sa pensée par images, d'une manière allusive. L'image et ce qu'elle signifie sont étroitement associés dans son esprit*».

amdan deg umađal yehwađ ad yesaxdem tenfaliyen n izamulen, iwaken ad yini ayen i-d t-iceyben.

Akken yella diyen deg umawal n tsekla tefransit : « azamul d tabadut n wayen ur yellin ara di tilawt ad nefk anamek s tyawsa yellan deg umađal nettwali-tt »¹.

Akken diyen i d-tenna Sophie Didier d Étienne Garcin deg udlis iwumi i fkan issem « Le symbolisme »: « *azamul yezdi tanga, tilawt.Maca ilaq telqi yef usyal azamulan ur yesei ara yiwen n unamek ibanen,d anesbayur s isegziyen iwatan,yeqqen yer usatel, d uđulfu, d usugen* »².

Yenna-d diyen Castoriadis Cornéluis deg ıray-agi d akken : « izruzamul ur yezmir ad yili d arawsan ,wala d amazgay s usmed , acku ur yezmir ara ad yeddem yal azamul yellan»³.Anamek n waya deg yizruzamul,tettwafren yakken yiwet n talkemt,izamulen yellan d assay deg tnila timzlit,asugen yeseddu tanelkemt tamezwarut id-yettaken anamek .

II-2-Asugen deg wansayen n tmenadıt n Tizi Yennif (tugna d uzamul):

Ansayen n tmurt n leqbayel tıfen ađric d ameqqran di tudert umdan n yal ass, d nutni i d -yesbeggan –d amek ad yettidir umdan aqbayli, amek yettxemim acku agdud aqbayli s umata icud yer ayen akk yellan d anađli,d leewayed n tjadidt imi izuran-is d ansayen n lejdud-is i d -ttađđan si tsuta yer tayed yellan si zik . Tasekla d idles amaziđ usan-d seg ubrid timawit akken i d -yenna Mouloud Mammeri deg udlis-is d akken:« *yettruđu seg yimi n wa yer yimi n wayed , s wawal* ».⁴

Tamenadıt n Tizi Yennif mazal-iten ar ass d wussan tıfen deg wansayen , ayagi nebder- t- i d deg yixef amenzu n ukatay-agi , lameena tura ad neeređ ad d- nwali amek seqdacen asugnen deg wansayen-nsen s talıa mıden amek i-d yettban usugen deg leewayed n tmenadıt-agi.

Di tsekla taqbaylit asugen ur yehbis ara deg tmucuha d tullisin i d –ttawin medden, maca d yella diyen usugen n leqbayel akken i d- tenna Camille Lacoste-Dujardin :«*Asugen aqbayli*

¹ Dictionnaire de la langue française, *encyclopédie et noms propres*, Hachette, Paris, 1989, p.645.

² Didier Sophier, Étienne Garcin, *Le symbolisme, les écoles artistiques*, Ellipses, Paris, 2000, p.12.

*« *Le symbole transcende la matière, le réel, mais il faut insister sur le fait que le signe symbolisme n'ouvre jamais sur un seul sens évident, il est riche d'interprétations possibles, liées au contexte, à l'affectivité, à l'imaginaire* ».

³Castoriadis Cornéluis, *op.cit.* , p.180.

*«*Le symbolisme ne peut être ni neutre, ni totalement adéquat, d'abord parce qu'il ne peut pas prendre ses singes n'importe où, ni n'importe quels signes* ».

⁴ Mammeri Mouloud, *Culture savante, culture vécue*, Ed. Tala, Alger, 1991, p.44.

d amsirew,i wařas n yirgazen d tlawin yessaweđ yer talsat n teflest, imi yal tikelt nettmslay-d yef wayen yeffyen i tilawt ad nernu awennit yer wawal-agi « ur řriy ara ma yella di tilawt ney xaři» , yezmer yella ney ulac-it, meřsub d ayen yellan di ccek»¹.

Yal amdan deg umađal anda yettidir yehwađ asugen iwakken ad yessbegen ayen i d yeceyben ,ayen yef yettexmim di temsal i yellan di tmetti-is yef waya d akken deg usugen n wansayen n tmurt leqbayel ,yettili-d s tugniwin i semrasen deg wansayen-nsen d izamulen yesaan inumak uffiren ,imi azamul yesaa azal meqqren deg tsekla akken i-d-tenna Didier Sophie d Etienne Garcin: « *azamul , d tayawsa yettarun cbařa, diyen seg-s i yekka usugen*»².

Nezmer ad- nini d akken asugen deg wansayen iruř s wařas yer wudem ney řřenf wis sin n usugen n tmetti ney iwumi qqaren asugen n ugraw. Acku d agraw n yimdanen i d - yettmsefhamen yef yiwet n tyewsa ney tamsalt meřsub ad -nejmaeen yef yiwen řray ney ad -ferrun ugguren i-d tin yeceyben akken ma llan. Akken i d -nebder deg isebtaren i-yeeddand akken řřenf usugen -agi lmaena-ines d win yerzan akk tilawt d wayen akk i-d s d yezzin i umdan di tmetti-is , imi yal agraw ad yebnu i yiman-is asugnen -ines i d -tiwalamen . S umata asugen n tmetti isebgan-d amađal n tilwat s tugniwin d izamulen i d-semrassen yemdanen yellan di tmetti -nsen akken ad awđen yer igemmađ i yebyan ney timesal i d -ten yeeanan anda ma llan.

D agi ad- nesqerdec awal yef usugen i d - yeeanan asugen yerzan timetti acku asentel yaena leewayed d wansayen n semrasen agraw yimdanen mačči kan řala yiwen seg-sen. D tidet yemmal tamuyli amek yettwali umdan ayen i d -yeyzin tamuyli n ugraw di tmetti-nsen amek i d -mesfehamen yef wansayend leewayed i d -seqdacen i yal tagnit yellan.Ilaq ad tili tecrek akked ugraw-nni nniđen; amedya leewayed i semrasen di tmeýra n zzwađ ney di řhara n llufan ney ansayen yeccuden yer ugama , yeqqen s wařas yer usugnen-nsen akk .D Agraw i d -Tt-mesefehamen akk yef wansayen-agi ad d-qedcen deg yal tagnit ad yilin am di lferř ney di leqarř (amek i-d ttwalin yak timsal i d -yeyzin deg umađal anda ttidirin) .

Ihi tura ad -nebdur asegardec n wawal yef usentel-mney agejdan «asugen deg wansayen n tmenadřt n Tizi Yennif ». Amezwaru n usugen n wansayen-agi , ad-naf yerza wid n tlatit n llufan:

¹ Lacoste- Dujardin Camille, *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie*, la découverte, Paris, 2005, p.185.

* « *l'imaginaire kabyle est fertile et pour beaucoup d'hommes et femmes ... «je ne sais pas si cela existe ou pas, ce qui est un a veu de doute ».*

² Didier Sophie, Etienne Garcin, op .cit. , p.12.

II-2-1-Asugen deg wansayen n tlalit n ugrud «aqrur»:

Ula deg temnađt n Tizi Yennif imezday s̄an assay ijehden akked wegrud t̄hadaren fell-as seg asmi ad ilal alama meqquer tameddurt n weqcic tud yer lēwayed d wansayen s wacu i d – sendahen

Uqbel ad-nebdu ameslay yef usugen yellan deg wansayen iccuden yer tlalit n llufan ilaq ad d -nesbyen tawuri d wazal n tyemmat di tmetti d lqabla acku d nutni i d –yettrebbin dderya seg asmi ara ad -llalen d igerdan.

II-2-1-1-Talalit n ugrud :**II-2-1-1-1-Tawuri d wazal n tyemmat di tmetti:**

Tayemmat d azamul n wayen ezizen di tmeddurt n yal yiwen seg-nney.D tala n twernin, d taselmađt n ddunit yerna tes̄a lehnana yer tarwa-s. Di tmetti taqbaylit ; tayemmat d azamul n usuref, n lehmala, n tebyest d tanemgla n ubabat; yetterran iman-is d agellid deg uxxam :« Yettyunzu utlay ula d arraw-is , d awal-is kkan ara īeddin , arraw-is ilaq ad as-ddun di lebyi s usekkan n udad d unexzur n tit̄»¹.

Tayemmat , di tegm̄mi n tmetti taqbaylit , d tigejdit talem̄mast n uxxam ; nnig n lleqdicat n uxxam d tifellah̄in n berra ; d ttrebga n tarwa-s , d netttat i d tacihant (llmizan) n yal azref gar yīeggalen .Di tilawt:«Tayemmat yettidiren deg llēmara īemren d talagt sawalen tigejdit (icenna fell-as Sliman Azem) (tigejdit talem̄mast d awal unti n teqbaylit) ma d awal ajgu n usehbiber d amalay d azamul n tirrugza) ».²

II-2-1-1-2-Tawuri n lqabla di tlalit n ugrud :

Di timerna 1 asebt̄er wis 91 di lawan-nmi melmi ad –ilal llufan teqqar-as lqabla inzi-agi «**Ad t̄seh̄hid̄ akken t̄seh̄ha lqaea**» ,d lemtel i d –teqqar lqabla mi ar tet̄tef agrud (win ad d-ilalen taswiet kan) i tikelt tamezwarut , tefk-as tugna yer lqaea akken ad īssehi , ad yejhed am lqaea n tmurt, acku lqaea tejhed.

¹Ali-Yahia., *La crise berbère de 1949. Portrait de deux militants : Ouali Bennai et Amar Ould-Hamouda. Quelle identité pour l'Algérie ?*, Barzakh, Alger, 2013, p. 52.

*« *Il ne discute pas avec ses fils, leur impose ce qu'ils doivent faire. Ils doivent obéir au doigt et à l'œil à ses injonctions*».

²Lacoste-Dujardin.Camille, *op.cit*, p. 140.

*« *une femme mère de famille nombreuse en garçons est comparée au centre de la maison que représente t̄agejdit (le pilier central ; féminin en kabyle), supportant la poutre fāitière protectrice (ajgu est masculin) qui représente l'homme*».

II-2-1-1-3- Amgired ger tlatit n uqcic d tin teqcict i tallit taqburt di tmenadđt n Tizi Yennif :

Am yal temnađin di tmurt n leqbayel , ulla di tmenadđt n Tizi Yennif temxalf temuyli yer tlatit n uqcic d teqcict , farahen s uqcic, ma yella taqcict heznen . Ticki d aqcic i d-ilulen, ad tafed axxam yeemer, ferhen akk, xeddmen tameyra, kkatén lbarud. Acu yeğgan imdanen n temnađt -agi tettxemmim akka? Acku ttwalin imal-nsen deg uqcic, d aqcic i ixeddmén. Argaz ma yella yesea atas n warrac ad yefed aqerru-ines, yernu ad yeseu awal-is deg tejmaet. Ma nemmuqel dayen ad naf yakan d tamettut i yettheqiren tamettut. Aya d win i d-yettbanen deg teslit d temyart-is imi tislit ma yella tettağga-d kan tiqcicén; t -ttaħqar-itt temyart-is. Dagi ad iban -d akken di tmenadđt n Tizi Yennif s umata fekan-as lqima d ccan i wuqcic, imi d netta ar d-yeqimen ad ihareb yef wakal n imawlen-nes d lejdud, ma yella d taqcict mi ara d-tlal ttwalin-tt d lear acku qqaren-as kul ma d-temyur teqcict d lestab ; akken i d -qqaren deg yinzi : «Lhem n teqcict alama d lmut». Yur-sen taqcict ticki ma d ara tettimyur ad -tuyal d aylif , tawacult-is yal ass ad xememen fell-as ahat ad- tawi ayen diri,ney ad d- sazzen imedanen ur ilaq ara yer mnif-is akken i d- yenna Henri . Genvois deg awal-is d akken : «*Nnif d lherma n twacult d win yeqqnen s umata yer teqcict-nni nsen*»¹.

II- Tugna n tuttela n llufan :

Akken i d -yella yakken yella umgired ger tuttela n uqcic d teqcict di tmenadđt n Tizi Yennif ayagi iban-d deg awal n Nna Fađma(asebtér 92 di tmerna 1).«*Tuttela n llufan,ad tezlen ifassen-is sebaa n tikal , d acu kan aqcic ad šiweđ ifassen-is yer tuyat-is. Ma yella taqcict ad teššaweđ ifassen-is yer uqarruy-is azal n sebaa n tikal*».

Tayemmat ma ar tettel mmi-s , aqcic ad tezzel ifassen-is , teššaweđ-iten yer tuyat n uqcic akken ad yeğhed ad yezmer ad yettef tayewsa , asma ad yemyur d argaz, achu aqcic ilaq ad Yelli işsaħa , d aqqrú n uxxam ad yezmer i yiman-as.Ma yella taqcict ur sexdmén ara akken ; ur teħwağ ara anecta.

¹ Genvois.Henri, *Éducation familiale en Kabylie*, Op.cit, p.59.

II-2-1-1-4-Asugen n tyemmat i useħbiber yef ugrud :**II-2-1-1-4-1- Asexdem n isufar yellan deg ugama:**

Tayemmat n tmenadđt n Tizi Yennif d tin-yetthadaren yef mmi-s akken ur yesei d acu ara t-yayen n wayen n diri , ney lahlak diyen ad d- s terr tiđ n yimdanen fell-as , yef waya xedmen kra n yisufar d teyawsiwin i d-ttawin seg ugama. Ayagi iban-d deg awal Nna Baya n temnađt n Tizi Yennif (timerna 1 asebtar wis 90) : «... nefalen agrud ayagi txeddem-t temyart muqqren di leemer ass n lġemεa . Anfalen –agi d anexluđ n ifer n izizwi, nnaεnaε, akal n ukufi ,lħenni,lmelħ nefalen diyen s yizđi s wayes xedmen tađuđ ad- tektalen i- yis iwakken ad yeffey am yezđi ur yettzi ur yettneđ. Diyen nefalen lluffan s wakal n læc n tfirellas, ad dmen cwit s wakal-nni ad s duklen akkud waman . Deg yiđ ad dehnen taksumt n lluffan-nni iyis, iwakken ad yeffey d axfifan am tfirellest, iwakken ad yesεu zher, ad ișșahi , ad inerni, ad yekkes lehlak».

Tilawin n tmenadđt n Tizi Yennif sexdamen inexluđen i d tt-awint seg ugama : yecban ifer n yizizwi, nnaεneε, akal n ukufi, lħenni, lmelħ , isufar –agi yal yiwen yesεa azal d unamek nefalen-t iyisen aqcic , iwakken ad ișșahi ad yelli d amzun n d akal n ukufi yelġehd , ifer n izizwi akken ma yella yahlek cwit kan ad yahlu ad yekker am yizizwi ad yesriffig , d agi asemcabi ifer n yizizwi yer tizizwit deg userifeg akken aqcic amεtuħ (win ihelken ad yekker amzun d tizizwi)t. Ma d lħenni akken ad-yesεu zher acku di tmeyra teqqnen-as lħenni i yesli d teslit akken dduni-nsen ad telli telha, ma d neεneε akken ad yennarni ad yettimyur; di tagara lmelħ ad yessebeed fell-as lahlak.

Diyen nefalen lluffan s wakal n læc n tfirellas , yellan deg ugama , tilawin rrant lwelha ħur-s ssexdement akal akken ad yeffay xefif i cyel waraw-nsent , acku tfirellist tella di tmetti-ney d akken d ajeqiw xefifen , ad seduklen-t aman d tudart akked wakal n tfirellast.

Diyen nefalen –t s yizđi (D Asyer arqıqan, ikeccem s dixel n telwaħt n usyer ,d temdewwert isem- is «aqecrir» netta telmen yis-s tađuđ almi ad tuyul d lııđ, teddawar-it tmettut s ufus zeggint yis-s tađuđ). Izđi seg zik yella di tmetti taqbaylit xedmen yis-s amahil n uzetta, di Temnađt n Tizi Yennif nefalen yis-s aqrur amεtuħ ,akken ur d-iteffay ara ittezzi ittenneđ deg yiwen n wadeg am yizđi.

Uqbel ad yettes lluffan texedem-as s ddaw n tsumta: tagudect «abellad yellan deg ugama », akked «Imus» d cwit n lmelħ seg zik di tmetti taqbaylit tayemmat teseqedac ayen iwumi

Tezmer akken mmi-s ur tesseid d acu ara t-yayen, ad teħareb fell-as . Lmelħ akken ad yessebæed fell-as ayen diri ,diyen iwakken ur yedduqus ara mi ara yettes, akked tabuqelt n waman tama n dduħ n llufan acku aman d azamul n laman , akken ad yeħulfu s laman mi ara yettes.

Tayemmat n tmenadť n Tizi Yennif s usugen –ines tufa-d tıfrat i wuggur n ueetťel n tuymas i yigardan imectah :«...ad ruħent tilawin yer yal axxam yellan di taddart ney ma yesean-t irden ufftiyen(qqaren-as irden ufftiyen acku xedmen-tt i llufan akken ad fayent tuymas-is».(timerna 1 asebtar wis 94). Leqbayel zik xedmen nneħma s waťas d netta i tayawsa tagejdant i yal axxam aqbayli. Mi ara d-jemæen lyella, ad ar d-tawi ad tezzed ney ad tt-tebri s tissirt « tayewsa s wayes t-zzaden irden d timezin» ; irden-nni ur ten-tebri ara mliħ, cwıť kan, azal ad xedmen talya n tuymest, dagi ad d-ıbban usugen n tmetťut d akken teggra deg uqqaruy-is teħwağ ad yessemyi mmi-s tuymas yef waya ad d-xedmen n tuymest mebla ma nettu d akken tuymas seant inni acebħan « amellal» amzun d irden.

II-2-1-1-5- Tugna n uccareq n llufan :

Accareq n uqcic i xemsa n wayyuren akken ad yizmir ad yelħu , ma yella d taqcict i rebæa n wayyuren yettili-d deg wass n sebt , ad xedmen iniyeman, skar , tamtunt isufar-agi akken ad iziden wussan yernu ad yizmir ad yelħu « *Accareq i uqrur a yelli d aclax n yidaren n llufan iwakken ad yezmer ad yelħu , ad yettebda waħdes , neccareq i uqcic ima yella isewid yef tlatit-is xemsa n wayyuren , ma yella taqcict i rebæa n wayyuren yettili-d deg ass n sebt , ad xedmen inayemen , skar , tamtunt , akk ayen ziden.. deg yirbi n llufan –nni ma tebaben* (Timerna 1 asebtar wis 93). Di tmenadť n Tizi Yennif aqcic tettbabba-t tlemzit , ma yella d taqcict ad ad tt-ıbbıb yilemzi akken aqcic ad yesæu ney ad yerfed akk ayen tesæa yelħa s teqcict-nni , ma yella taqcict ad as-yefk sşeħa d wayen akk yelħan.

Asmi ara yebdu tikli «lufan », ad as-đeggern aman ddaw idarren-is akken ad iserreħ deg tikli qqaren-as yinzi -agi: «azzel azzel akken ttazalen waman». Fkan-as tugna i tileħin n llufan yer waman yettazalen akken yetteddu ma yeđger taqejirt-is tamenzu am waman acku aman di tmetti taqbylit d azamul n laman.

II-2-1-1-6- Tugna n t̄thara n ugrud:

Di tmenad̄t n Tizi Yennif asma ad sextanen i uqcic ttq̄qen-as i umaxtun , affus –nni s wayes i d-teqqen tin l̄henni, texedm-as deffir n uqendur n umaxtun s talya n uffus-is (sammus) , d agi ad nuyel yer yinzi i d-nenna lejdud-nney :« Xemsa deg wallen-ik» , ma yella yiwen ney walbaeđ i yemuqql-d ur d yenni ara lah ibarek ; ma yella d agi akken ad terr tiđ n win ad yemmuqlen amextun-nni , yef wannecta tulawin akken ad herbent fell-as (amextun-nni), iwakken ur yehlek ara.

«...L̄henni akk affus –is nettat ad texdem deg uqendur n umaxtun(sammus uffus-is yeččuren d l̄henni) iwakken ad terr tiđ yef uxxam n umaxtun-nni , ad sexdmen deg uqendur n umaxtun-nni idrimen akken ad yerbeđ deg tudert-is...». (asebter wis 94).

II-2-2-Asugen deg wansayen iccuden yer tmeýra n zwađ:

Zzwađ (tasulya) d azamul s wazal-is ; yefekan izuran di tmetti taqbaylit imi tessawal yer unejmuē; izdi gar wayen yelhan d wayen n diri ; isnegraw gar sin yimdanen imihmalen. Di tegnit-a tura-d Camille Lacoste-Dujardin : « Rrcel n tarwa d asentel yettađtafen tasga yer yimawlan ; tamuýli n tyemmat tbennu tadfert n urgaz , akken teskufi axxam .Zzwađ ýur-s azal mliđ di tudert n urgaz».¹. Tisulya ney zzwađ, ýur-sent azal agejdan di tmetti taqbaylit.

Akken i d-nwala ansayen yeqqnen yer tmeýra n zwađ di tmenad̄t n Tizi Yennif t̄tuqten s wađas acku tagnit yesēan assay d agejdan yer tudert n yimdanen i merra n umađal ,akken ad d-benun ddunit-nsen s lahlal, ihi tura ad neeređ ad d-nawi awal yef wamek i d- yettili usugnen akked tigniwin i ssemrasen deg wansayen n tmeýra n zwađ di tmenad̄t n Tizi Yennif.

II-2-1-Asugen di tmeýra n zwađ:**II-2-1-1- Azref n lextyar n ucrik n tudert:**

Zik tameđđut «tilemzit» di tmurt n leqbayel ur tesēi ara azref ad textir argaz akked ad tekmeł yids ad idiren lwađid, ney aseýef n zwađ n tmara (bessif) akked win ur tebyi ara tettwađqer, diyen ttaken-tt imawelan-is ad tezweđ yef zik l̄hal, zwađ di lemer amecđuđ 12 n

¹ Lacoste-Dujardin.Camille, Op.cit ., p. 231.

*« le mariage de ses fils est l'un des soucis principaux du patriarche familial, car la stratégie matrimoniale engage l'avenir du patrilignage dans la continuité, en garantissent l'accroissement éventuel de la puissance de la maisonnée. Le mariage est si important qu'il était considéré comme le comble de l'accumulation possiblement souhaité par un homme».

Issegasen (mazal-iyi d tamectuht), ayagi iban-d deg yisefra i d- ttawint tlwain n tmenadđt n Tizi Yennif :

A yemma inna-s i baba

Mazal- iyi d tamectuht

Mačči d zwağ i iwaεren

D ixxamen n medden ur nesei rray

Deg usfru-agi taqcict tehder-as i yemma-s akken d nettat(yemma-s) ,ad semeslayen i baba-s yef usentel n zwağ(ma yella baba-s i syefas ad tezweğ zik) teqqar-as d akken ad s terr tiririt belli mazal-it mectuht i temsalt-agi , arnu d agi tesbgena-s d- d akken xas ya lukan ad tezwağ mačči d zwağ i yeweeren d axxam n medden ahat ad tt-nnay akked tmeyart-is .

II-2-1-2- Tugna wansay n tuqqna n teqcict:

II-2-1-2-1- Azamul n nnif d lherma:

Timetti taqbaylit tthadaren ney ssehbibiren si zik yef nnif d lherma n teqcict , acku azamul n lherma d nnif d win yemmalen yer usugen n tmetti taqbaylit, akken i d-tenna Camille – Lacoste Dujardin : «Leqbayel ur ttsemihen ara di temsalt n nnif yesεan azamul anect di tmetti, nnif yettunehsab deg wassyen imetiyen, nnif dayen yettwassnen yer leqbayel ayen yebyan ad d-yini tinzert ney inzer ; d adeg n tayri, deg kra n tuddar , lqibla, timnifrit tenki di tarw-s alamma i d-ilul, di kra n tudrin talalit tcudd yer nnif ; tidet kkan nnif ; d talsat taneggarut yer umdan , ladya ayen iεnan lherma n teqcict; d ayen ur tqebl ara twacult , taddart; deg-s yettili-d ttar ; d uyelluy n tmeğrađ; lherma d ayen ur yizmir ad inal yiwen ladya tafekka n teqcict berra n zwağ; nnif yettunhsab d taqbaylit.Tinzert ttzuxxun yis-s medden; d tabyest ; d tiririt n wazal i wawal mebla ma nettu tamurt n yimdanen. Lherma s talwiwin-ines akken ttwaεussent di yal akud imi cuddent yer tumast; d tneğrawt n wazalen. Taqbaylit; nnif d lherma myuqqanent seg Tmurt n leqbayel ar twacult , mebla ma nettu læerc n taddart ; d izamulen n nnif, tiyeryert deg yidles aqbayli .»¹.

¹Lacoste-Dujardin.Camille., *op.cit*, pp. 176-177.

*«Les kabyles sont très susceptibles sur les questions de l'honneur qui constitue un système de valeurs mouvant, mais prédominant dans les relations sociales .Une de ses formes les plus connues est le nnif : c'est le même terme qui dénigne le nez (qui est aussi anzar) , siège de l'amour -propre viril, que, dans certains villages , la qibla(sage -femme) accoucheuse tire parfois au nouveau-né afin que grandisse en lui le sentiment de

Yef wannect-a tilawin n leqbayel s usugen –nsent uffant tifat i wugur –agi ,ma yella ad yeered walbeed n wargaz , ad -yawin nnif n teqcict , xedmen-t ansay n tuqqna n teqcict s lemftah d yizdi n uzetta, tilawin xemment i wannect-a (asugen) , « *taqcicit-nni ma telli tamectuhđ ad tesedin(ad tesuref) i wuzetta sebba n tikal;diyen ad teyelqen sebba n tikal ger yidaren-is* » Asenulfu n waya yur-sent d akken asekrun yesa talya yeftah; iylaq , ney izdi n uzetta yur wat zik , azetta d tayewsa ijaheden teweer akken ad tefsi wahdes. Akken i d –nenna akken asma ad yawed lawan n zwađ n teqcict ad as- xedmen ansay asekrun d azamul n tayawsa ur yeldin ara .S wayes i d- teqqnen zik ilaq ad t-fethen tura,ad tetef lmfetah-nni ad teftah ger yidarren n teqcicit-nni ,umbaed ad truđ sufella uqarryu-is ad tayleq(tanemegla) alama yiwedent sebba n tikal diyen d agi ara ad yettban d akken timetti taqbaylit s umata tettehader yef nnif n tarwa-as «teqcicen » s usexedem n tyawsiwen yellan ney ad d -senulfunt ayen akk ad yillin d ameiwen iwakken ad hadernent yef teqcicen (ayagi iban-d deg timerna l asebtar wis 94) .

II-2-1-3- Tugna d uzamul tuffeya n teslit s ddaw n leenaya n baba-s:

« **Leenaya** » , ma neddem-itt –id d awal anamek-is d afran ibanen akken yesa assay d tmetti d yidles adagan,Leenaya d azamul n tazrayt gar tudart d tamettant .Leenaya :«d tserih n tudert n usehbiber yettwanefekkan syur aqbayli ney yiqbayliyen i yiwen d awerdani i d -iceddan d amsebrid ney yettwaqren .Asehbiber-agi yettwadmen s tyawsa ney n uyersiw i d –yuwwi yides .Leenaya ulac tualin yer deffir ; atteddi fell-as tettawed temsal yer llmut , asedrem n yixxamen d tukksa n yal tayawsa.»¹.

Ma yella tuffeya n teslit ddaw leenaya teban-d di leewayed i mazal semerasen imezday n tmenadđ n Tizi Yennif «*...Mi ad tekker ad tefay teslit-nni seg uxxam baba-s ma yella ma Yemmut yezmer xali-s ney win yellan weklent ad yessar-s affus –is yer umenar n tawurt i*

l'honneur .Plus précisément , le nnif, c'est le point d'honneur personnel , l'amiur propre actif,surtout viril, assumé solidairement par les membres de la famille ou même du village , une certaine susceptibilité dans la promptitude à répondre à (...), nnifet lherma, indissiblement liés, depuis l'ensemble de la kabylie jusqu'à la famille , en passant par la tribu et le village, sont les valeurs d'honneur fondamentales dans la culture kabyle ».

¹Lacoste-Dujardin.Camille., *op.cit* .,p. 221.

*« **Leenaya** » : est une «*sorte de passeport, de protection accordée par un ou des kabyles à un étranger qui voyage en Kabylie, par exemple à un marchand ou à un réfugié. Cette sauvegarde est garantie soit par l'accompagnement du garant lui-même, soit par un objet ou un animal lui appartenant (...). Car laenaya est irrévocable. Sa violation entrainerait la mort du contrevenant, la destruction de sa maison et la confiscation de tous ses biens.*

waken ad teffay s ddaw n leenaya n baba-s mi teffey cwiđ seg tewwurt ad tessers abernus –nni yelsa nettat ad tezzal fell-as 7 tikwal netta , umabaed ad yawi abarnus-nni ad teyer yer uxxam.» D tugna d akken teslit ad teffey s ddaw leenaya bab-as i lehlal yeqbel baba-s segmi i tella taqcict tamecđuđt ama d ass n lferđ-is yiweđ lawan ad tezwađ di leenaya n baba-s. D lhiba n bab-s ara ad yilin yer tama –ines ama di lferđ ney di lqerđ, diyen deg-s lbaraka d leetab n baba-s deg wađas n ussegasen. (timerna 1 asebtar wis 97).

II-2-1-4-Abernus d azamul iccuden yer tmagit di tmurt n leqbayel:

Abernus yellan d azamul, s yis ad d-nessugen tirugza d nnif i yeean lejjud-nney n zik , irenu yef wanct-a d tayewsa s wazal-is , irenu tuşşra i wergaz d tmeđđut ,mađsub ma d-yeqqen yisli lđenni yerrnu abernus yef tuyat-is d netta i d azamul n tebyest , ma yella tislit ma ar ad -teffey seg uxxam imawelan-is diyen aberuns yef tuyat-is , irenu –as d lđerma d lađya .Wid n zik ssawelen-as i ubernus talaba n sser (yessawal i sser d lađya). Akken i d –nman yimezwura:« Tamurt n Yimaziyen teđbes anda yeđbes ubernus akked seksu!». Ma yella yer teslit ad yekcem baba-s n yisli ad -seles abernus di tmeđđi tabqaylit abernus d azamul n nnif d lđerma yernu d acebđen azamul n wussan imellalen ,yelhan i d –iteddun di tuddert.

II- 2- 1-5- Tugna Anekcum n teslit yer uxxam n wargaz-is:

Uqbel ad tekcem teslit s axxam-is, tameyat-is teqqar-as yinzi -agi: « *A Rebbi tekcedad-d s uđar ayeffus, A Rebbi tawenza tasaedit fuyef anarebah*», tameyarat as -tedeu i teslit ara akken i teslit-is ara d-kecmen axxam-is d tin ar ad yeglun s tawenza n leali , ara d -yawin i wuxxam-nni sseed (A rebbi tawenza tasaedit fuyef ara nerebah).

Diyen tameyert-is ad tt-tqqabel yer tewwurt n uxxam ad as-tefk ayeftki; di tmeđđi taqbaylit ayeftki d azamul n tmelel d cebađa di tuddert-is tamaynut, ad as tefk ttebaq yeđđur d iniyman d skerr d wayen akk ziden, acku ineggura-gi d azamul n wuusan ziden di tuddert-is, ara yillin yer tama n urgaz-is . Xeddmn-as dayen tama n umenar n tewwurt ssensla n uwurey « dheb», d anemek n seaya d lqima, mađsub fkan-as azal d ccan i teslit-nni, dheb d tayewsa i cebđen yerna ylayet. Rnu yer way-a ad tettef temayart n teslit –nni tamellalt ad t-xedmett seg yidemaren-is alma tayli-d s ddaw-is, ayagi d tugna akken ayen yellan deg-s (di teslit-nni) ad d-iruh (timerna 1 asebtar wis 97).

Mi ara d- cebhen i teslit ad nedahen-t i uqcic amecđuh iwakken ad yebges i teslit (waggus s teslit). Aggus di tmetti taqbaylit d azamul n tmettut taqbaylit irenmu-as cbađa i leqdd-is ; yettbaga-it uqcic akken ad yili umenzu –ines d aqcic mačči d taqcict ad teseu ,acku di tmetti n leqbayel tefken azal d ameqqran i tin ara d- yesoun aqcic, ma d yella tesea-d taqcict tettađqar-itt temyart-is dayen taqcict-nni ad tuyal ur tt-đemlen ara am uqcic temxallaf temuyli ger wuqcic d teqcict.

II- 2- 1-5- Lmerwađ n teslit yer tala:

Tulawin ssendahent tislit, ad truđ ad d-tagem aman seg tala asma ad terzzu yer uxxam n yimawlan-is i tikelt tamenzut umbaeed mi tedda d tislit, imi d yiwen n wansay yesoun azal d ameqqran di tmetti taqbaylit, d asfillet ad asen-i d-yeglu s laman mačči s lxuf deg tudert-nsen nettat d wargaz –is ,(ansay –agi yella-d deg usebter wis 97).

Tulawin ttwađint tislit ad teđbar yef uxxam n urgaz-is , amek ara tili yer tama n uxxam n urgaz-is (axxam n urgaz-im hyu-t) , yessefk fell-as ad tqader akk ieggalen n twacult-is, imi yewweđ-d wass ad truđ seg uxxam n bab-s (axxam n baba-m ttu-t), iwakken ad tebdut tudert tamaynut akked urgaz-is .Annecta iban-d deg asefru-agi:

Axxam n baba-m ttu-t

Axxam n urgaz-im hyu-t

II-2-1-6-Tugna n teslit tamaynut deg uxxam n wargaz-is:

Tamyart d wid yellan deg uxxam am wetma-as n yisli-nni qqaren-as i teslit i yinzi «*Tislit ad-taelqen am uyarbal deg ucekab, mi eddan sebeyem d ayen*», ay-agi yessebgan-d belli tislit tamaynut fkan-as azal d lqima am wakken d aýerbal i yettwaelqen d ucekab mazal ur t-sexedmen ara,d amaynut, mi eddan sebeyem melmi i d-tedda, d ayen ad tuyal am netta am yeeggalen n uxxam ad t-qqedac ad xedmen lecyal n uxxam, fkan-d tugna i teslit tamaynut amzun d aýerbal yettwaelqen deg ucekab (waread i t- sxedmen).

Di tmetti taqbaylit tamayart di yal tagnit tetteerađ ad teđqer teslit-is, ama s leqdic i as-tettak ney s lemeyra, ma yella ur tessei ara dderya, yas ussan imenza i d-tedda yal ass ad tt-tafed tebedd-as yef uqqueruy-is , ad –twali ma yella tađrec , tezmer ad tesbedd axxam-is.

II- 2-2-3- Asugen n yisefra di tegnit n tuqqna n lhenni yer yisli d teslit :**II-2-2-3-1- Yer yisli:**

Lhenni yettiki deg usugen n ugraw« amazday» n ugdud amaziɣ ,imi lhenni :« Tazuri d allal n useeeddi n tmussni tadelsant d tazamulit, d aħric s wazal-is di tudert tamensayt n tmettiwin i t- yettagen.Yettwasen s useddu utlayan s tin n zzin d tesħarit s yidelsan-ines yemgaraden. Yettwaseddu s tlawin i t-isemrasen d agerruj n tħuski d tačcart-ines i irfed yef tfekka ».¹ Ihi lhenni d azamul yerna d ansay n useddu n tmussni tadelsant. Lhenni yesea anamek yemmalen yer lferħ d unecraħ .

Di tmetti taqbaylit tuqqna n lhenni tesea azal d unamek, s umata tuqqna n lhenni d azamul n lfuruħ d unecraħ akken ad farħen s yisli mi ara ad yezzeħ, di tmenađt n Tizi Yennif ttawin-d isefra leali yesean azal akken ad ssaramen lahna d talwit d wussan yelhan di tudert n yisli akked tecrik n tudert-is ,diyen daeħun i Rebbi akken ad d-yefk lahna d talwit d ussan yelhan . Diyen ttaken-as i yesli ccan d lqima qqaren-as d akken lhenni d win i d yiwi uaeħter s temdint n Maħser (Lhenni i d yewwi uaeħter ,Si temdint zdat Masser).yebæed ubrid , a yagi akk iban deg waffiren i d-qqaren :

Awwi-d afus-ik

Ad k- neqqen lhenni

Lhenni i d yewwi uaeħter

Si temdint zdat Masser

Kečeni a yesli

Rebbi ad ki yihenni

¹Bououd Ahmed, *Le langage de la femme amazighe : structures linguistiques, symboliques etesthétiques*, inétudes et documents berberes, n° 10, Faculté des lettres, Ain Chock, Casablanca, 1993, p. 37.

*« *l'art du henné est un mode de transmission d'un savoir culturel et symbolique, il fait partie intégrante de la vie traditionnelle des sociétés qui le pratiquent. Sa particularité est de véhiculer un double langage : celui de la séduction et de la magie à travers les différents rituels. Il s'est développé par les soins de la femme qui l'utilise à la fois comme parure de séduction et d'embellissement qu'elle porte sur une grande partie du corps*».

Di lawan n tuqqna n lhenni i yesli ttawin-d ticeməatin imi d azamul n tafat deg tudert n yesli, akken ussan –is ad rreqen , ad gğugğgen , diyen tabuqalt n waman yesəan azamul d yer laman acku akken qqaren : aman d laman.

Mi ara s-fakken tuqqna n lhenni ad d-tawi yemma-s n yesli-nni taqsult-nni n lhenni, deg-s ayen i-d yeqqimen si lhenni-nni, ilaq di lawan-nni ad təass mliħ win ad d-qareben yer teqsult-nni akken ur yettawi ara cwit si lhenni-nni, acku ttawin ad xedmen yis-s şur d yiħeckulen, ad sekese saəwan n dderya, ay-agi yessebegan-d belli timetti taqbaylit tettamen s şer d laəqaqer.

Akken ad yesaəu tawenza yesseferħen di ddunit-is,; ihi ad tejmeə yemma-s taqsult-nni n lhenni ad texedmen deg-s timellalin acku timellalin d azamul n wussan mellulen d icbeħanen ara d-yeglun s wayen yelhan di tudert-is.

II-2-2-3-2- Yer teslit:

Urar n lhenni n tmeyra n zwağ, d tagnit i d-irennun cbaħa i tmeyra, ma yella ulac urar ur yettili ara lferħ akken iwata lħal, teslit-nni ad seqqnen lhenni, tameđtut yezmer jida-s ney əemti-s d acu kan ur ilaq ara d tin yebran akken ula d teslit-nni ur tetteaw-d ara zwağ ney akken ur ttettwabru ara, imi di tmetti taqbaylit tameđtut yettwabran tetteac ayen i as-id-iqesmen si tudert-is di tmuħeqranit, timetti ur tt-ttraħimen ara medden; yal ass d ameslay fell-as , ad tuyal dirrit deg wawal n tmetti s umata ,ihi ad as-qqnent lhenni s ccena d yisefra:

Awi-d afus-im ad am-neqqen lhenni

Tameyra n teslit ass-a Rəbbi ad kem-ihenni

Aləaslama-m a tislit ləaslama a lehhu

ħekkun yef urgaz ad d- ttayeđ amzun d asaru

Tilawin deg usfru -agi s tarħibent s teslit (Aləaslama-m a tislit ləaslama a lehhu), diyen ttcekkirent isli ad yillin d argaz teslit-nni (ħekkun-d yef wargaz ad d-ttayeđ amzun d asaru); lewşayef n yisli lqedd–is d win icebħen, d akenni yer teyawsa n ucebah «asaru», argaz yer usaru (d ayen i zəttent tlawin tettages yis tmeđtut ammas-is yettili d ayezzfan) ; aserwes yer n lqed n wargaz ara tay yer usaru yuzzifen.

Ma yella tfukk tuqqna n lhenni; teslit ad tessired yemma-s i teslit-nni yer ttejra ney tara n wađil, acku tara d azamul n tdukli d wassaen di tmetti taqbaylit ney d ayen n wuntit d usefti. D igemađ-a n wuntit n yizuran i d-yettarwen anejmuε-agi :«Ddayla atas d akud imi tettunhsab d azamul n waman, n tissit tazewwayt, tissint n wuzmir Ihi tella d allal n tmussni d tezwert (...) tettusma d untit n yimyan, uyersiw ula n umdan»¹. Di tmetti tamaziyt izuran n ttejra d azamul akken ad tesεu atas n dderya «tawenza n leali », acku yal tikelt yetterđiq-d yiwen uzar diyen akken ad jjuđđgen wussan n teslit-nni , am wakken teđđuđđeg tara-nni, tilmeziyen ur nezwiđ ara ad wwtent seg lhenni n teslit d lfal iwakken ula d nutni , ad zzwagent.

Ar tagara ad -nini d akken asugen deg wanayen iccuden yer tmeýra n zzwag di tmenadđt n Tizi Yennif d win yellan yer wargaz ney yer tamđđut (isefra n tegnit n tuqqna n lhenni) , semrasen izamulen deg yisefra n tuqqna n lhenni, d tugniwin uyanib yarnan cebađa atas akken i d -nufa deg yinzan i-d tettawi temyart n teslit, tugniwin yesεan anamek d lemεna uffir yettkemilen azal i wawal, ayagi akk yesεa assay yer tmetti taqbaylit akken ad d-sebeganen timsal i ten-yeenan .

II-2-3-Asugen deg wansayen iccuden yer ugama:

II-2-3-1- Tugna n usefugel n wansay n tmecredđt (Tahmamt) :

II-2-3-1-1-Timecredđt d azamul n tdukli:

Xedmen imezday n tmenadđt n Tizi Yennif ney di tudrin nniđen n leqbayel ,timecredđt imi tella d ansay aqbur , deg-s sizzelen idammen :« *ilaq ad nesizzel idammen*» yur-sen d akken idammen-nni n yezgaren ney iqelwacen d nutni ad ħarben fell-asen seg ayen n diri , ahat tiđ i yuyen taddart-nsen maka ur d yewet ara ugeffur ney ad d-rren tiđ uqbel ad bddun aleqqađ n uzemmur akken ad yefk llixir ad yerr lyell n igerrzen. Akken i d -yenna Henri Genvois : «*Timecrađt d tin yellan si zman aqdim , lyaci ttqabalen s yidammen, i wakken ad d-yebeed rebbi fellasen ama d ayurar ad d-yessew tamurt, ma d lmusayeb ad tent-yebeed di tmurt-*

¹Benoist Luc, *op.cit*, p. 83.

«*La vigne était longtemps considérée comme une plante messianique (...). L'usage du vin, boisson des dieux, était un moyen de connaissance et d'initiation (...). Il suscitait la fécondité universelle, végétale, animale et même humaine*».

nsen, yettusma duēen-as, s tmezla n lmal-nsen...»¹. Timecređt d asfel akken ad- bdun aleqqađ uzemmur i lahna ney iwakken ad yewwet ugeffur .Awal « asfel» akken i d-tenna Camille Lacoste -Dujardin :« asfel d ansay n usibēed d uqecaē n wayen n ddiri ... asfel d timezliwet n kra n uyersiw amuđdir (d ađulli, ayaziđ azawway, ayaziđ aberkan , itbir , iyid) .Ma yella yezza-d lhal , xedmen asfel asemmađ .Yella udfel afessas i d –yettilin s usengraw n tegella: llebsel, llfarina, aksum d usyar, s wayes ara d-niwlen seksu srusuyent yef uzekka syur amuđin yenettaren suturen deg umattan ad isenjli attan yef umuđin»².

Tađmamat ney lweziēa di tmetti taqbaylit d azamul n tdukli n unejmaē ger yimmedanen n taddar akk ,d umēadal ger uzawali d win yesean , ulac amgired ger-asen ,asma ad- farqen ,aksum aħric aħric, tt-ēarđen ad s-ēedlen ger texxamin akken ur yettili ara umgired ger- asent.Am wakken id- yenna Dda Saēid : « *timecređt ney tađmamt twaliy-tt d tayawsa yelhan noble, tessefrađ taddart ,i merra agellil amerkanti,igerdan,ilemziyen, irgazen,tilawin,imyaren,timyarin, tessnejmaēay-d akk at taddart, tettili-d lemēawna d tegmat ger-asen nukni di temnađt n Tizi Yennif nexdem-tt uqbel aleqqađ n uzemmur ney ma ad - yeēettel ur d-yewet ara ugeffur ...»³.*

Akken i d –iban yakken xedmen imezday n tmenadđt n Tizi Yennif tađmamt yef ugeffur , iwakken ad yewet , ihi tawin-d asufu –agi :

Aman, aman-iw uqellul

Ad n-ħellel Rebbi d Nnbi

Ad ay-d-yefk aman

A yimyi i yebyan aman

Ad d-yeyli d ameqqran

¹ Genevois Henri , op.cit, p62.

² Lacoste-Dujardin.Camille, op.cit ., p.285.

*«Asfel qui es un rite de transfert et d'expulsion du mal faisant... Asfel consisté dans le sacrifice d'un animal vivant (bouc , coq rouge, poule noire, pigeon , chevreau , mouton.).Dans les cas les plus graves , on accomplit le rite de l'asfel asemmađ (asfel froid)).L'asfel simple est alors complète par un rite de mendicité : une quête d'oignons , de farine , de viande et de bois, qui serviront à faire du couscous déposé sur une tombe par le malade qui s'y couche en demndant au mort de le débarasser de son mal».

³ Ameslyuy Dda Saēid.

Deg usefru –agi imezday n tmenadđ n Tizi Yennif, d aεun , řalaben yer Rebbi subřanu d Nnbi (ad n-řellel Rebbi d Nnbi) , akken ad yefk aman d s talya d akken d imayan i yebyan aman, di tagara uyalen bedren-d d akken ilaq yeqli d ameqqran (mařsub s wařas).

II-2-3-2-Asugen deg wansay anřar « teslit n waman»:

Anřar ney uzmir « Rebbi» n ugeffur n uzayad deg uxamem amaziy ; d isem d ayen yerfed wansay . Timetti taqbaylit tettkemmil aseddu n wansay alarmi d tizi n tura :« Anřar d isem amalay n ugeffur , d acu kkan yuřal ickunteđ .Anřar yettban d aferdis n unesbayur yettakken tazmert i yimyan anida řyella tella i tqeđeiwin (...) I waken ad tettwakes uřurar tellaq leņaya n unřar yerna ilaq ad txedmed ayen yellan i waken ad yintit. Kra n ugama yerna melba akukru d ansay wezzaf d aqbur , imaziyen ttaken –as tislit i unřar i wakken ad yegg tuzuft ,; d ayen ara t-yeřęęan ad d –ismir řlřir –ines n yintit»¹ . Tuřalin yer uxemmem amaziy mačči kkan akka imi izda gar umezruy d tira n unřar.

Imezday n tmenadđ n Tizi Yennif xedmen ansay n unřar , tilawin ,d irgazen d igerdan imečtař , i merri sfegulen ansay-agi ,semrassen asefru , akken ad εun iyis Rebbi ,akken ad yesayli ad yewwet ugeffur , ad teswu tmurt tařwař aman , iwakken ad temyi nneεma (ad tebd nneεma n uzayer):

Anřar, anřar

Ad teswu nneεma seg uzar

Anřar , anřar

A Rebbi ssew-it ar ařar

Ad tebd nneεma n uzayer

Seg uzar

¹ Haddadou.Mohend-Akli , *Guide de la culture berbère*, Talantikit, Béjaia, 2015 , p. 57.

*«Anřar est le nom masculin de la pluie, mais celle-ci est personnalisée. Anřar apparait comme l'élément bienfaisant qui renforce la végétation, donne les récoltes et assure le croit du troupeau (...) pour obtenir la pluie longue à venir, il faut solliciter Anřar et tout faire pour provoquer son action řecondante. Tout naturellement et sans doute depuis un temps řes ancien, les Berbères ont pensé que la plus efficace des sollicitations était d'offrir à Anřar une fiancée qui, en provoquant le dėsir sexuel, créerait les conditions favorables à l'écoulement de l'eau řecondante... »

II-2-3-3- Tugna n wansay asarwet n temzin (Tamegra n neema):

«Di lawan n tamegra n naema, tameddit uqdel t̄tsen medden (*yid*) ad t-t̄tef temyart meqqren di leemer tabaqit «taqsult »deg-s waman ad teger ameger ameqqran, akken azekka –nni ssbaḥ mi ad ruḥen yer laxla» . Imezday n tmenad̄t n Tizi Yennif uqbel ad ruḥen ad meggern n neema , s usugen –nsen akken ur yettili uzeḡal azekka-nni ma serwten temzin timeyarin ad t̄t̄fent kra n usufar yellan deg uxxam: aman akked umeger , ameer-nni acku ad ruḥen ad meggern neema.

Aserwet n temzin yes̄ea azamul n tdukli ayagi iban-d yer tmenad̄t n Tizi Yennif « ad ruḥen yirgazen ad meggren naema ad awin imugran, diyen ,ad tt-ren idubazen,ney ad xedmen tiwizi» , idubazen d awal sexdement imezday n tmenad̄t n Tizi Yennif , anamek-is d irgazen id ttern akken ad t-nēawenen iwakken ad serwten n meema ; ad ruḥen yer yal axxam yes̄ean irgazen s lem̄awna iwakken ad fuken zik tamegara.

II-2-3-4-Tugna n usefugel n yennayer (imensi n yibeεεac) :

«Imensi n yennayer d amaččiw n tdukli s wazal-is imi kkan isengraw iεeggalen twacult maca yettara azal ula yinabayen i yiziyen n imattanen ; i yiεessasen uffiren deg uxxam ; ula d iyersiwen n uxxam yettuḡalen wazal ,nebla ma nettu ibeεac , igdaḡ d yimesbardan.»¹.akken i d –yella di tmenad̄t n Tizi Yennif imi xedmen-t ansay -agi aqdim yal aseggas acku d azamul n tdukli deg-s tt-nejmāen-d akk at wexxam deg yiwet n tabaqit (taqsult) , akken ad d- ččen seksu bu sebāa isufar .

Di tmenad̄t n Tizi Yennif qqaren-as imensi n yibeεεac anda iferrsen tmeḡarin n tmenad̄t-agi ixxamen-nsent seg yibeεεac iwakken ad seḥbibiren yef tgella n useggas amaynut mi ara farasen-t tawin-t-d yiwen usefuru :

Affey-t , affey-t a yibeεεač

Ass-agi ad d-yekcem useggas

¹ Collectif Haut Commissariat à l'Amazighit, ARGUMENTAIRE Pour le classement de Yennayer , HCA , Alger ,2016, p.21.

*«Imensi n Yennayer est un repas de communion exceptionnel puisque non seulement il rassemble les membres de la famille présents mais il donne une place à chaque absent. Aux âmes des morts et aux gardiens invisibles de la maison. Plus haut nous avons même évoqué le fait que les animaux domestiques aussi étaient traités en invités de marque y compris les insectes de la maison et les oiseaux de passage».

Deg usefru –agi timeyarin tt-ħawazent yibaεεac akken ad ffeyen seg uxxam s ddaw ikufan , ihellaben akken ad saħbibrent yef tgella n useggas ajdid (assa-agi ad d –yekcem useggas).

« *Iwakken ad seħbibiren yef tgella n useggas ajdid am: ineyman , ireden ...; tura ad mdiniy amek nexedm nukni; ihi tameddit ad ad n heggi lmakla nuknti s tullawin ama : Acebađ, lexfaf ,lemsmen,akk ayen zẓiden yellan;umbaεed ad d neṭṭef timsemnin timenza id – subwen-t ad đegren-t cwiṭ cwiṭ s daw ihellaben ,ikufan anda ad nejmaε akken tagella n useggas amaynut.. ».*

II-2-4-Asugen deg wansayen yesεan assay yer dđin d lbaraka :

II-2-4-1-Tugna d uzamul deg wansayen iccuden yer dđin:

Timetti taqbaylit d tin yettammen s saddat d lawliya sħalħin. Imdanen tẓfen deg temsalt n dđin đefren abrid i d-nejren imezwura deg ayen yeenan cȳul –agi .ȳur-sen d akken iεessasen lemġam ad ħarben fell-asen , d wid ad-ten-id-nefεen s lbaraka-nsen , acku ȳur-sen tamuylli d akken nutni sean assay yer Rebbi maħsub d ihbiben n Rebbi. Ayagi id –ibanen deg wansayen i d -yellan deg isebtaren iεeddan.

Deg uzamul anagraaw aqbayli « iεessasen» d imawlan n tebyest , llan d imallalen yer yidis n yimezday ma yella sawlen-as-d :«*Leqbayel cudden s waṭas yer lawliya.Taħkayt tettawi-d yef ukkuz n yiεessasen i d- isbedden timεmrin yuyalen d adagen n yimzuren ladya sȳur tilawin id –yettasen sarament tıfırat i wuguren-nsent*»¹ . Deg timetti taqbaylit, aderwic neȳ aεessas n lemġam yettwasen s waṭas ȳur yimdanen. Zik ulac amejjay, Timetti ur temħaz ara am tura. Dȳa yal amdan, yella yesεan uguren deg tudert-is n yal ass neȳ yehlek, ad iruħ, ad ızur aderwic. Ad as-d-yini acu i t-yuyen, akked wayen ara ad seȳeđrun yer zdat.

Imezday n tmenadđt n Tizi Yennif tt-ruħun yer lawliya d iεessasen akken ad ħlun .Deg usugen n ugraw imdanen ġan taflest taderyalant deg yiεessasen .Nukni ur neddi ara d tikta-agi deg wayen iεennan n tuĳya n yiwen , dȳa tanfalıt (Fiħel akk tıbib kečč i d –amedawi) tsegzay-d d

¹ Haddadou.Mohend-Akli, op.cit., p.57.

*« *la Kabylie abonde en saints de plus ou moins grande renommée. La légende rapporte l'histoire de quatre grands saints fondateurs des principaux centres religieux, ou Zaouïa, de Kabylie (...) son sanctuaire est visité en pèlerinage, surtout par des femmes qui viennent lui demander de remédier à leurs problèmes (...)* ».

Akken ačhal d aguram i yellan deffir n tujsa n yimudan d wazal sɛan di tmetti. Ayagi iban-d deg waffiren agi :

A Si lhağ uɛellal

Ekk-es-iyi lahlak

Ala kečč i d -sɛiy d lwali

Sahlu amuđin

Fihel akk tɛbib kečč i d –amedawi

II-2-4-2- Adeg «talilit» d wassay-is di tudert n imezday n Tizi Yennif :

Akken i d –yella yakken amkan –agi «talilit» yesɛa azal d unamek di tudert n yimezday n temnađt n Tizi Yennif azamul addeyani , ttamen yis medden yesɛa lbaraka .Ttruħen ttzuren amđiq –agi.

Awal n umselyuy Saɛid i yizedyen di taddart n Yimelikcen yesbegen-d d akken amkan-agi talilit maɛmur , yettwazday si lejnun, ur ilaq ara ad tt-ťtefen ney ad tt-gezmen.«*Asmi kessey tiyetteñ d ixerfiyen ,eddey-d deg-s, wellah wahmey cyul n uxejjid iyum mlih, diyen meqquer atas , uyaley ttxezziyey yer dinna,umabeed ksey-d yiwen n ucag seg-s tmadayt-agi , dya walay ad -truħu segs dduxan, tetťef-iyi llwehma*». (timerna 1 asebtar wis 101) Seg-s

D tilawin s waťas i yettruħen akken ad zurent tlilit-agi yef temsalt n zzwagħ ney seɛaya n ddeya , tilemziyen mazal ulac lmektub (taeriđa n zzwagħ),ad ruħent sbaħ zik yer din ad awin-tt aman a, ad cuťent dihin mi fukent , yal yiwet d acu n tyewsa amedya: timecđin , sšabun ...atg

Ma nuyal yer usugen ayyer xemment akka (akken ad gğent kra tyawsa) , d asfel i tlilit-nmi akken ad tfek ayen i d –tt-icayben kra d zzwagħ, ma yella tiyed yef dderya : « *Tilawin truħent-d yef saɛwan n dderya, llant tilawin i d yettasen yef temsalt n zzwagħ, tinggura –aki n useeťtel yef zzwagħ; ad- ssent ad kesen taeređa ,ihi sbaħ zik uqbel lefjer truħent-d yer tmuday-agi ad awin yides-net aman iwakken ad cuťef-net dihin ad mi fukent ad gğent tayawsa amedya: sabun ney aceťfiđen-sent; i wakken ahat ad d- yas lmektub-nsent ad zzwagħent.. » .*

II-2-4-3- Tugna n tmettant di tmenađt n Tizi Yennif :

Deg tmetti taqbaylit , ttakken-as azal i tmettant (lmut) , anda ssawđen ttgen-as tifugliwin « amađal n lmeytin (at laxart), am win tudert, anda tettili tsarawt asentit , amzun d tameđtut s

Timmad-is yesean tazmert n intit , di tegnit n tmettant , asebgan d tfugla mgaragent ilmend n tudrin , yella wanda d tizzifin d imetđi , yella anda nniđen ulac d acu yettilin»¹.

Imezday n tmenađt n Tizi Yennif am tudrin n leqbayel , ttamenen s lmut yur –sen ansay xedment asma ad yemut yiwen s twacult-nsen (ansay-agi yella-d d timerna 1 asebtar wis 100).

«*Takurt n wakal seg uzekka n lmerħum*» qqaren-t s talya n yinzi asma ad yaweđ yiwen yer leefu n Rebbi , akal n uzekka deg umekan n leħzen i d -yeğđa win akken yemmuten. S tugna d akken akal n uzekka ilaq ad ttun iqriben-nes leħzen d imetawen yef win yemmuten. Amerħum (amattan) d azamul asugnan deg wansayen iqbayliyen d asruħu n uæggal; mačči d lebyi -nney d Rebbi i -yebyan ihi ilaq ur n ħezen ara s wařas fell-as.

II-2-5-Asugen deg wansayen yesean inzan d lemɛun:

Aseqdec n lemtul di tutlayt n umdan di tudart-is n yal ass d allal mucaen yer imezday n tudrin n leqbayel i merra. Imezday n tmenađt n Tizi Yennif am yal tudrin nniđen n Imaziyen semrasen inzan d lemtul iwakken ad- sebgan amek i d -tleħħu tmetti ney qqaren-d awal xas yelħa xas dirrit akken ad banen ibardan n tidet d lħeq ,diyen iwakken ad ssenfalin i yis tugna n wamek ad –frun timesal i d –tincaŷben di tudert- nsen n yal ass.

Akken i nezra deg ixef amenzu belli imezday n tmenađt n Tizi Yennif sean ansayen yebnan s talya n yinzan iseqdacen di tudart-nsen n yal assa s usexdem n usugen d tugniwin s tutlayt n izamulen yesean inumak uffiren iccuden yer tmetti taqbaylit s umata.

II-2-5-1-Asugen deg yinzan iccuden yer wansayen n temsalt n zzawğ:

-«*Taqcict xetđben-tt meyya, yettawi-tt kan yiwen*»

¹Lacoste-Dujardin.Camille, Op.cit. , p. 249.

*« *Le monde des morts (At laxert) est aussi celui de la terre dont ils assurent la fertilité, tout comme la femme a elle-même le pouvoir de fécondité (...). Au moment de la mort, les manifestations et rites varient selon les villages, il en est où l'on exprime bruyamment par des cris et des pleurs, et d'autres non.* ».

Anamek asugnen n yinzi-agi: yewwi-d yef lmektub n Rebbi, xas akken taqciot xettben-tt atas lamaena di tagara hala yiwen ad yellin d lmektub-is , akked-s ad tekmeł ddunit-is yid-s, inzi-agi d win yettwelhen yer lmektub n Rebbi di temsalt n zwağ

-«**A Rebbi tkcemeđ s uđar ayeffus, A Rebbi tawenza tasaeđit fuyef anerbeđ**», Ma nuyal yer usugnen saramen taqciot ney teslit-nni ad tekcem yer uxxam-nni ad tawi tawenza yelhan mačči n diri ,ilaq aseggas melni i-d tiwin ma yella ur tesađ d accu yuyen axxam n wergaz-is amedya ur yemmut yiwen seg uxxam-nni teslit-nni d tawenza n leali diyen d rbađ id- tewwi mačči d tin n diri. Ttahsaben teslit ma yella tiwwi-d seg asmi ad teddu alam yiwweđ asseggas hala ayen yelhan, ttammen s temsalt d akken teslit tamaynut , ma yella d tin yesean ayen yelhan di twenza-as ad tawi hala lxir i wat uxxam n wargaz-is .

-«**Tislit ad- taelqen am uyarbal deg wucekab, mi eeddan sebeyam d ayen**»:

Inzi-a sexdemen aserwes , asemcabi ger tyawsa d tayed s wallal n userwes «am», maħsub kifkif, s udum uyanib «aserwes» ,iwakken ad iban unamek uffir ilaq ad sexdemn aserwes .

Deg inzi-agi fekan tugna i tislit tamaynut amzun d ayarbal ielqen deg ucekab ,mi t-idikksen ad sexdmen ad yuwal d aqdim , dya akken tislit tamaynut mi eeddan sebeyam ad tuwal am tislatin tiyađ ad tuwal taqdimt «tamensayt» .Asugnen-is yettwlih yer teslit tamaynut deg ussan imenza ur texeddem ara cejel n uxxam.Mi eeddan sebeyam ad tuwal am nettat am at wuxxam si eeggalen.

II-2-5-2-Asugen deg yinzan iccuden yer umahil n uzeđta:

Azeđta d azamul izdin gar ccbaħa d temyer .« Awal azeđta izdi akk imaziyen ad t-naf d ayen di tmettiyin n wagrakal d ansay agejdan »¹.

-«**čđah čđah ,akken ur ttefay uqejjir, ur yetteyras** ».

Tilawin n tmenadđt n Tizi Yennif asmi ara ad xedement azeđta ččetaħen azeđta sebeyam n yibardan , ad ččetaħent s iyunam-nni, akken ur d-ttefay ara ukaelul ney aqejjir , ur yeewej ara.Ad eelaqent tlawin azeđta-nni ad qqaren-t inzi-agi.;s usugnen ad iban d akken ilaq ad ččetaħent , deg wallay-nsent ilaq ad ččetaħent azeđta akken ur yettaewağ ara (Asenhuzu n tlawin i uzeđta ixedment akken ad yeffay ur yeewej ara).

¹Haddadou.Mouhend –Akli ., op.cit, p. 147.

*« *Le metier à tisser berbère, appelé partout « azeđta », est, comme dans toutes les civilisations méditerranéennes un metier vertical*».

-«*Azeđđa yuyal ttimezda , Seid yuyal d Mesɛuda*», inzi-agi yef win i d xedmen azeđđa , ini di tagara ur d tt-faka ara .ma d asugnen –ines d Seid yuyal d Mesɛuda yisnefalli-d d akken Yegmen ad –ffak azeđđa –is d lweqt di tagara ala tuy yisem-as Seid (d isem amalay) , yegra deg wallay-is ad i yeffuk amahil –agi n uzeđđa, azeđđa –a tuyi-t d Seid yuyal d Mesɛuda (isem unti).

S unamek asugnan fekan tugna i win ur yettfakan ara axeddim di lewaqt-is deg umahil n uzeđđa ,s usemres n isemawen «Seid d Mesɛuda» . asmecabi n uzeđđa i yefkun i uxxedim-is yer isem n wargaz Seid ,dya di tggara ur yefak ara ihi fekan-as tugna n yisem n tmettut Mesɛuda

II-5-2-3 -Asugen deg yinzan iccuden yer temsalt n laman d laħsed:

-« *Aman d laman*», inzi-agi yella atas aya d ansay i t-qqaren .Seg wayen i d-negmer deg wammud di tamendıt -aki n Tizi Yennif , yiwen ma iqubel wayed s waman, iqubel-it s laman, ad yezdi wayen yelhan gar-asen, ur yexdeε ara. Amedya ma ad iruħ yiwen ad yineg yer wadeg nniđen ad -d -tđfen tabuqalt n waman ad zalen aman-nni akken ad ruħ di laman ,acku aman d azamul n laman , ad ruħ ad yuyel di laman.S usugnen dagi yeqqer d akken aman d azamul n laman yebaeden yef lexdeε , ad yemmuden laman ,aman d azamul srid yer laman.

- «*Lemleħ n ufus*», qqaren-t ma ad-yexdem walbaeđ axeddim ney ayen nniđen ,ilaq ur itruħ ra ifassen –is d ilem-awen, d aerbun yef tyawsa id –yexdem , d azamul n laman d ccaruka ger-asen , ur ilaq ara ad –yelli lexdeε ; ihi asugen maħsub mačči kan yef tayewsa ad twaliđ amedya yedrimmen mi ad yili laman .

-«*Aqeccađ deg wallen-ik* », anamek n inzi qqaren-t mi ara d-tili tyawsa tamynut,ad tt-iwali walbaeđ niđen ur d-yenni ara «ad ibarek Rebbi» ad d-yeddem bab n tyawsa-nni asyar «aqeccađ», ad t-irez,ad imuqel amdan-nni ,ad d-yini inzi –agi, iwakken ayen ara yayen tayawsa-nni;ad yağ asyar-nni deg umđiq-is.

Ma nuyal yer usugnan d akken wid n zik ttammen s tiđ belli tella ,maħsub xedmen medden s tiđ ,ma tesuđ tayewsa tamaynut yef wanceta xedmen ansay-agi iwakken ad sbaeden tiđ fell-asen ,nutni ma byan ad țaređaq tiđ-nni ,deg umkan ad țarđaq deg teyawsa ney umdan , ad-ttaređaq deg uşeyar yeqquren akken ad s baeden tiđ n diri. Deg yinzi-agi tđfen-d tayewsa n ttwali-t « aqeccađ» akken ad senfalin tiđ yetthazen amdan.

II-2-5-4-Tamsalt n zzher:

-«*Temceđ-as yemma-s yer zdat*», anamek n yinzi-aki yef win yesεan zzher anda ma yedda. Ma nuyal yer wayen yaenan asugen d tugna n lemtul-agi, d akken medden sumata mecađen yer deffir ma d widak yesεan zzher temceđ-asen yemma-asen yer zdat , d tugna n win yesεan zzher anda yedda yesεa zzher .Maħsub s tugna d akken sεan zzher anda ad ddun sεan-t i yal tamesalt yellan di ddunit ama di leqraya ney d uxeddim ney d ayen nniđen.

II-2-5-5-Asugen deg yinzan n leεwayed nniđen:**II-2-5-5-1- Akkeni yer iħricen n tfekka :**

-«*Yečča timnennađt n leid*»:

Timnennađt : d aħric yella di tfekka .

S usugnen , awal « timnennađt»; deg yinzi-a , yettmeslay- srid yer win yettzin yettneđ deg yiwen n wadeg (ur yefru ara lecyal-is) .

«Timnennađt n leid» fkan-as tugna yef win yettezzin yettneđ deg yiwen umđiq ,ur ixeddem ara tayewsa ney axuddim alama yettezi , am iħarman n ikerri n leid .Widak n zik tagin aqci amectuh ad yečč iħarman akken ma yemyur ur yettezzi ara deg yiwen umkan .

-«*Yečča tiđ n leid*».

Tiđ: d aħric di tfekka.

Deg yinzi –a , yettusaxdem awal-agi « tiđ» ney izri , s wayes n tt-wali , d arrađu s ccuq inebgawen i leid .

- «*Dina i-d as-teyli timiđt*».

Timiđt: d aħric yella di tfekka n umdan .

D inzi –agi d akkeni win ad ħemeln yiwen wadeg yezga yella deg-s , iħemmel iyimi din ;yer timiđt timiđt yellan di tfekka n umdan d azamul n wayen akk yellan yejbed ħur-s am yemma-s (uqbel ad ilal ugrud timeđt –is teqqen yer tin yemma-s).

-«*Ffkiy-k-d tuymest n timest ,ar yid tin iyes*»/ «*Ffkiy-k-d tuymest n iyes, ar yid tin n lfeđta*»:

Asugen n yinzi si zik ma tekket tuymest ,ad degern sufella uqarmud s tmenna n yinzi-agi inzi maħsub deg wadeg n tuymest n tmest ney iyēs i tefkđ ad yerr tin iyēs ney lfeđta, d asuter i Rebbi ad yerr tuymest n leali xir tina i-d yettwaksen. Deg inzi –agi ad iban tugna ma ad yeđger walbaeđ tuymest i d- yekksen s ufella uqermud n uxxam , ad yeđleq si Rebbi akken ad yerr tuymest n lfeđta «s tyewsa ayelayen » yesea azal.

-«Asizzel n yidammen».

Idammen : d aħric i yer tudert n umdan,yer wid i d-kedcen di tmussni, d azamul n lmut .

Anamek-is mi ara d-tili tyawsa tajedidit amedya yiwen yebna axxam amaynut, ney win id - yuyen takarust tajedidit ad as-zlun ayaziđ ,qqaren ad zzlen fell-as idammen.

Asugnen deg yinzi-agi , yetttwasexdem awal «idammen » , iwakken ad yisenfalli , d akken yidammen d asfel, akken ur teseiđ d acu ad-yeřen tayewsa tameynut . yal yiwen ad yesaun ney ad yekseb tayawsa tamaynut yesfek fell-as ad yesizzel idammen am akken d aearbun ney taqribt i Rebbi, iyis ad -ylli lxir i Rebbi acku netta id -tineawnen ad yaweđ yer dinna , iwakken ad tawi lbaraka d wayen yelhan.

-«Yečča-iyi slam».Anamek-is yiwen n umdan ma iyezż nnig n ucenfir-is , neqqar fella-s d akken yečča-k slam, anwa ad yasen ad yemsalam akkud-s, Ma s usugnan ad tafed qqaren-t yer win yečča slam belli anwa ad d- yasen d inebgi yur-s ad yemsalam yides.

-«Yelha uffus-nes»: lemaena-as d akken qqaren-t yef tin yelhan uffus-is win i-d awin yur-s ad yahlu yemma-s ney jida-s n walbaeđ texdem kra n lecyal amedya: ttekket lahlak-ak «tucerka» i yugarden yuđnen amzun tamerabet, d tina ad yedawin yef inayluyen.

Inzi-agi ; s usugnen yettmeslay-d yef win imumi yelha uffus-is acu yettef ad yaff dewa ħellu yur-s amedya: imrabden qqaren-d d akken yelha uffus-nsen ma tedawin wid yehlken.

Ter tagara ad d-nini d akken asugen yellan deg wansayen yesaan inzan , llan i wařas n timsal yellan di tmetti ama timsal yeccuden yer tmetti amedya n tamsalt n zzwağ ,ney d ayen nniđen ; s umata timsal yecceyben amdan aqbayli , diyen ad-naf d akken anamek asugnen deg yinzan-agi saan assay yeccuden yer uzamul, imi yal inzi s uzamul-ines, acku azamul yezmer ad -ylli yeqqen yer teyawsa , ney amdan ney yer yemyi, nesbgan-d azamul s userwes , tanemgla ney ayen nniđen iwakken ad iban unamek uffir.

Ma nuƵal yer usugnen –is ad nefhem d akken iccud yer lmut , akal n użekka (lmut), yekkat srid yer iwakken ad ttun laħzen yef win yemmuten akken xedmen ansay-agi ad kksen akk iħulfan-nsen. asma ad yaweđ yer lefu n Rebbi yiwen seg twacult-nsen, ad d- awin seg użekka-ines cwit n wakal yur-sen d azamul akken ad –ttun leħzen akk id –yeğġa mi akken i yemmut.

Akken i d -nenna yakken di timsal yellan di tmetti,acku ma ad tt-mlilen imezday n tudrin n Tizi Yennif ney tilawin ma ad xedment imahilen am azeđta, ney ad awin-t tameđtut “tislit” i waraw-nsent yesfek fell-asant ad awin-tt lemtul d lmeun akken ad walint ma telha ,taħrec teslit-nni. Ihi akken ad frun temsal i d- ten- iceyben yesfek fell-asen ad saxedmen asugnen ,diyen ttaħwiġen izamulen d tugniwin yeccuden yer usugnan.

Tagrayt :

Di tagara n yixef-agi wis sin nwala-d amek i d-yella usugen deg wansayen n tmenađt n Tizi Yennif, acku leewayed d wansayen ccuden s waņas yer usugnen iwakken yal amdan amaziy ad yeffru timsal-is i-d cayben. Yesqardec tugniwin yal ansay yellan xedmen-t deg yal tagnit i yellan.

Asugen deg wansayen-agi yettban-d deg cebaħa n imesslayen i sexdamen, i yal ansay yesa tugniwin d izamulen yemgaraden , ttuqten-t tugniwin deg leewayed n tmenađt n Tizi Yennif. Diyen aseqdec n tugniwin n uyanib,acemcabi n tyawsa yer tayeđ d ayen i d-nwala deg inzan-agi isemrasen deg tuddart –nsen n yal ass d wamek iferun timesal id-ten ceyben .Asemres s waņas izamulen yesaen inumek d uffiren id-iy yeğġan ad nefhem lemāan-nsen .

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut :

Tazrawt-nney tewwed-d yer tagara, ihi yessef-k fell-ay ad d-nesbeggen ayen i yer neşşawed deg ukatay-agi. Asentel n leqdic-aki n tagara n ukatay yewwi-d awal yef usugen yellan deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif anda tamenadt-agi ,imi tamenadt-agi d yiwet ger tudrin n leqbayel i mazal tettef deg leewayed-is.

Uqbel ad nekcem deg yixef amenzu, deg wayen yaenan tazwara n leqdic nemeslay-d yef tesnarayt, yef terrayin, yef wayen icudden akk yer tezarwt-nney, d wamek i nextar asentel-agi, diyen neared ad d-nefk tamukrist akken ad- nekkes kra yiseqsiyen i yellan deg wallay n yal yiwen seg-neq,am akken nebder-d ugguren i d-nemmuger deg leqdic-agi-nney.

Anadi-agi i d-negga d win nebda yef sin n yixefawen nefk-ad i yal yiwen deg-sen tazwert d tagrayt .Ihi nekcem deg ixef amenzu i wumi i – nefka-as azwel «ansayen n leqbayel d tmenadt n Tizi Yennif» anda id- nebder tabadut i wansayen s umata yall amussnaw amek i d -yessegza,syen akken nefka-d isental yellan maca ur nessawed ara ad nemgr akk ayen yellan mahsub d ayen i mazal di ccawat yer yimyarid d tmejarin i meqqren di leemer. Nufa -d atas n wansayen yef wancta nebda -ten d ihricen acku seg ma yili umdan d agrud alama yuyal d tekcem-it tewsar . Yesfek fell-anay ad nesken ansayen seg ma yili d llufan alama ibeddu , amedya leewayed -nni i xedmen di tlatit n ugrud , neq ansayen yeqqnen asma ad yegar leqrar ad yezwaq am wid teslit neq n iseli, diyen llan wid icudden yer ugama d tgemmi ama di lweqt anda ad jemeen tagella d umeic n-nsen «tamegra n nneema»,. Yef waya yal ansay melmi id-telli tagnit n tmenna –ines . Di tagara n yixef –agi amenzu nemeslay-d yef tmuyli n ugdud aqbayli s umata yer wansayen d leewayed n tneslit, mahsub ma mazal-iten ttafaren ubrid n lejdud.

Syen nuqal yer yixef wis sin nesnek-d asugen yellan deg yal ansay n wansayen n tmenadt n Tizi Yennif,anda i nefren tugniwin d izamulen i yellan ama deg yal ansay neq deg ansayen yeqqnen s inzan d lemoun acku yal tafyirt yellan d inzi anamek-is uffir yecbah ameslay, d tugniwin icudden yer tmetti taqbaylit id –ttesmgaraden yef tmettiwin miden. Fer tagara yixfawen-a , nessawed ad d-nini: Asugen deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif , iban-d s wudem alqayan s waqas n tugniwin ama di leewayed ixedmen di tegnatin n lfurux neq tid n leqarh,i ssemrasen imezday n tmenadt-agi neq d izamulen yellan deg wansayen yesaan inzan , ayagi akk senfalen-d timeyliwin-nesn yer timesal i d – tencayben di tmetti-nes. Asugen deg wansayen n tmenadt n Tizi Yennif yella d win icudden yer usugen n ugraw (asugen

amazeday), acku leewayed d wansayen xedmen-ten akk ugraw n yimedanen deg yiwet n tmetti .

Axuddim-agi sumata d tagnit d nussebggen n wayen akk yellan d ansay di tmenđt-agi n Tizi Yennif , d usugnen yellan d wansayen n tmenadť-agi; yef waya ilaq ad nessehbiber wa nehadar yef wansayen- nney xas ulamma zrint talliyin seg tallit yer tayed yetnulf-d umaynut;acku ma yella ur nehadar ara yef wayen i-d gđđan lejduđ- ney amek ad nebnu azekka-nney akken i d- yenna BILEK Hamid deg wawal-is belli: «iwakken ad nebnu azekka, ilaq ad nebnu assa yef lsa n yidelli»¹, imi ulac tmetti bella ma llan leewayed ad d- yemallen amek ttidiren ney tteicin imezday-is. Leewayed d agerruj n sšah, acku atas medden di lwaqt-agi anda nella imumi atas i meddlen allen-nsen fell-asen yernu durin ddaw leenaya d leewayed n ugdud abarrani, ihi ilaq ad nahder s waťas yef wansayen n tjadidť akken i-d yenna umyaru Yider n At Mhend Seid deg awal-is : «Axxam yecbeť s imawlan-is, tutlayť tecbeť s imassanen- is ma zzin -as-id ad-t- seggmen am nettat am tiyed, ad -ť- refden, ad ten-terfed....irden deg unnar i-ťťwarwatan mačči si berřa!»².

Timetti tamaziť d nettat i d sebganen ayen akk n timsal iceyben agdud amaziť d wamek i ten-farun ,ama d ayen ihulfan yetthulfu wid yezdyen ul ney tikiwin yellan deg allay -is, d ye umegired yellan d tilawť d wayen yellan d lexyal, yal yiwen amek ad ad-nesfehmen tayawsa. Akken nwala belli asugen deg wansayen n tmurt n leqbayel s umata ,iban-d s izamulen d tugniwen i semrasen wat zik ,imi fekkan i walley-nsen tilleli akken ad iccali anda yebya s wayes ad -farun akk timsal i d t-neyaenan,diyen asugen aqbayli yessenkad-d akk tudert n leqbayel. Asugen deg wansayen n tmenadť n Tizi Yennif d win yeqqnen yer tmetti i ma yal tagnit ad yehđren ad tafeđ yimezday-is d wid iseqdacen tugniwin d izamulen akken ad semresen ansayen-nsen i yesaen assay yer tmetti taqbaylit . D wigi ihi sumata i d igemmađ i yer nessawed deg tezrawť-nney i d-niwi yef asugen deg wansayen n tmenadť Tizi Yennif.

Di tagara n umahil-agi , i d-yelhan asurif si tazwara-ines almi tagara-ines ;ad- nini d akken asentel-a n usugen deg wansayen n tmenadť n Tizi Yennif d asentel s wazal-is, . Di tanfalit n tagara ad -nini nesseram d yiwet si tisura ad yeldin tiwwura i tezrawin nniđen leqdic-a diyen leqdic-a d win ad -yenjřen abrid i tizrawin nniđen.

¹ BILEK Hamid, *Tigemmi n yidles amaziť in «Timmuzya »* , Ed H.C.A., Alger , Yennayer , 2008, p.13.

² Cité par AT Yiyil Muhend ,LEWNIS Ali ,Op,cit. ,p.13.

Tiybula

1. Idlisen :

1. Benoist Luc, *Singes, Symboles et mythes*, puf, Paris ,2009.
2. Bordas, *Imaginaire et imagination*, in Dictionnaire de la littérature, PUF /Quadrige, Paris, 2002.
3. Castoriadis Cornélius , *L'institution imaginaire de la société*, Seuil, Paris, 1975.
4. Djellaoui Mohamed, *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*, HCA, 2007.
5. Djellaoui. Mohamed , *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, HCA. 2007.
6. Gilbert Durant, *Les structures anthropologique de l'imaginaire, introduction a l'archetypologie*, GUTHIER-VILLARS, Paris, 1969.
7. Hanoteau Adolphe , *Les coutumes Kabyles*, Chalamel , Paris. 1869.
8. ΣEBDENBI Remdan, *Anagi Ammud imagraden d yidrisen-nniđen*, Asqamu unnig n timuzya, 2008.
9. Joël Tomas, *Introduction aux méthodologies de l'imaginaire*, Ellipses, paris, 1998.
10. Kherdouci Hassina, *La chanteuse kabyle : voix, texte itinéraire*, Akili, Tizi-Ouzou, 2001.
11. Mammeri Mouloud, *Culture savante culture vécue*, Tala, Alger, 1991.
12. Mammeri.Mouloud ,«*Inna-as ccix Muhend*»,Inna-yas 1990.
13. Mhenna Mahfoufi, *Chant de femme en Kabylie*, CNRPAH, Alger, 2006.
14. Radi Muhammed, *Chant de mariage*, Ed Robot, 2006.
15. Nacib Youcef, *Proverbe et dictons Kabyle*, Alger, LES BELLES IMPRISSION, 1990.
16. Picard André , *Textes berbères dans le parles des Irjen(kabylie-Algérie)*, Alger,1958,
17. Salem Chaker , *TAFSUT « Etudes et Debats » Awal Imaziyen ,N°01* , Tizi-Ouzou, Décembre 1983.
18. Salhi Mouhend Akli, *poésie traditionnelle féminine de Kabylie*, Ed. ENAG. Alger. 2011.
19. Sartre Jean- Paul, *L'imaginaire*, Gallimard, Paris,1940.
20. Tassadit Yacine, *L'izli ou l'amour chant en Kabylie*, MSH, 1990.
21. THOMAS Joël, *Introduction aux méthodologies de l'imaginaire*, Ellipses, Paris, 1998.
22. Wunenburger Jean-Jacque, *Imaginaire Indalous*, in IRIS n°35, université Jean Moulin, Lyon 3, 2014.

2. Idlisen (Iybula) inbaz :

1. Didier.Sophie, Etienne Garcin, *Le symbolisme, Les écoles artistiques*, Ellipses, Normandie, août, 2000.
2. Hanoteau Adolphe et Letourneux Aristide, *La Kabylie et les coutumes Kabyles*, Bouchène, paris, 2003.
3. Renard Jean –Bruno, Patrik Tacussel, Legros Patrick , Monneyron Frédéric, *sociologie de l'imaginaire*, Armand Colin, Paris ,coll « cursus »,Mai 2006.

3. Imawalen :

1. *Dictionnaire de la langue française, Encyclopédie et noms propres*, Hachette, Paris, 1989.
2. Dictionnaire de la langue française .Hachatte, N°1,2014.
3. Lacoste-Dujardin.Camille, *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie*, La découverte, Paris, 2005.
4. Mammeri Mouloud , *Amawal n tmaziyt tatrarit (lexique de berbère moderne),Tamaziyt-Tafransist /Tafransist-Tamaziyt ;*,Bgayet, A.C.T,1990.
5. SALHI Mouhend Akli, A, *asegzawal amezzyan n tsekla, (petite dictionnaire de la littérature)*, L'odyssée, Alger, 2012.

6.[http //asegzawal.net /Française](http://asegzawal.net/Française).

7.<http://tutlayt.net/asegzawal-taf.php>.

4. Tazrawt n duktura (Thèses):

1. Kherdouci Hassina, *La poésie féminine et anonyme kabyle : approche anthropo-imaginaire de question du corps*, Thèse de doctorat, Grenoble , France, 2007.

5.Tizrawin :

1. Benakli Assia. Kara Nadia, Mémoire de Master,Asugnen deg yinzan n teqbaylit (Tazwart n ummud)gar snat n tmenađin (Buyni d Drae Lmizan), Université de Tizi-Ouzou, Session 2014/2015.
- 2.Akli Dehbia, Makouche Zahia ,Mémoire de Master , La signification imaginaire des interdits en Kabylie :cas d'Azazga et de Draa El Mizan ,Université de Tizi –ouzou, Session 2019.

Timerna 01 : Ammud

Timerna 1 : Ammud

1. Ansayen iccuden yer tlalit n llufan

- Tenna-d Nna Saediya izedyen di taddart n Taqqa yef tlalit n ugrud :« Zik tameɛttut trubbu deg uxxam ad tqabel temyart yesnen amek ad texdem amek ad tegzem timiɛ, mačči am lewqt-agi andi nella akka di sbiter ; ihi mi ara ad yaweɛ lawan n rebbu n tmeɛttut-nni ad ssiwlen i lqabla ney i temyrat muqqren di leɛmer, tin yessnen ad tegzzem timiɛ , mi tarbu tyemmat-nni imir lqabla ad teddem llufan –nni ad seqareb yer lqaea ad s teqqar «**ad tɛɛhhiɛ akken t-ɛɛhha lqaea**», umebaeɛ ad –as- tegzem timiɛ i llufan , ad texdm lhenni , ma d timiɛ id tekkes akken ad teger d yiwen ubahnuq ad tejmeɛ ar dixel tabuqalt nn lmelh akked lmus-nni s wayes id segzem timiɛ ,ad sarsen tama n uqarruy –is anda yeggan llufan-nni. Tenna-d temsulyut Nna wardiya d akken mi eeddan 5 n yiseggasen yef timiɛ n teqcicɛ ,ad tefk yemma-as i teqcicɛ ad tegzem s qabact d iħricin d imectah , iwakken ad teffey teqcicɛ -nni tuħricɛ. Syen akken ad as –tesseɛ jida-s ney tameyat meqqren di leɛmer-is tahjurt n sker , ney ayen ziden ,akken ma yimyur ad-llin yimeslayen-is lhan yernu d uħediɛ akken ad s qqaren medden «zid uqemmuc-is ».

- Akken i d- tenna Nna Baya yellan di taddart n taqqa yesɛan 75 di leɛmer-is:«asma ad ilal llufan-nni mi fuken serden-as ad s susf deg imi-is «taqumuct-is» baba-s ney xal-is ney ɛem-is «win iwaɛren» iwakken ad yeffay d uħric yarnu yeweɛr,imiren yezmer ad t-teddem tlemzit ur nezwiɛj ara, d lfal i wayen yelhan, ahat ad tezweɛj, mi ass wis kraɛ n tlalit n ugrud ad gaħel jida-s s tazɛult i wallen-is iwakken ad yesɛu leɛfar argalen , ad sarden icceɛtɛiden n lufan d yemma-s, ma di imawelan n nafsa-ni ad tawin tahbult n tmellalin d tagenqurt tamaynut i nnaɛsa-nni d tmeyart- is diyen iceɛiden imaynuten i llufan-nni; aqecwal deg-s :lmesmen,ayrum n tassemt,aksum..., Xedmen diyen Tukksa n tucerka:txedem-itt jida-s n llufan ney tamyart meqqren di leɛmar , texdemt yef inayluyen d llufan nniɛden i d illulen yakken kifkif amedya : Ma tussa-d tmeɛttut teweb-i d yid-s llufan ,ad nemager llufan –nii ad nawi lluffan-ni yellan deg uxxam yer tawurt ad sefsen tattalt i sin llufant-nii diyen ad- nawi yer dixel uxxam iwakken ad neɛ lehlak fell-asen .Taqcicɛ, mi ara d tlal, ad as-tesfeɛ yemma-s ney jida-s s ticuɛftin n uyaziɛ, ad tesres ddaw n tyerdin-is « yal amkan anda i d immeqi ɛɛar »iwakken ur tettaɛɛar ara d ticeɛrurin., ma yella d agrud , ad as-tesfaɛ s waman yal sbeħ, akken ur ten-yettaɛgad ara, ma yella d lawan n tegguni n llufan ad senaxdem arbaɛ n lfeɛta akkud taɛqayt tazuggayt y lxiɛ n laħrir azweggey di ufus-is ayffus « aqcic kan», diyen ad sxemen di tcacit –is n uqaruy –is «timzimen n lfeɛta»ney ɛelqen-as-tt deg yiceɛtɛiden-is

akken ur teggaren ara mdenn s tiṭ. tama n dduḥ ad sensar tabuqalt n waman acku aman d laman diyen asseyer , akken mi ara ad yumen llufan-nni s umndil ad yetṭef uemud-nni n uşayer, tagduct « d ablaḍ »iwakken ad yeggen am ussyer, akken ur yettduqqus ara, ma d nnig uqaruy –is lmus akkud lmelḥ».

- Deg awal Nna Faḍma yellan di taddart n Yibahrizen yef tuttela n ugrud amecṭuḥ:« mi tfuk yezmer jida-s ney tin muqqren di leemer, tin ad yegzem timiṭ ad –as-sired , umbæed ad -selsen ticṭidin tijdidin i llufan ad tesarrs sufella idarren-is « tin ad tettlen» ,umbæed ad teddem tafessast ad tegger ger yidarren n ugrud-nni,ad tezlen ifassen sebæa n tikal , d acu kan aqcic ad şşiwed ifassen-is yer tuyat-is akken ad tezmer ma yumyur ad tadem tayewsa ad yeḡhed. Ma yella taqcicit ad teşşawed ifassen-is yer uqarruy-is azal n sebæa n tikal,umbæed ad tettel s ubehnuq –nni tessa fell-as llufan –nni, nukni a yelli n tekkes tuttela i llufan asma ad yessawed ugrud yesæa sebæa ney eccra wayyuren deg leemer-is ».

- Yella-d deg awal Nna Baya yellan di taddart Yimeanden yer inayluyen yetṭhazen agrud : « cfiy asmi lliy tilimezit tehader yemma fell-asen zaema amek id –tillini inayluyen-agi belli Gar teslit d tayed mi ara ilint snat n teslatin, m qarabent, tecrek-itent ddurt, ur ilaq ara ad mewalent , yetteli-d diyen a yelli gar teslit d umextan: ma tecrek ddurt tislit d umextan, ilaq ad d-kecmen i sin yef tikkelt yer uxxam, akken wa ur yettarra aneyluy yef wayed, ulac win ara yaenen. diyen gar sin yimextanen: ma tecrek ddurt sin yimextanen, ilaq ad d-kecmen i sin yef tikkelt yer uxxam, akken ulac win ara yaḍnen, tettli-d bella ma ttuy-d agrud zaema gar sin lufanat: Ur ilaq ara ad yekcem llufan yef wayed ilaq ad d-kecmen i sin yef tikkelt, akken wa ur yettarra aneyluy yef wayed , yella ger umaxtun d llufan: ur ilaq ara ad yekcem yef wayed tt-kesen tacurka s wanfalen, ayagi txeddem-t temyart muqqren di leemer ass n lḡemæa . Anfalen –agi d anexluḍ n ifer n izizwi, nnaænæ,akal n ukufi ,lhenni,lmelḥ ,ad neflen aqcic kan, taqcict ala, yernu tameddit uqbel ad yetṭes ,ad s dahnen teksumt-is s anfalen-agi , iwakken ad yesæu zher, ad isehi , ad inerni, ad yekkes lehlak».

-Tenna-d Nna Saediya yellan di taddart n Taqqa d akken sebarken-as i nnafsa mi ar ad tekker s şşaha d lahna ihi atan wawal-is :« Nukni si imezday n Tizi Yennif ,deg wass wis telt yyam n tlatit n llufan ass nni taşebḥit ad tekker nnafsa ad cebbaḥ, ad tt-gaḥel s tazzelt, jida-s ney tarḍiet-is ad sird icetṭiden n llufan-nni,ad -as- scebbaḥ as-taxdem tazzelt i wallen-is d timi-is akken ad- as-d myin areggalen , ma tayemmat-nni nnafsa ad dassen yur-s imawlan-is akken ad hennin mi tella tuyal-d s şşaha-ines, nukni netthni a yelli sin yebardan lamaena win yasean , yella uhenni amecṭuḥ , yella diyen ahenni ameqran .Ahenni amecṭuḥ d imawlan n

nnafsa ad d-awin aqecwal n tmellalin, sin iyuzad ,aqendur i nafsa-nnii, tayed i temyart-is ,ticeṭṭiden i llufan-nni, lmsemen ,ayrum n lexlie « tasemt», wagi ma ieddi kraḍ ney smana mi tuṛew; ma yella d ahenni ameqran ahenni –agi yettili-id mi eddan ayyur fell-as , ad awin i nnafsa-nni aqenṭar n seksu, aksum n yikkeri , timellalin, lemsemen, akken ad texdem temyart-is mejliyed .Ma yella d nafsa mi ara yewwed wayyur d εecra n wussan yef tlalit n llufan , ad tekkar nafsa –nii ssbaḥ zik ad cucef , ad bedel iceṭṭiden, ad ccbaḥ, mi tekfa seg iman-is ad ttldhi d mmi-s; qqaren-d akken nafsa ur ilaq ara ad cucef uqbel rebēin yyum acku azzuka –ines yeftaḥ si tlalit n mmi-s ama rebēin yyum».

-Akken yella deg awal Nna Wiza yellan di taddart n Iyeddaben yef wansayen i d -sexedmen i llufan ma yebdu yettmṣur:«Llufan mi mezzi, ad as-tgeḥel jida-s ney yemma-s i lecfar d timmi, iwakken ad dmeyen yargelen. Mi ara d-taf tafsut i tikelt tamezwarut llufan, ad tawin ayen akk yellan di laxla am d ijeḡḡigen, naεnaε, azezzu, camellal, ad tenzden, mi d-yiweḍ yid ad dahnen iyi-s ad tenflen- iyēs yak tafekka-ines ad yeṣeu zher s wayen lēali, ad yaḥrec, ad jujgen wussan-is. Aqcic amecṭuḥ ma ara d yuzzem Ramḍan i tikelt tamezwarut , mi tameddit lweqt lmyreb ad t ssalen yef uqramud ad tefk yemma-as tamellalt akken ad yeffey yaḥrec ad yettuzum akk ramḍan, arnu yef uya aqcic amecṭuḥ mi ara d-yezzi fell-as leid amezwaru, ad isettel i tikelt tamezwarut, ad t-yawi jeddi-s ney baba-s yer ssuq (taswiqt-is tamezwarut), ad d-yawi aqerru n uzger ney n izimer , akken ad yili d aqerru n wexxam ».

-Diṣen tenna-d Nna wiza amek i d- yettili uccareq i uqrud d asma ad yebdu tikli-is:« accareq i uqrur a yelli d aclax n yidaren n llufan iwakken ad yezmer ad yelḥu , ad yettebda waḥdes , neccareq i uqcic ima yella isewid yef tlalit-is xemsa n wayyuren , ma yella taqcict i rebēa n wayyuren yettili-d deg ass n sebt , ad xedmen inayemen , skar , tamtunt , akk ayen ziden.. deg yirbi n llufan –nni ma tebaben , aqcic ad t bab-it teqcict , ma yella taqcict aa t- bab uqcic , ad tadamen seg ṛṛbi-nni ad tečč win id t-buben iwaken ad yefay i saḥa , iḥmel ayen akk yelhan, ma d zrin wussan; mi ara yebdu tikli-is “llufan”, ad as-ḍeggern aman ddaw idarren-is akken ad iserreḥ deg tikli-ines. Ad nuḃal asma ad yebdu tikli wuqrud; aqcic yezmer ad yebdu tikli deg usegges –ines amezwaru ; ma taqcict deg usseggas d nefṣṣ; yemma-as n llufan mi ara yebdu tikli ad idger taqjirt-is tamezwarut .ad tḍegar aman ger idaren-is , akken ad yeffery yettzal akken ttzalen waman teqqar-as : “azzel azzel akken ttzalen waman”, yal aqrur yettmaxalf melmi ad yebdu tikli-nes i tiklet tamenzut , maḥsub ttetṭlen i tikli, dya xedmen-as leada-agi ad tawi tayemmat-as n llufan ney jidda-as aman anda islaxsen lḥemz, ad

sarden iyes tiqejiren n llufan-nni azal n ssebɛa tikkal, akken ad yuɣal ad laħu ,ad s yekes laɛdɪl –nni n tikli».

- Tenna-d Nna Fadma yellan di taddart n umaraqqu yef usemyi n tuymes:«Aqcic amecɥuħ mi ara d-yessemyay tuymes , xedmen-as irekkmen « iħden brrin , iwakken ad ad myentt tuymas-is am irekkmen.Aqcic ney taqcict mi ara yekkes tuymest i tikkelt tamezwarut, ad tt-itegger s ufella n uqermud, ad yini: « fkiy-ak-n tuymest n iyess, err-iyi-d tin n lfeħta ney uggur n usemyi n tuymas ad ruħent tilawin yer yal axxam yellan di taddart ney ma yesean-t irden ufftiyen(qqaren-as irden ufftiyen acku xedmen-tt i llufan akken ad fayent tuymas-is) .Umbeed ad d- tawi ad tazzed ney ad tebri s tissirt , maca ur tezzed ara mliħ lqis kan ad d-ffyen s talya n tuymest, mi tffuk tuzzed , ad tengaren deg waman akken ad laxsen cyul ufarcic; mi d kern-tt sbaħ ad ti ssuben-tt deg tuqdir , mi iwwan ad teččen wat uxxam».

-Akken i d yenna Dda Qassi Eacur i yezdyen di taddart n Yimeɛanden yef umaxtun:« Llan wid yeštehhiren « ĥara » i llufan ussan imezwura kan mi ara d-ilal, qqaren-d d ssunna yeğġa-t-i-d Nnbi ney ma ttey yenna-d tbib akken ahat ad yahlek lufan-nni imiren ad saxtenen, Xedmen-as tmeyra i wumextun tmenadɥ ,ad yels umextun aqendur d acebħan d tirkassin, d tcacit tzuɣayet,tameddit ad seqnen lħenni lameɛna lħenni n umextan ur ilaq ara ad t-xedment tlawin i yzewġen, qqaren-d mulac ur tezweġ ara , ma d tina ara s-yewten lħenni i wumextan, -nni ad tessers afus-is deg lħenni, ad teawed ad t-tessers yef tqendurt n umextan amzun d lxemsa, azekka-nni sbaħ ad heggin imawlan n umaxtun –nni iman-nsen ad d-tawin ad yexten, dina ad farqen timellalin yef wid yellan, mi d yuɣal tameddit ad -ttay higgen-d imensi n suksu d wuksum ad ččen akk laħbab di qriben d wid taddart i merra ».

2. Ansayen yeqqnen yer tameyra n zzwaġ:

-Deg awal Nna Wardiya yef tmeyra :« ad ruhen imawlan n uqcic-nni yer imawlan n teqcict-nni ad tt-xedben akka ,imi attxedben akken ad d awin ccix ad d-ifk lfatiħa,umbeed ad –as- yini ma temseqbalem ad as-yini delb-itt ad- as- yini alahuma šalli ɛali nabbi tlata tikal»

-Tenna -d Nna Baya yef zzwaġ: «Ad iniy ayen iwumi cfiy a tarwa, imi tura tezriħ tewtey cfawa, ulac dacu i d-teġġa deg-nney Fransa, imi tennam nekkni zik-nni d leweqt-ney ur ccawaren ara taqcict ma yella di temsalt n zzwaġ ur tesɛi ara azref ad taxtir acrik n tuddert-is,d imawalen i-d yelhan s wancta ,ma yella ussan-d ad xedben ma wallan imawlan-is yelha

win i d -yussan akken ad t-qeblen, mačči am tura alama m-yussanen d yisin m sebyen lhan aṭas , yal yiwen ad- iwali taxmamem n wayeḍ, imiren ad yass ad yaxḍeb .ad arnuy yef wanceta ma yella yeweḍ-d lawan eegnen tameyra, taqcict –nni ad yezzeḡen ur ilaq ddurt uqbel tameyra ur d-tetwali ara wargaz-is, qqaren-d dirri, diyen taqcict-nni, ur ilaq ara ad truḥ yer tameyra n teslit nniden ayagi yef inayluyen tislit yer tislit nniden».

- Nna Malika tenna-d yef leḡhaz i-d tawi teslit: «*Taqcict ad yeddun tislit ilaq ad tawi aḥayek n leqbayel yid-s acku d netta d azamul n tmeṭṭut taqbaylit., d netta i-d yessebganen ccebaḥa d leḥarma d nnif, ad awwi ayen imumi yezmer lḡib-iis ney s yedrimen i-d d fekkkan imawalen n yesli-ni acu ad tawi, ur ilaq ara ad tawi tiyawsiwin tiberkanin “ icetṭiden” ibarkanen qqaren-d d azamul n lfal n ddiri, ara ad yawi kan ayen n ur yelhin ara di tuddert-is. ,yarnu ur ilaq ara ad tesedar s yicetṭiden ibarkanen».*

-Tenna-d Nna Wardiya yef lawan lefil n seksu:« *mi msefhamen imawlan n teqcict-nni akkud weqcic , mesqbalen ulac ugguren ,umebaḍ ad eeddin kra n wussan ad uyalen ad hedren yef melmi i tameyra ,syen akkin mi d-qqimen kra n wussan i tmeyra, ama yer yesli ama yer teslit, imawlan n tmeyra ad jemeen tilawin i weftal n seksu.. Ad yettwaftel seksu-nni d amaynut d ajedid akken ur xettrara i wass n tmeyra, mi d nejmaḗent tilawin ad fetlen seksu ad awin-t yidsen-t iyarbalen «ma yella ur sein ara imawlan temayra aṭas»; tilawin-nni ad lhunt s yisefra ma tiyeḍ ad ḥekkunt laṭtab i-d seedan-t di temzi –nsent».*

-Yenna-d Emmi Saḗid yef taemamt :« *Asma ad d-assen iqeffaefn wid ad- yawin tislit-nni, ad -yekcem wargaz emmi-s ney xali-is maḥsub win i wekkel aqarruy n wuxxam , ad yefek yidrimen ad tensares yef ubernus taqcict –nni ney yemma-s ad tedem ayen fuyef tarssa nniya-as ad tawi , ma yella ayen i d yeqqmen ad terr i waragz-nni»*

Akken id –tenna Nna Wardiya : «*Taqcict tamecṭuḥt ad tesedin(ad tesuref) i wuzetṭa sebḗa n tikal;diyen ad teyelqen sebḗa n tikal ger yidaren; ma yella teḥdre-d lawan ad tezweḡ teqcicit-nni ad seksen tuqna-nni , ad xemden ansay-agi ad tawin yer tmeyart ad texemden azeṭṭa mecṭuḥ ,imrin ad tekkes kra n laxtuḍ seg uzeṭṭa-nni ad teseḥarqen-t s timest , umbaḗed taduṭ-nni id saḥraqen (iyyiden-nni) , ad s tefk akked zit n uzemmur ad tečč teqcict-nni.Ma yella lmeftaḥ -nni s wayes i-d teqnen zik ilaq ad tefteḥen tura , ihi tameyat ney tin muqqren di leemer,ad tetṭef lmeftaḥ-nni ad teftaḥ ger yidarren n teqcicit-nni ,umbaḗed ad truḥ s ufell uqarruy-is ad teyleq(tanemeḡla) alama bewḍent sebḗa n yibardan ».*

-Deg awal Nna Saēdiya yef Lḥenni n teslit, d akken :« *Teslit ad teqqen lḥenni deg yiḍ ney tafejrit uqbel ad tefrari ,ad teqni-it tmeyart i muqqren di laēmer ney tin yesēan d amenzu d aqcic , iwakken teslit –nni ad d -teffey am nettat, diyen lḥenni n teslit, ad as-t-tewwet tin yesēan tawenza lēali « tin ur nebri ara »*, akken ula d nettat ad tesēu zzher am tinna. *Umbaēed ad as-ceēlen tacemmaēt « snat ad yettef uqcic akkud teqcict»*, rnu ur ilaq ara ad tnes, ad teqqim tceēel alamma tekfa wehd-s, iwakken ad ceēlen wussan-is; mi yefuk tuqqna n lḥenni ad tecḍah s ticemmaēaten –nni alama xsint waḥdes-net.*Ma d tilawin-nni nniḍen ad sbuyurn-tt s yisefra d cnawi:*

Awid afus-im

Afus ayffus

Brud i tqendurt-im

Awid afus-im

Afus lēali

Bella ma ttun-t ad as-sersent aqcic deg yirebbi-is iwakken ad d-tesēu aqcic d amenzu, Diyen lḥenni n teslit ur ilaq ara ad as-t-tessired tlemzīt, ma ulac ad teqqim ur tzewwej ara, am waken tiwi-as teslit-nni zzher-is ,imi d tamyert ad tessireed yer ujjdir n tejjra ,anda ur ttwalin ara medden , umbaēed mi fuken tuqqna n lḥenni deg uqedduḥ n lḥenni n teslit ad xedemn ar dixel timellallin, acku timellalin d azamul n ssifa d temlel (ccbaḥa), ma d abuqalt –nni n waman ad teččaren lḥemz ney d ssker akken ad zziden ussan-is»

Akken i-d yenna Eemmi Eli yef tuqqna n lḥenni i yesli: « *Mi fuken asečči imensi i yellan d seksu d wuksum, ad heggin tabla tarsi fell-as lfuda , umbaēed ad yass yesli –nni s ubernus amellal , ad yeqqim ad seqnen lḥenni s tmenna n i yisefra n tuqna :*

Awwi-d afus-ik

Ad neqqen lḥenni

Lḥenni id yuwbi ueṭter

S temdint zdat Masser

Keččeni a yesli

Rebbi aken-ihenni

Ad d -qqaren yisefra –agi mi fukén yal affir ad yini seyrmet ad tilawin umebaæed ad seyrinet mi d kfan tuqqna n lhenni ad d ass yemma-as n yisli ad tejmaε taqsult-nni n lhenni akkud tabuqlt –nni n waman akken ur segaren ar sher –iyis , mubaæed ad –d eddin laħbab-is d I yeqríben-is ad s mudden i yedrimen , mi fukén fkan-as yidrimmen ad d-nejmeæen I lfuḍa –nni ad tenefken i yiwen seg uxxam-nni ad s tenyejmaε».

- Deg awal n umeslyu n Qassi Ēacur yellan di taddart n Yimæanden yef tuffeya n teslit seg uxxam n baba-s :*«Mi tekker ad tefay teslit-nni seg uxxam baba-s ma yella ma yemmut yezmer xali-s ney win yellan weklent ad yessar-s affus –is yer umenar n tawurt i waken ad teffay daw n laenaya n baba-s mi teffey cwit seg tewwurt ad tesars abernus –nni yelsa nettat ad tezzal fell-as 7 tikwal netta , umabaæd ad yawi abarnus-nni ad teyer yer uxxam.»*

-Akken i-d tenna Nna Ēelġiya yellan di taddart n teħcaṭ yef taweḍa n teslit yer uxxam n waragz-is d akken :*«Tislit d yesli mi ara aweḍen zdat n tewwurt n uxxam, ad asen-tessew temyart ayefki, ayefki d azamul n ccbaha d ssifa; diyen uqbel ad tekcem teslit yer uxxam –is amaynut ad qabel yemma-s yesli-ni s tbaq n inayman d tizedanin“«laħlawat d sker» ad d tettef teslit-nni ad teger deffir-is , diyen ad tettef yemm-as n yesli-nni tamellat ad texdm-tt sufella n uebun alama tesubed iman-is yer lqaea akken ayen n ddiri yellan ad iruħ , diyer ad texdem yer umnar n tewwurt snesla n dheb ad teædi fell-as, imiren tewweḍ teslit ad tekcem yer tewwurtn uxxam-is amaynut, ad tessami teslit amnar n tewwurt s ufus ayeffus, ad tekcem s axxam s uḍar ayeffus, tama tayeffust iwakken ad teglu yid-s lmalayek yer uxxam-is amaynut».*

- Akken i-d tenna Nna Cerifa yellan di taddart n teħcaṭ: *«Zik yemma-s n yesli ad- theggi wussu d tagartilt s ddaw –ines taṣeṭṭa n usekim,taṣeṭṭa n ucaraji,taṣeṭṭa n udkar azziḍen,diyén takumust n wuren awren-agi ass n teltyem yyem ad tt-deftil d leic, ma d tura d ad tehigin ussu kan akka., ma d tura yella umetreh amaynut».*

-Ass n waggus n teslit akken i d -tenna Nna Ēelġiya yellan di taddart n taħarcawt:*« asma ad iæddi kraḍ n wussan yef tiddin n teslit yer uxxam n wargaz-is , ad tekker taṣebħit zik teslit-nni ad teccucf akk iman-is deg wadeg zedigen, imiren ad tels taqendurt n leqbayel i ccebħen , ad texdem lfeṭṭa ad yernun ccbaha d sser, ad tegehel s tazult, mi tehegga iman-is ad awin aqcic ad yebgges s ussaru, yettbges-as uqcic akken amenzu-ines ad yelli d aqcic, mi d yefuken ad begges , ad terruc akk s rriħa, umbaæed ad ttsyimen yef ukerssi, ma d tillawin-nni taddart*

ad tt-ēddin-t ad feken-t teẓri i teslit-nni ,teẓei d yidremin ad fekken i teqciċt-nni yal yiwet aċħal teṣea ad t –mudd, maħsub teẓria-gi d tarħeb s teslit-nni tamaynut .Mi ēddan sṣeēa n wussan yeḥ teslit deg uxxam n wargaz-is, ad terzeḥ yer yimawlen-is syin akken ad tēddi yer tala ad d-aggem aman, dḍin-a ad teṭṭfen yeqrar imecħaħ ad t- weten s yiferagen n ikarmus, as d zzin-t akk temyarin ad ħudent fell-as , qqaren-t i d asefru -agi(akken id –tenna tamslyut Nna Faħma deg wawal-is) :

Axxam n baba-m i tettut

Axxam n wargaz-im ħyu-t

Mi d-tuyal ad as-rren imawlen-is seksu, timellalin, aksum, iwakken ad ten-tefraq tmyert-is yeḥ lġiran d laħbab-is , diyen teslit ur ilaq ara ad teffey alamma tēdda ddurt yeḥ tmeyra-is, neye ur ilaq ara ad ters icetiden ibarkanen ma ulac ad ibriken ussan-is.Tislit mi ara tessawed ṣeēa yyem ad truħ yer uxxam imawlan-is, diyen tameṭṭut tin izewġen “zzwaġ amaynut” ur ilaq ara ad- tēdi «ad tesuref »i umenar n uxxam «n wakal» mulac ad-ceqqaq».

3. Ansayen yeqqnen yer ugama :

-Yenna-d Ēemmi Ĥmed yellan di taddart n Yibaħriẓen yeḥ timecreħt :« Nukni d agi yur-ney neqqar-as taħmamt, ansay n xedme-tt aħas aya , ihi nexedme-t uqbel ad bdun ad leqden azemmur akken ad tt-gerzz lyella ,ad bdun ṣṣaħa d laħna ».

- Tenna-d Nna Wiza yeḥ Yennayer (imensi n yibeēēac):« Nukni a yelli neqqar-as imensi n ibeēēac d leēda n xedme-t aħas aya ; ma yebdu usseggas amaynut yer leqbayel - nney,neṣefuġel asseggas aħdid i-yis n yennayer acku a yelli d netta i d qarruy n ussegas , imensi n yibaēēac xedemnt farresen-t temyarin ixxamen-nsent seg yibeēēac iwakken ad seħbibiren yeḥ tgella n useggas aħdid am: ineyman , ireden ...; tura ad mdiniy amek nexedm nukni; ihi tameddit ad ad n heggi lmaħla nuknti s tullawin ama : Acebaħ, lexfaf ,lemsmen,akk ayen zẓiden yellan;umbaēed ad d neṭṭef timsemnin timenza id –subwen-t ad deġren-t cwit cwit s daw iħellaben ,ikufan anda ad nejemaē akken tagella n useggas amaynut ,mi ara ad faress ad nawi yiwen usefru, neqqar-as

Affey-t, affey-t a yibeēēac

Ass-agi ad d-yekcem useggas»

Diyen deg Yennayer nettbeddil inyen n lkanun, akken nmeger asseggas-nney d amaynut»

-Diyen tenna-d yef usentel –agi n unzar d akken:«ansay-agi n unzar yella si zik akk di tudrin n leqbayel mačči kan d akki yur-ney, ansay-agi hemlay ad t-xedmey seg asmi i lliy tamectuht alama d tura ihi ad nejmaen wat taddart akk tilawin d yigerdan n taddart yer lemquam , ad xedmen-t aɣeraf « aɣenja n usyar » ad yesɛu ifassen ,ad slesn-t icettiden “ am teslit”, ad lehun-t ad ttaren-tt s yal axxam n taddart-nii aqellal ama d awren, zit,ibawen, seksu, leic».

-Yenna-d Qassi Eacur yellan yezday di taddart n Yimeanden yef tamegra n naema d timzin:« Mi ara nruḥ ad nemger naema , ad tt-ren idubazen , idubazen –aki d «irgazen ad ni εawnen deg uxudim »ney ad xedmen tiwizi ,ma d tilawin deg uxam ad hegen-tt imekli,melmi d lawan ad nečč imekli,ad –tawin yer tarni “anda ad serwt-in”,telmiziyen ad awin-tt amεic yer lexla,ad as - tserrḥent i icubbuben –nsent ,iwakken lyella d lxir, ad sseḥen am akken isserḥ ucebbub n teqcicin-nni. Ma ad ffayen warac imecṭaḥ yer lexla ad ttekksen ijeḡḡigen si yal sṣenf am:texlulin n Nnbi ,camlal ad xedmen amzun d ameṣrar.Ma tilawin deg uxam ad hegen-t imensi azidan acewwad s sekar, s umta ansay-agi d asefillel i lyella d ujuḡḡeg n tuddert n yal amdan aqbayli».

- Tahka-d Nna Wiza yef amegger n tefsut tenna-d : «Ass n tefsut ad fayent zik tilawin ad awin-t yid-sent ayen ssubent am tiyirifin , laxfaf, lmesmen, ayen akk zziden.Ma d igerdan ad ruḥen cennun tturaren tteksen s lferḥ d unecraḥ tteksen-d ijeḡḡigen si yal sṣenf am:texlulin n Nnbi ,camlal awray ad xedmen i yisen izraren amzun d ameṣrar.Mi d yiweḍ lawan učči n lmekla ad d-sarsen ayen i d-iwin ama d laxfaf ney d ayen nniḍen . Syin akken mi fuken lmekla, tilawin ad tteksen-t yimyen i-d yettilin di lexla am : taga, teyddiwt, amezzuɣ n yilef, naenaε, amezzir, tibidest, ifer n tezizwa.Tameddit mi ara ad yaweḍ lawan n tuyalin s axxam, ad ttefen-t abrid yer ixxamen s tiyratin ccnawi iwakken ad ksen-t lxiaq ,mi d εedan deg ubrid n yal axxam ad sarsen igerdan-nni tajeḡḡigt syer tewwurt n yal axxam yallan di taddart iwakken ad meggren tafsut s lferḥ d wayen yelhan , mi yiweḍen-tt tilawin-nni yer yixxamen-nsent ad higen-tt imensi n umagar n tefsut s yimyen-nni id megrent- seg laxla am neeneε, amezzuɣ n yilef wid i d- bdery yakken.; ihi s yesen ad higgen-tt imensi am: ayrum n yimyan, tihbulin n wawren imumi ggaren imyan yemxallafen, diyen xedment lmesmen s tmellalin».

4. Ansayen yeqqnen yer lbaraka d lmeqam d lawliya:

-Yenna-d Qassi Eacur yellan di taddart n yimeanden yef uessas n Si lhağ uellal :« Cfiy asmi lliy mezziyey, tedduy akked yemma yer lemqem –agi n Si lhağ uellal .Nekkni a yelli, nufa-d lejdud -nney ttammen s lawliya d yimrabdan i d –yellan di taddart-aki nney d leqdra i-asen yefka Sidi Rebbi d wayen zemern ad xedmen akked deewessu sean s-wayes kkatn imdanen ,tt hazan-ten. Ama d argaz ney tamettut truhen-d yer lemqam –agi yellan di taddart-agi n Yimeanden , qqaren-as si lhağ uellal ney yer lemqem nni den yellan di taddart n Buhağ qqaren-as Sidi eissa, diyen qqaren-d yef Sidi Eissa d akken netta seg lawliya şalhin zik yella ubrid yesufey seg lemqam n Si lahağ d Sidi eissa, acku zik-nni i lweqt n tegrawla n lezayer akked fransa tfren dihin lmujahdin .Wigi llan seg lemqem n zik seg yal amdiq ttasen-d medden tt-zuren yiessasen-agi; deg wass n leid ney taacurt ney lmulud , ttawin-t yid-sen kra n yisufar i d sseyawen-t am lmakla « wučči » yacben nnaema ney timellalin ,irden , sker , tametunt ,lwaeda n suksu d uksum, Tawin yid-sen yisufar a-gi i lecyax n lemqam amedya ticumaatin akken ad ten-caelent ,diyen akken ad qarben-t yur-s acku yur-sen d akken iessasen-agi d nutni i-d qarben atas yer Rebbi subhanu, yal yiwet d acu i d t-ccayben ney d acu n uybel i d tesea kra yef zzwağ kra yef dderya .Mi fukent-tilawin -nni azzur-nsent,ad awin yid-sen cwit n wakal n uzzecca n lawliya-nni , akken ad hnent iyi-s i araw-nsent ad qqaren-d d akken yesea lbaraka tekmiç n wakal-nni».

-Diyen yenna-d Qassi Eacur yef lmut :«Tamettant n yiwen umdan, mi ruhen yer tmeqbart ad tawin ad medlen ; mi fukent ad yawi yiwen s twacult n umarhum –nni «Takurt n wakal»:lmeena-ines d cwit n wakal i d-tteksen seg wakal n uzzecca n win akken yemmuten ass-nni n temdelç-is , d yiwen seg uxxam n win akken yewden laefu Rebbi ad t-d yawi akal-ni ad tewet deffir n temgardç yal aegal n uxxam –ni iwakken ad ttun lehen n win akken yemmuten».

-Diyen yenna-d yef lawliya d şsalhin : «Si zik-nney nettamen s temsalt-agi n lawliya d lemqamat, netruh n tt-zzuru-d yal taswiçet melmiad nahwağ i teyawsa , nukni d akki di taddart-agi nney nesea Tililit nettzuru-d sge d amkan deg-s atas n isekla n muday tassen-d waças n medden ttzurun-d amkan-aki acku qqren-d d aken yesea lbaraka maemur,tilawin truhent-d yef saewan n dderya, llan tidak yef zzwağ, tinggura –aki n ueeççel yef zzwağ; ad-ssent ad kesen taereça ,ihi sbağ zik uqbel lefjer truhent yer tmuday-agi ad awin yides-net aman iwakken ad cucef-net dihin ; mi fukent ad gğent tayawsa amedya: sabun ney acetçiden-sent; iwakken ahat ad yass lmektub-nsent ad zzwağen.Yella diyen wumkan yella di taddart n

Yimeɛanden Qqaren-as Si lhağ ueella d Sidi eissa d amkan maɛmur Tilawin , irgazen truhen yer tiqubtin deg wass n leid ney taɛacurt ney lmulud ; ttawin-t yid-sen timellalin ,irden , sker lwaɛda n suksu d uksum,akken ad dɛun lecyax-nni ,yiwet ad d tedɛu ad yefk rebbi dderya , kra d zwağ. Diyen tt-gallen s yimaraben –aki qqaren «wuheq Si lhağ ueella ».

- Ansay n tunɛict seg immi n Xali Rabaḥ « *Tunɛict d lbaruk ney d lwaɛda ,ttefkent twaculin amedya ma ad yarnu yur-sen agrud «aqcic ney taqcict»,ney di tmeyra n zwağ d laxtana,ney ma ad ayen tayewsa tamaynut ama d takarust. Ad tefken i medden n taddert –nsen d iqriben, ney ad ceggɛen yer ixxamen s talya n tunɛicin , taqsult degs aksum d suksu, s umta asufey tunɛict-agi deg-s lbaraka d lahna d wayen yelhan,, ad yegllu s lxir i wat wuxxam i merra ».*

Ɛemmi Saɛid yesɛan 63 di lɛmer-is yezdyen di taddart n Yimelikcen yellan di tyiwant n M'kira, netta yezdy tama n umkan-agi n talilit yenna-d fell-as:« *Asmi kessey tiyetteḥen d ixerfiyen ,ɛeddey-d deg-s, wellah wahmey cyul n uxejjid iyum mlih, diyen meqger atas , uyaley ttexzirey yer dinna,umabɛed ksey-d yiwen n ucag seg tmadayt-agi , dya walay ad -truḥu segs duxan, teṭṭef-iyi lwahma, yal tayewsa tella : timecɛdin n ucceɛub , iceṭṭiden n d axel n tilawin ... Amkan-agi qqaren-as tillit ttasen-d atas n yimdanen yer d agi ,qqaren-d d akken yesɛa lbaraka maɛmur,tilawin truḥent-d yef saɛwan n dderya, llant tilawin i d yettasen yef temsalt n zwağ, tinggura –aki n ueeṭṭel yef zwağ; ad- ssent ad kesen taɛreḍa ,ihi sbaḥ zik uqbel lefjer truḥent-d yer tmuday-agi ad awin yides-net aman iwakken ad cucef-net dihin ; mi fukent ad ḡḡent tayawsa amedya: sabun ney aceṭṭiden-sent; i wakken ahat ad d- yas lmektub-nsent ad zwağent».*

5. Ansayen yebnan ney yesɛan yinzan:

-« *yečča tiṭ n leid »*: qqaren-t inzi –aki ma tt-rajuḍ deg wass leid inebgi ;tt-rajuḍ win ad -kmiyafer am tiṭ n leid.

-«*Temceḍ-as yemma-s yer zdat*»qqaren-t inzi-agi yer ilemzi ney tilemzit yef win yesɛan zher amedya ad- sgarzen wussan, dayen yekker sseɛd-is, neqqar-it yinzi-agi fell-as .

- « *Aqeccaḍ deg wallen-ik »*; mi ara tuyḍ-id d-tili tyawsa tamaynut, tin icebhen, ad tt-iwali yiwen - mi ur d-yenni ara “ ad ibarek Rebbi”, ad d-yini inzi-agi xas ur d -yetteḥ ara “ aqeccaḍ”;akken ad yebɛed tiṭ fell-as.

- «*aman d laman »*, inzi-agi yettwassnen atas deg tmetti taqbaylit,, seg wayen i d-megmery deg wammud-gi , yiwen ma iqubel wayeḍ s waman, iqubel-it s laman, ad yezdi wayen yelhan

gar-asen,ney ma ad iruḥ yiwen ad yenig yer tmurt nniḍen ad –smren aman deffir-is «ruḥ di laman» imi «aman d laman».

- « *Lemleḥ n ufus* » : d awal i neqqar,yiwen ad -yaxdem axxedim “rendre un service”, mačči baṭṭel ad tefk-ḍ tayawsa ur tt-raḍ ara ifassen –is di lmawen “faray” am waken d aærbun , d azamul n ttman.

-«*Teččiḍ lmelḥ seg ufus –is* » ma ad -yaxdaε yiwen wayeḍ ad tenniḍ inzi-aki , xas akken yecrek-iten wayen yelhan , netta ixede-it.

-« *Tisliṭ ad- tæelqen am uyarbal deg ucekab, mi εeddan sebeiyyem d ayen* » .Inzi-agi neqqar-it yef tislit tamaynut mi εeddan sebeiyyem ad tuyal taqedimt amay ayarbal ajedid yellan deg ucekab mi id tesxedmṭ yiwen tikelt ad yuyal d aqdim.

-«*Azeṭṭa yuyal ttimezda , seid yuyal d meseuda*». Anamek yinzi-aki d akken yer uzeṭṭa tin ad tezdeḍ taggara ur tt-zdiṭṭa ara .

-«*Taqciṭ xetṭben-tt meyya, yettawi-tt yiwen* ».Anamek n yinzi-agi yef teqciṭ d akken tasen-d yur-s aṭas inxebaben, mi di taggara yiwen kan ad tt-yawi , win yellan d lmektub-is.

6.Ansayen nniḍen:

Nemger-d ansayen –agi s yal taddart yellan di tmenadṭ n Tizi Yennif, ama d ameyar d tmeṭart , ney d argaz d tmeṭṭut nuffa-d deg ubrid ney:

-Deg yal axxam di tmenadṭ n Tizi Yennif «*tteelliqen rruda d iḥercan «imeyan» n ukermus sufella n uxxam «dala» i wakken ad rren tiṭ yef uxxam-nni d iεeggalen-is s umata.*»

- *Qqaren-d d akken ur ilaq ara ad tmuqleḍ deg yiḍ yer lemri ney ad tesardeḍ udem-ik deg yiḍ acku d ayen n diri.*

- *Mi ara t-iyezz ufus-is ayeffus, ad as-d-kecmen yedrimen, mi ara t-iyezz ufus azelmaḍ ad yessuffey idrimen.*

-*Mi ara yexdem yiwen a yiwen lsaṣ n uxxam ney ad –fuk lebni n uxxam-is ilaq ad yezizel idamen deg umakan –nni.*

-Tamej̄tut tin mkul ma ar ad -teseu dderya ad temattaten-as , mi ara tesead win nniḍen ad –tefk isem «lɛefa»iwakken kan ad d –t-ɛaf-it lmut «ur tmettat-ara».

-Asebbaḍ mi ara yenneqlab, bab-is ad iruh yer walbaε n yimukan.

- Mi ara treqes tiṭ safi ad yass inebegawen

- Ayagi xdemn-tt tilimziyin ur nezwiḍ ara ad tsuwebed tamellat i lmaqla ad s xedemḍ atas n lemleḥ, ad t̄sent akken ur sessent ara aman, anda urgent swant aman yer din ara zewjent.

-Mi sslen yesque Bururu , ad ini belli ad d-yili wayen n diri “lmut” ,qqaren fellas d azamul n tecmet.

-Win ur nettmeslay ara (ur ihedder ara, d aεeggun) ney aqcic warεad isefrayen, deg wass n leid, ad truḥ temyart, ad d-tejmeε sa n yilsawen n yizamaren, iwakken ad ten-yečč uεeggunni ney aqcic amečtuḥ, ad yemmeslay ad s-ffray .

-Taqcict, ttaken-as ad tečč tiferrawin n uyazid, qqaren-d akken ad tefferfer (ad tezwej).

-Deg wass n teacurt, taqcict ad tegzem acebbub-is, ad as-d-yuyal meqqr, i waken ad yuyal d ameqqran yef wakken yella zik.

-Aqcic deg wass n leid, ttaken-as ad yečč tasa d ul , qqaren-d iwakken ad yeseu tasa, yer yimawlan-is,

- Taqcict tilemziṭ tin warεd ur nezwiḍ, ur ilaq ara ad-tečč temčeh “ ayen id yett-qimen ma ra yeffuk tiqessulin, d tmermiḍin, ma ulac ad d-yayli uggefur ass n usensi-is “zweḡ-is.

- Mi ara ad yalli lebni d ajedid ,at wexxam ad zlun ayazid ney izimer, ad ssazlen idammen yef lsas-nni akken ad tebed tit yef uxxam-nni.; diyen ad εlqen amendil d azeggay s ufella n dala –nni , ad caelen taccmaet yer dixel n uxxam –nni ad ggren diyen cciṭ lhemz , ibawen, lmelḥ d axel n culiṭ ad –t- εelqen s asalas iwaken ad yaεmer uxxam ala ayen yelḥan ad yellin..

-Mi ara nḥezz tiṭ n walbeεd ad s nsbaε ssebea tikwal ayfut azelmad, iwakken ad yekkes unegrūḥ-nni.

- Mi ara yessuni ad sonier umezzuy n walebaεd, ad yessel laxber n diri.

- yYwen mi ad yezzant wanzaren-is , lmaεna-s ad yečč aksum.

- Yiwen ma iyezza-t s nnig n ucenfir, ddaw wanzaren, d yiween ara d-yasen, ad yemsalam yid-s.

- Ma yella yiwen tyezat «teččat» timmi-is ney aerur-is, d læaniwa anwa iheddren fell-as .

-Yiwen ma yewala amdan ney tayawsa tecbeḥ tajedidt, ,ur d-yenni ara «ad ibarek Rebbi», ad tt-men tirgawa “asyer ma yahreq di lkanun” ad n –tt-zlen deg aman akken ḥmantt akken ayen ara yayen tayawsa-nni, ney amdan-nni, ad yetterdeq deg aman-nni.

- Ma ara d xdmn azeṭta mi ara yekfu , ad t- sedin ad tezzi sebɛa n ibardan yef uzeṭta taqcict fell-as ad teqqnen «ur tt-tay ara wayen n diri» iwaken ma lakra yukri-tt wargaz ney d acu id-syaxdem ur yezmir ara ad -yefth.

- Tin yettiniten, ma tebya ad tečč tayawsa ur tt-tečči ara, ur ilaq ara ad tekmez deg wanda ara d-iban (udem, ifassen...), ma ulac ad d-yeffey wayen tebya akken deg mmi-s, ad yecmet , yiwet n tmeṭṭut di tmeṭṭ -aki n Tizi Yennif tuy yemma-s tettni-tt yef tasa deya ulac imi zik ulac ur sein ara teffy-d deg udem n tmeṭṭut-agi «Nna Faḍma». -Tin yettiniten «nafsa», ma themmel yiwen tettwali-tt qrib yal ass ad d-yyeffey yur-s lufan-is, ma tkarh-itt , tettinit fell-as ad d-yeffey diyen yettmcabi lufan-nni yur-s .

-Deg ass n teacurt, ad txedmed imensi, wa ad txedmed lḥaq n win yellan d ḥayeb maḥsub yellan di lyerba ney ulac-t akked ieggalen n uxxam-nni, diyen ula d llufan ad as-yettwaxdem lḥaq wa ad t-teččit yemma-s.

Timerna 02 :Amawal

Afrayen /Aḥulfu : Sentiment

Agerruj : Trésor

Agama : Nature

Allalen: Les moyens

Ayanib : Style

Ayawas : Plan

Amaḍal : Univers

Amahil :Travail

Amaynut : Nouveau

Amgired :La différence

Amezruy : Histoire

Ammud : Corpus

Ansayen : Les traditions

Anamek : Sens / signification

Aqbur : Ancien

Asentel : Thème

Asugen : L'imaginaire

Asugen n ugraw /amazday : Imaginaire collectif

Asugen n umdan / udmawan : Imaginaire individuel

Atrar : moderne

Azwel : Titre

Azamul : Symbole, Signe

Idles : Culture

Ixef : Chapitre

Send : Avant

Senfali : Exprimer

Seld : Après

Tabadut : Définition

Tagrayt : Conclusion

Tallit : Époque

Tamiḍrant : Notion / Concept

Tamukrist : Problématique

Tayerma : Civilisation

Tasleḍt : Analyse

Tasekla : Littérature

Tasuta : La population /Génération

Tazrawt : Étude

Tigemmi : Patrimoine

Tiktiwin : Idée

Tilawt : La réalité

Timetti : La société

Tirmit : épreuve

Tudert : vie

Tuget : Majorité

Tugniwin : Les images

Ugur : Problème

Agzul s tutlayt

n

tefransist

Agzul s tefransist :

A la fin de notre recherche, il convient de dire que nous avons choisi de travailler sur l'imaginaire relatif aux traditions kabyles, particulièrement la région de Tizi Ghennif, parce que nous avons trouvé que les travaux qui ont été faits déjà sur ce thème sont très rares au département de tamazight, plus précisément dans cette discipline de l'imaginaire.

Chaque peuple à sa propre culture et civilisation, toutefois la culture est très importante dans la vie quotidienne de chaque personne comme il a indiqué Mouloud Mammeri : « *la culture c'est un miracle* »¹. Les traditions et les coutumes kabyles sont l'héritage d'une référence amazighe, et occupent une place essentielle dans la société kabyle qui est véhiculaire d'une culture orale.

Notre travail a porté sur l'imaginaire dans les traditions et les coutumes de la région de Tizi Yennif, il est composé de deux chapitres :

Le premier chapitre de notre travail, consiste spécifiquement à la présentation et l'explication des thématiques abordées dans les différentes traditions kabyles en général et en particulier la région de Tizi Ghennif, par exemple la fête de mariage, la naissance d'un enfant, ces thématiques sont liées à la nature et à la vie de l'être humain. Mais avant tous nous allons commencer d'abord à présenté le sujet d'étude et les motivations de choix du thème, ensuite, nous allons exposer la problématique ainsi que la méthode et techniques employées durant notre enquête de recherche afin de pouvoir confirmer ou réfuter les hypothèses construites.

Le deuxième chapitre se focalise, de donner quelques définitions comme l'imaginaire par ce que c'est est un terme essentiel dans notre travail. L'imaginaire est tout ce qui n'existe dans la vie réel. Et les autres concepts comme l'image et aussi le symbolique, ce travail est basé généralement sur l'imaginaire dans les traditions kabyles de la région de Tizi Ghennif set représentations de toutes les images symboliques.

Et enfin nous avons terminé avec une conclusion générale ou nous avons exposé les résultats obtenus durant notre travail et ensuite nous avons présenté la bibliographie et les annexes utilisées durant notre étude.

¹ Mammeri Mouloud, *Culture savant et culture vécu*, Op.cit., p.04.

Le travail est le fruit d'une recherche qui est basée sur l'analyse des traditions et l'imaginaire et d'un thème qui touche la société kabyle et la culture kabyle en général.

Notre but de toute cette recherche est de connaître les traditions de la région de Tizi Vennif, et la culture kabyle en général par ce que la kabyle est trop riche comme l'a dit Ibn Khaldoun : « On a vu chez les berbères des choses tellement hors du commun, des faits tellement admirables, qu'il est impossible de reconnaître le grand soin que dieu a eu de cette Nation »¹.

Et à la fin nous espérons que ce travail saura ouvrir une grande porte pour d'autres travaux de ce genre.

¹ Ibn Khaldoun, *Histoire des berbères*, traduite de l'arabe par de Slane, 4 Vol, Alger 1852-1856, p.202-203.

Agbur

Asenmmer.....	01
Abuddu.....	02
Ayawas.....	03-04
➤ Tazwert tamatut	06-07
Tamzikent n usentel.....	07
Afran n usentel.....	07
Iswi n unadi.....	08
Tamukrist.....	08
Turdiwin.....	09
Tarrayt n unadi.....	09
Talyutin yef temnađt n Tizi yennif	10
Asenked n wammud.....	10-12
Uguren i d -nemlal deg unadi	12
➤ Ixef I:Ansayen n leqbayel d tmenadđt n Tizi Yennif	
Tazwert	14
I-1-Ansayen n leqbayel:	
I-1-1-Tabadut n wansayen	14-15
I-1-2-Isental n wansayen akked tignatin n tmenna –nsen.....	16-17
I-1-3-Assay d wazal n wansayen yer leqbayel s umata.....	17-18

I-2 -Ansayen n tmenadt n Tizi Yennif :

I-2-1-Ansayeren i yeccuden yer tlatit n ugrud.....	19-25
I-2-2-Ansayeren i yeccuden yer tmeɣra n Zzwağ	25-34
I-2-3-Ansayeren i yeccuden yer ugama	34-40
I-2-4-Ansayeren yesɛan assay yer din d lbaraka.....	40-42
I-2-5-Ansayeren yesɛan inzan.....	42-48
I-3- Tamuyli n imezday n Tizi Yennif yer wansayeren-nsen.....	49
Tagrayt.....	52

➤ **Ixef II: Asugen deg wansayeren n tmenadt n Tizi Yennif**

Tazwert.....	54
--------------	----

II-1-Tamuyli tamatut yef usugen

II-1-1- Tabadut n usugnan d usugen.....	54-55
II-1-2-Annawen n usugen.....	56-57
II-1-3- Iferdisen igejdanen n usugen.....	58-59

II-2- Asugen deg wansayeren n tmenadt n Tizi Yennif:

II-2-1-Asugen deg wansayeren yeccuden yer tlatit n ugrud.....	61-65
II-2-2-Asugen deg wansayeren yeccuden yer tmeɣra n zzwağ.....	65-71
II-2-3-Asugen deg wansayeren yeqqnen yer ugama.....	71- 75
II-2-4.-Asugen deg wansayeren yesɛan assay yer din d lbaraka	76-78
II-2-5- Asugen deg wansayeren yesɛan neɣ yebnan s yinzan.....	78-82
Tagrayt.....	83

➤ Tagrayt tamatut	85-86
Tiybula.....	88-89
Timerna 1-Ammud.....	91-104
Timerna 2-Amawal.....	106-107
Agzul s tutlayt n tefransist.....	109-110
Agbur.....	112-113